

**KINH BIỂU!**  
ĐẾN QUÝ VỊ  
Bảo Biểu Phát Hành  
Đều Tháng tại NY-NJ-CT  
\* Niềm Vui của Mọi Người \*

Vietnamese Monthly Magazine

# NGƯỜI ĐẸP

NGUOI DEP MAGAZINE, INC., P.O. Box 10, Floral Park, NY 11002-0010 | USA  
Cell: (917) 636-2199 | Tel: (718) 343-4580 | Email: nguoidemagazine@yahoo.com

**OCT 2023**



## CĂNG CHỈ TRẺ HÓA KHUÔN MẶT THREADS LIFT

DA ĐÀN HỒI  
SÀN CHẮC  
SKIN ELASTIC  
SKIN TIGHT

TRẺ HÓA LÀN DA  
SKIN REJUVENATION

XÓA nếp nhăn  
NÂNG CƠ  
WRINKLES REMOVAL,  
LIFTING

HIỆU QUẢ Kéo Dài  
LONG TERM EFFECTS



**BEAUTYIMAGE.VN**

185 CANAL ST #502, NEW YORK, NY 10013  
TEL: 631 693 9007 | 917-355-1276 | 332-207-9838

New York ♦ San Jose ♦ Westminster ♦ Garden Grove



# 聯美保險公司 C & A Insurance Agency, Inc.

Established in 1985



**Robert Y. Luong**  
President

## Một Số Công Ty Đại Diện

- Travelers
- Country-Wide Insurance Co.
- Progressive
- MAPFRE Insurance Company
- Associated Mutual Insurance Co.
- LIG
- Seneca Insurance Co.
- AIG
- AmTrust Group Financial Services, Inc
- MetLife
- Oxford - A UnitedHealthcare Co.
- Empire BlueCross BlueShield

## Chuyên Bán Các Loại Bảo Hiểm



Homeowners - Nhà Ở



Automobile - Xe Hơi



Restaurant - Nhà Hàng



Life Insurance - Nhân Thọ



Group Health Insurance



Business Insurance - Thương Mại



Dry-Cleaners, Laundromats



Home Improvement Contractors



Mortgage Protection

### ĐẶC BIỆT:

Nhận bán Wage Payment Surety Bond  
cho tiệm nail

41 Elizabeth Street, Suite 300 New York NY 10013

Tel: (212) 431-8101 | Fax: (212) 226-1215

Mon - Fri 10:00 AM - 6:30 PM



## TRUNG TÂM GIẢI PHẪU THẨM MỸ SHINJI LEE SHINJI LEE Plastic Surgery Ctr



**SHINJI LEE M.D.**

- \* MIT
- \* NYU School of Medicine
- \* SUNY
- \* Eastern Virginia Medical School  
Microsurgery Fellowship
- \* SUNY Health Science Center
- \* Board Certified by the American  
Board of Plastic Surgery

**PHỤ NỮ PHỤC VỤ PHỤ NỮ**  
Là Phụ Nữ Chúng Tôi Biết  
Những Gì Cần Thiết Cho Bạn

### ĐẶC BIỆT:

Chuyên Giải Phẫu Thẩm Mỹ  
Cho Người Châu Á

866 2nd Avenue, New York, NY 10017

- **Bác Sĩ SHINJI LEE**, trên 30 năm kinh nghiệm,  
rất nổi tiếng trong cộng đồng Hàn Quốc,  
Nhật Bản, Trung Hoa, và Việt Nam
- **Bác Sĩ SHINJI LEE** là một bác sĩ rất tận tâm  
và giàu kinh nghiệm
- **Quý Vị chắc chắn sẽ hài lòng** khi đến với  
Bác Sĩ SHINJI LEE

**Bác Sĩ SHINJI LEE** được bình chọn là **BÁC SĨ SỐ 1**  
trong cộng đồng Hàn Quốc ở NY về **Nâng Ngực Nội Soi**



## KHÔNG CẦN PHẪU THUẬT - AN TOÀN !!!

**NHANH CHÓNG ĐƯỢC SINH HOẠT BÌNH THƯỜNG, KHÔNG BỊ MẤT THỜI GIAN**

### CÓ NHÂN VIÊN VIỆT NAM

Xin Liên Lạc: (917) 716-6934

### PHỤC VỤ 24/24

Trưởng Hợp Khẩn Cấp Xin Gọi: (212) 575-8091

## THAM KHẢO MIỄN PHÍ !!!

### MANHATTAN

Cell: 917-716-6934  
212-838-7231

866 2nd Ave. (at 46th St.)  
Có Nhân Viên NGƯỜI VIỆT

### NEW JERSEY

201-227-1952

61 Glenwood Rd.  
Englewood, NJ 07631

### FLUSHING

718-939-9123

141-25 Northern Blvd., 1/FL  
Flushing, NY 11354



# 勝記旅遊公司

Công Ty Du Lịch

## NAT

Travel and Tours, Inc.

265 Canal Street, #513, New York, NY 10013  
Tel: (212) 343-2712 | Fax: (212) 343-2714



### NATNewYork

265 CANAL STREET, RM 513  
NEW YORK, NY 10013  
TEL: (212) 343-2712  
Fax: (212) 343-2714  
Email: [Nattravel@gmail.com](mailto:Nattravel@gmail.com)



### NATVietnam

IBC Building - Floor 2  
1A Cong Truong Me Linh, District 1, HCM, Việt Nam  
USA DIRECT: (917) 512-2269  
VN TEL: 37 500-4858 & 90 968-8283  
Email: [Natvietnam@gmail.com](mailto:Natvietnam@gmail.com)

**Làm Việc: Thứ Hai đến Thứ Năm & Thứ Bảy: 11am-5pm | Thứ Sáu & Chủ Nhật: Nghỉ**



China Airlines

Eva Airways

Cathay Pacific

Korean Airlines

Japan Airlines

All Nippon



United Airlines

Continental

Delta Airlines

American Airlines

China Eastern

Air China



## Bán Vé Máy Bay



## Nội Địa và Quốc Tế



- Có văn phòng tại New York, Orlando, Việt Nam giúp khách re-confirm vé máy bay, đặt khách sạn, xe và tour
- Mua vé máy bay có thể trả tiền tại Việt Nam hay Mỹ
- Làm Việt Nam Visa và Chinese Visa khẩn cấp
- Làm Re-Entry Permit
- Đổi Passport Mỹ và hộ chiếu Việt Nam khẩn cấp
- Đổi thẻ xanh
- Làm công hàm độc thân
- Có nhân viên giúp đỡ tại phi trường Việt Nam
- Xin giấy phép nhập cảnh hải cẩu
- Cruise



**NAT Travel** trân trọng kính mời



# VĂN PHÒNG LUẬT SƯ PARK & NGUYEN



## VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CHUYÊN ĐẢM TRÁCH:

### LUẬT BỒI THƯỜNG THIẾT HẠI

- Tai nạn lưu thông
- Thương tích cá nhân
- Tai nạn Xây Dựng
- Trượt té
- \* Chúng tôi sẽ đến gặp Quý Vị nếu Quý Vị không đến gặp chúng tôi được

### LUẬT PHÁ SẢN

- Khai phá sản chương 7 và 13
- Chặn đứng Ngân Hàng kéo nhà, kéo xe
- Ngưng các thư từ, điện thoại của các chủ nợ lập tức



**TRÊN 30 NĂM  
Kinh Nghiệm**

### LUẬT ĐỊA ỐC

- Thỏa hợp đồng mua, bán nhà và cơ sở thương mại
- Sang tiệm, sang tên nhà
- Kết thúc hồ sơ mua, bán nhà hay cơ sở thương mại (closing)
- Phân chia đất đai, và khu vực

### LUẬT GIA ĐÌNH

- Ly thân, ly dị
- Lập chúc thư, thi hành chúc thư

### BRONX, NY

1809 Paulding Ave, Bronx, NY 10462  
Tel: (718) 892-9500  
Fax: (718) 892-4666  
Email: info@parknguyenlaw.com

**TẬN TÂM  
KÍN ĐÁO**



Tham Khảo  
Điện Thoại  
MIỄN PHÍ

### NEWARK, NJ

9 Commerce Street  
Newark, NJ 07102  
Tel/Fax: (973) 622-1113  
Email: info@parknguyenlaw.com

121 Baxter Street  
Chinatown  
New York, NY 10013  
Tel: (212) 941-7118  
(917) 626-3538

## THẨM MỸ VIỆN HIỆN ĐẠI MỸ CORINA BEAUTY CENTER

Tiếng VIỆT, Xin Gọi: THÔNG (917) 992-3312

### HƯỚNG DẪN ĐỊA ĐIỂM



### HiFu Ultrasound Skin Lifting

Phóng tia nhiệt vào 3 tầng da

- Căng da, nâng cơ, an toàn
- Không đau, sưng
- Không cần giải phẫu
- Cải thiện da mặt, cổ chảy xệ, chùng nhão
- Giảm độ sâu rãnh ở mũi, má
- Làm da săn chắc, mịn màng
- Trẻ lại từ 5-10 tuổi



### MICROBLADING



### PERMANENT MAKE-UP

- Nét đẹp tự nhiên - Màu xăm không phai - Không đau
- Có license - Chuyên gia thẩm mỹ về ngành xăm tại New York
- Quý vị sẽ hoàn toàn hài lòng sau khi đến Thẩm Mỹ Viện HIỆN ĐẠI MỸ

lipline môi | eyeline mí mắt | eyebrow chân mày

### Intense Pulsed Light System DÙNG HỆ THỐNG CƯỜNG QUANG



Nám, mụn, nốt nhân, tàn nhang, không để sẹo. Làm trắng da, chắc thịt da mặt, thu nhỏ lỗ chân lông.

### Autumn Facial For Whitening & Hydration

**20% OFF**



### CHUYÊN TRỊ LIỆU

da mặt, mụn, rỗ, nám, tẩy nốt ruồi bằng các loại máy siêu âm hiện đại tân tiến, Chúng tôi sẽ đem lại sắc đẹp cho quý khách.

Làm Việc 7 Ngày Trong Tuần: Mon-Fri: 10:00am-7:30pm, Sat-Sun: 9:30am-7:00pm | CORINA BEAUTY CENTER Kinh Mòi



# NHÀ THUỐC TÂY



Nhà Thuốc Tây BÁC ÁI được thành lập từ Năm 1984  
Nổi Tiếng Tận Tâm -- Kinh Nghiệm -- Uy Tín Nhất

## BÁC ÁI PHARMACY

博愛西藥房

216 Canal Street, New York, NY 10013  
Tel: (212) 513-1344 hoặc (212) 964-1828  
Fax: (212) 962-5415

## MINH PHARMACY

博愛西藥房 (分店)

207 Grand Street, New York, NY 10013  
Tel: (212) 343-1252

### CÓ NHẬN MEDICAID và BẢO HIỂM

CÓ BÁN ĐỦ LOẠI MỸ PHẨM NỔI TIẾNG:

PHÁP - NHẬT - MỸ - TRUNG HOA, V.V..

ĐẶC BIỆT CÓ ĐẦY ĐỦ DƯỢC PHẨM TRUNG HOA THÔNG DỤNG  
Có Bán **LOTTERY**, Có Nhận THỊ THỰC CHỮ KÝ (**NOTARY PUBLIC**)

Mở Cửa 7 Ngày Trong Tuần từ 10:00am đến 8:00pm  
**CHÚ NHẬN TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI**

## CÔNG TY BẢO HIỂM CÓ UY TÍN NHẤT



75 Mulberry Street, Lầu 2, Chinatown, New York, NY 10013  
(Kề bên nhà hàng Phở Thanh Hoài)

Tel: (212) 385-0336 • Fax: (212) 385-0309



# TRUNG TÍN BẢO HIỂM

### CHUYÊN BẢO HIỂM VỀ:

THƯƠNG MẠI - NHÀ CỬA

### BESS FAN C.P.A.

NHÂN VIÊN NHIỀU KINH NGHIỆM PHỤC VỤ  
NHANH CHÓNG CHÍNH XÁC TRONG VIỆC:

- Khai Thuế Lợi Tức Cá Nhân và Tiểu Thương
- Văn Phòng Kế Toán
- Hồ Sơ Thuế Vụ (all States)

(CÓ BẰNG C.P.A.)

### NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN ĐẢM TRÁCH:

- Khai Thuế Cá Nhân, Thương Mại, Hùn Hạp, Công Ty (Vụ Lợi & Hữu Hạn & Vô Vụ Lợi)  
*Tax for Individual, Business, Partnership, and Corporation (Profit, LLC, and Non-Profit)*
- Giữ Sổ Sách, Sổ Lương, Thuế Nhân Viên, Thuế Thương Vụ, Thuế Thương Mại  
*Bookkeeping, Payroll Service, Payroll Report & Employment Taxes, Sale Tax, Business Tax*
- Nhận Đại Diện Thân Chủ Trong Mọi Trường Hợp Bị Kiểm Thuế  
*Represent Client in tax audits (Income Tax, Payroll Tax, Sale Tax, Business Tax)*
- Nhận Thành Lập & Cố Vấn Công Ty (Vụ Lợi & Hữu Hạn & Vô Vụ Lợi)  
*Incorporation Services (Profit, LLC, and Non-Profit)*
- Nhận Cố Vấn Tài Chánh Cho Cá Nhân, Thương Mại & Thừa Kế Gia Sản  
*Financial Planning: Personal & Business & Trust*
- Nhận Thiết Lập Chương Trình Hưu Bổng Cho Cá Nhân, Thương Mại & Công Ty  
*Pension & Retirement Services for Personal, Business & Corporation*

LÀM VIỆC

Mon-Fri: 9:30am 6pm | Sat-Sun: 10am-4pm

Xin Liên Lạc: **PHILLIP TRƯỜNG** (Đảm Trách)  
Tel: (212) 385-0336 | Fax: (212) 385-0309

Để công việc thuận tiện & mau chóng,  
xin Quý Khách vui lòng lấy hẹn trước



# Văn Phòng Luật Sư

LAW OFFICES OF BRYAN BARENBAUM



**Luật Sư  
HUY (TOM) LÊ**

- Văn Phòng có sự cộng tác của luật sư với trên 45 năm kinh nghiệm
- Chỉ nhận thù lao sau khi có kết quả
- Nếu cần thiết chúng tôi sẽ đến gặp quý vị tại nhà
- Nói nhiều ngôn ngữ (Việt và Tây Ban Nha)

( ATTORNEY ADVERTISING )

## TAI NẠN & THƯƠNG TÍCH

- TAI NẠN LƯU THÔNG (Automobile Accidents);
- TRƯỢT TẾ (Premises Liability/Slip & Fall);
- TAI NẠN Ở NƠI CÔNG TRƯỜNG XÂY DỰNG (Construction Site Accidents);
- VIỆC LÀM TÀN BẠO CỦA CẢNH SÁT (Police Brutality);
- SAI SÓT SẢN PHẨM (Product Liability);
- SÁCH NHIỀU TÌNH DỤC (Sexual Harassment)

## NHỮNG SỰ THẮNG KIẾN ĐÁNG KỂ:

\$ 1,700,000—tai nạn xe cộ;	\$ 600,000—tai nạn xe cộ;
\$ 1,100,000—cảnh sát đánh người sai lầm;	\$ 550,000—tai nạn xe cộ;
\$ 815,000—tai nạn xe cộ;	\$ 550,000—tai nạn xe cộ;
\$ 750,000—tai nạn xe cộ;	\$ 500,000—tai nạn xe cộ;

(Mọi sự kiện khác nhau – Kết quả dựa theo sự kiện)

**Xin Liên Lạc: Luật Sư HUY (TOM) LÊ**  
**2060 Eastern Parkway, Brooklyn, NY 11207**  
**Cell: (646) 537-5282 \* Tel: (718) 421-1111**

# Mục Lục OCT 2023

## TRONG SỐ NÀY

Mua Phái Ngôi Nhà Ma Ám (Truyện Halloween)	4
Trung Tâm Quốc Gia Á Châu Thái Bình Dương	
Về Người Cao Niên (NAPCA) - Questions & Answers	N/A
Trang Sinh Hoạt Cộng Đồng:	
1: Picnic Tháng 7, 2023	20
2: Tham Dự Đại Hội CDLB ở Nam Calif.	21
Hành Động Nghỉ Cho Người Khác,	
Dù Nhỏ Cũng Khiến Lòng Người Ấm Áp	51
Truyện / Bài Rất Ngắn	29, 30

## TIN TỨC - NEWS

Tin Tức Quốc Tế - World News	6-10
Tin Tức Hoa Kỳ Quốc Tế - USA World News	14-16
Tin Tức Việt Nam - Vietnam News	28-30, 56-58
Việt Nam Hải Ngoại	40-42, 56

## MỤC HẰNG THÁNG

Chuyện của Tôi	12-13, 54
Di Trú - Immigration	18-19, 54-56
Tips - Tình Yêu Hạnh Phúc	34-35
Mái Trường - Family & Education	N/A
Từ Vi Đông Phương (Trích từ Phongthuyso.vn, Quý Mão 2023)	50, 52

## TRANG ĐẸP / VĂN NGHỆ / NGHỆ SĨ / DU LỊCH

Vườn Thơ	31
Người Đẹp Đó Đây	36

ĐỂ ĐĂNG QUẢNG CÁO và RAO VẶT XIN QUÝ VỊ HÃY GỌI:

**Philip: (917) 636-2199 (Cell) tiếng Việt & Anh**

Ngươi Đẹp Magazine, Inc., P.O. Box 10, Floral Park, NY 11002-0010

Philip: (917) 636-2199 (Cell) tiếng Việt & Anh | Tel: (718) 343-4580 leave message

Email: nguoidepmagazine@yahoo.com | Website: www.nguoidepmagazine.media

Để đăng quảng cáo trên báo Người Đẹp Magazine hoặc đặt Báo Gửi Tận Nhà,  
xin Quý Vị hãy liên lạc với địa chỉ, số phone

và cell ghi trên hoặc email: nguoidepmagazine@yahoo.com.

Xin cảm ơn!!!

Lưu Ý: Người Đẹp Magazine sẽ không chịu trách nhiệm những nội dung sai sót, đặc biệt là số phone, cho những quảng cáo RAO VẶT lấy qua phone. Để tránh sự sai sót, xin Quý Vị hãy gửi cho chúng tôi nội dung quảng cáo RAO VẶT qua thư để nhận trước ngày 15 mỗi tháng (đừng chờ tới ngày hạn chót 15) để kịp đăng cho kỳ tới. Sau vài ngày gửi thư xin Quý Vị gọi cho chúng tôi để xác minh chúng tôi có nhận được hay không, vì thỉnh thoảng cũng có vài thư đi lạc và không đến tay chúng tôi. - NGƯỜI ĐẸP MAGAZINE Chân Thành Kính Báo

NGƯỜI ĐẸP MAGAZINE

P.O. Box 10

Floral Park, NY 11002-0010

Cell: (917) 636-2199

Tel: (718) 343-4580

Email: nguoidepmagazine@yahoo.com

Website: www.nguoidepmagazine.media



## BÁO THÁNG

Phát Hành 3,000 Cuốn Mỗi Đầu Tháng  
NY - NJ - CT

Free Magazine, Not For Sales

Chủ Bút: Quỳnh Vân

Quảng Cáo: Philip, Duke  
anh Nhut

Design Layouts: Người Đẹp Magazine  
Graphic Designers

Ấn Loát: Nhà In Đông Nam

Mọi Chi Tiết Đăng Quảng Cáo  
Xin Liên Lạc: (917) 636-2199

Ngươi Đẹp Magazine will not be responsible for the contents of any advertisements in this magazine. Ngươi Đẹp Magazine also has the rights to edit any wordings of ads, news, stories, poems... to serve better for all readers. (Người Đẹp Magazine sẽ không chịu trách nhiệm những lời & nội dung đăng quảng cáo của quý vị. Người Đẹp Magazine cũng có quyền sửa lời văn của quảng cáo, tin tức, bài vở, thơ... để đem lại sự dễ đọc cho mọi độc giả.)

Một số tài liệu bài vở được sử dụng nhằm mục đích giúp cho người đồng hương biết thêm những vấn đề mới lạ chung quanh cuộc sống và nâng cao đạo đức.



Tôi đã có gia đình và có một bé gái nhỏ, vào năm 2019, hai vợ chồng dành dụm được một số tiền nên mua một ngôi nhà nhỏ để dọn ra ở riêng. Ngôi nhà này cũng không quá cũ nhưng nghe đâu đã không ai ở từ lâu vì chủ cũ đi nước ngoài. Căn nhà cũng khá phù hợp với nhu cầu của vợ chồng tôi, hai phòng ngủ và có một vườn trái cây nhỏ nên nhà khá mát mẻ. Dù là trưa hè thì vẫn cảm giác mát đến lạnh lẽo. Lúc sửa sang lại nhà cửa tôi thấy ở sau bếp có một cái bình bằng sứ nhìn giống trong phim Tàu, đập bằng một nút gỗ, tôi mở ra xem thử thì thấy bên trong có một sợi dây thừng, thấy bình đẹp quá nên tôi giữ lại đúng, lúc lấy sợi dây ra thì thấy trong đó còn một miếng bùa, tôi mang đi vứt cùng sợi dây luôn.

Ở được hai tuần thì bắt đầu có chuyện, đêm đang ngủ thì con gái tôi ngồi dậy khóc và than đói, bình thường bé không có thói quen ăn đêm, nhìn đồng hồ thấy 1 giờ sáng rồi, tôi đổ bê ngủ tiếp vì sợ bé ăn giờ này sẽ không tốt cho dạ dày, nhưng bé vẫn khóc đòi ăn.

– Ngủ đi con, giờ còn gì mà ăn, sáng ba chờ đi ăn phở – tôi dỗ.

– Trong tủ có bánh bao thịt – bé nói.

Tôi thấy hơi lạ vì nhiều lần tôi cho bé ăn nhưng bé bảo không thích ăn bánh bao thịt. Giờ tự dưng lại đòi. Tôi tôi xuống bếp hấp bánh, cho bé ăn xong thì bé mới chịu đi ngủ.

Qua hôm sau tôi rút kinh nghiệm cho bé ăn bữa phụ trước khi ngủ 1 tiếng, nhưng đến 1 giờ bé vẫn khóc và than đói, lại phải hấp bánh cho bé ăn. Bình thường bé hay chơi lạnh quanh tôi thôi, mà khoảng thời gian đó bé hay khuất khỏi tầm mắt, đến khi tôi gọi mãi mới từ trong vườn chạy vào. Buổi sáng bé không ăn được gì nhiều, cứ ăn một tí lại nhè ra, nhưng cứ 1 giờ sáng lạ khóc than đói, tôi cũng mua sẵn đồ ăn để trong tủ, có một lần tôi mua bánh gan cho bé rồi về để vào tủ, lúc đó chồng tôi đang tắm cho bé. Đến khuya, bé dậy đòi ăn thì nói với tôi là:

– Mẹ lấy bánh bò cho con ăn đi – bé nói.

– Không có bánh bò, mẹ có mua bánh gan cho con – tôi nói.

– Mẹ mua bánh bò mà.

Tôi đi lại tủ lấy bánh trong túi giấy ra đút cho bé ăn thì đúng là bánh bò, chắc là người bán đã nhầm, nhưng sao bé lại biết điều đó?

– Anh có mở ra coi bánh à? – tôi hỏi chồng.

– Không, anh còn không biết em mua bánh – chồng tôi nói.

Nhìn bé ăn ngòm ngòm và nhiều hơn lúc trước, phút chốc đã ăn sạch hai cái bánh bò.

– Anh thấy hơi lạ rồi đó, nhìn nó ăn không giống bình thường – chồng tôi nói khi sáng.

Gia đình tôi hơi ngược với các gia đình khác là chồng tôi luôn tin vào tâm linh, tôi thì lại chỉ tin vào khoa

# MUA PHẢI NGÔI NHÀ MA ÁM

Truyện Halloween

học. Sau khi chồng đi làm, tôi cũng lo bận việc nhà, đến khi gọi bé vào ăn cơm thì quần áo dính đầy bùn đất. Tôi hỏi bé nói chơi ném đất ngoài vườn. Tôi tắm rửa thay quần áo cho bé thì thấy cổ bé có vết hơi đỏ đỏ, bé nói không biết cũng không đau. Tôi nghĩ bé ra vườn chơi bị gì đó quệt trúng vì phía sau vườn còn chưa dọn dẹp xong, nên dặn bé cẩn thận, chỉ chơi quanh quần gần nhà thôi. Chiều hôm đó, khi chồng tôi về gọi, bé chạy từ vườn vào trên tay cầm một sợi dây.

– Giống sợi dây trong cái bình, em bỏ rác rồi mà – tôi nói, vì sợi dây này cũng có vết đen đen giống y sợi dây trong bình.

– Bình nào? – chồng tôi hỏi.

– Cái bình trong bếp đó, lúc dọn nhà em thấy đẹp nên giữ lại, trong bình có sợi dây với lá bùa mà em bỏ rác rồi.

Nói đến đây thì mặt chồng tôi tối sầm lại, cầm sợi dây ra vườn đốt luôn. Nhưng cũng từ hôm đó, ác mộng của gia đình tôi mới thật sự bắt đầu. Hôm sau tôi đang tắm thì nghe tiếng phụ nữ nói chuyện bên ngoài, rõ ràng là nói chuyện lớn, nhưng lại không nghe rõ là nói gì. Tôi nghĩ là chồng tôi cùng ai đó về, tắm xong tôi đi ra không thấy ai, cùng lúc đó thì nghe tiếng chồng tôi ngoài cổng, con tôi thì đang ngồi xem TV. Tôi nghĩ mình nghe nhầm tiếng TV nên cũng không nói lại với chồng. Một lần khác tôi đang thay đồ trong phòng thì nghe rõ tiếng cười khanh khách ở bên ngoài, tiếng cười rất lớn, tôi giật mình mở cửa ra xem thì vẫn chỉ thấy con gái đang ngồi chơi một mình. Lúc đó tôi mới có cảm giác hơi lạnh gáy.

Tối hôm đó tôi hỏi chồng:

– Anh có thấy gì lạ lạ ở nhà mình không?

– Chuyện gì em? – Chồng tôi.

– Không thấy gì thì thôi.

– Nếu em nói liên quan đến chuyện kia thì có.

Chồng tôi mới kể là đã thấy nhiều lần, có lúc lơ mơ ngủ thì thấy có bóng đen ở dưới chân giường, có lần nghe tiếng nói chuyện khi tắm giống như tôi. Nhưng chồng tôi không nói vì nghĩ tôi không tin, chồng tôi biết có vấn đề từ khi thấy con ăn khuya và ăn một cách lạ như vậy. Hai vợ chồng định vài ngày nữa sẽ tìm thầy, vì qua hôm sau thì mẹ chồng tôi đến chơi. Với cũng cần thời gian để tìm thầy vì đó giờ tôi không tin tưởng nên ít quan tâm về chuyện thầy cúng, không biết ai gọi.

Hôm sau chồng tôi đi đón mẹ, vừa vào cổng mẹ đã hỏi sao nhà nhìn âm u quá. Còn hỏi vợ chồng tôi có tìm thấy về cúng chưa, nhà để lâu không ai ở muốn vào ở thì phải cúng kiếng trước, mẹ nói có biết một thầy giỏi để mai mẹ gọi nhờ thầy làm lễ giúp. Tôi đó chồng tôi trái nệm cho mẹ và con gái nằm ở ngay cạnh giường vợ chồng tôi. Đúng một giờ sáng thì tôi nghe bé nhà tôi khóc thét lên.

– Nội ơi, nội ơi, cô đừng giết nội con – bé con nói.

Tôi và chồng dậy mở đèn lên, thấy mẹ đang ôm cổ, miệng ú ớ, mắt nhìn đăm đăm lên trần nhà.

– Mẹ! Mẹ! Sao vậy mẹ – Chồng tôi lay mẹ.

Tôi cũng bóp chân cho mẹ, không biết làm gì lúc đó. Chồng tôi đứng dậy lấy nước cúng trên bàn thờ đổ ra tay rồi xoa lên mặt và cổ mẹ, mẹ bắt đầu thở gấp rồi thờ ơ từ từ cho đến khi tỉnh hẳn.

– Sao vậy mẹ? – tôi hỏi.

– Nó bóp cổ mẹ, nó bóp cổ mẹ. – Mẹ chồng tôi nói với giọng sợ hãi.

Tôi lấy nước ấm cho mẹ uống bình tĩnh lại, lúc này tôi mới nhớ lời con gái nói.

– Con nói cô nào giết nội? – Tôi hỏi.

– Cô ở trong nhà mình – Bé khóc.

– Cô nào? – Chồng tôi hỏi.

– Cô hay ăn với con lúc khuya, cô kêu con dậy ăn, chơi với con.

Tôi và chồng đều tái mặt, cả nhà không dám ngủ, mở đèn ngồi đến sáng. Sáng mẹ chồng tôi liền gọi cho một người thầy, mẹ nói đã từng xem giúp cho cô họ của tôi, rất giỏi nên tôi cũng tin tưởng. Vì tôi sợ thầy đều lại tiền mất tật mang.

Liên lạc không được với thầy mà lòng tôi như lửa đốt, chồng tôi nói cứ chờ mẹ về trước, tạm để bé ở nhà mẹ luôn, trong lúc đó chỉ có tôi ở nhà, dù ban ngày nhưng tôi vẫn rất sợ, cứ ra cổng đứng ngóng chồng về.

Chiều đó thì liên lạc được với thầy, nhưng thầy nói đang ở xa không về ngay được, hẹn 2 ngày sau sẽ đến. Chồng tôi nói hay qua nhà mẹ ở đỡ, nhưng do trước khi dọn đi có một số cãi vã với anh chồng nên tôi không muốn. Với vợ chồng tôi cũng chưa bị ảnh hưởng nhiều.

Tôi đó tôi đang tắm thì lại nghe tiếng nói chuyện bên ngoài, tôi rất sợ nhưng cố gắng tắm thật nhanh, có gọi chồng nhưng không nghe trả lời. Lúc đang lau người thì nghe một giọng cười ré lên từ phía sau lưng, tôi giật mình quay lại thì thấy một

người phụ nữ du đưa trên trần phòng tắm. Tôi hét lên rồi mở cửa chạy ra ngoài. Chạy được vài bước thì quy xuống vì quá sợ, người phụ nữ gương mặt xanh và dữ tợn, giọng cười vẫn còn vang vọng. Chồng tôi nghe tôi hét thì chạy xuống đỡ tôi, tôi lúc đó quá hoảng sợ cứ chi vào phòng tắm, chồng tôi nhìn thì không thấy gì.

Tôi vào phòng nằm một lúc mới bình tĩnh kê cho chồng nghe, chồng nói tôi nay cứ mở đèn, đi đâu thì đi cùng nhau. Tôi đang ngủ, thì cảm giác nặng ở ngực, mở mắt ra tôi sững sờ khi thấy một người phụ nữ, chính xác là người tôi thấy trong phòng tắm, đang treo cổ đu đưa trên trần nhà, hai chân vung vẩy, mắt trợn ngược, lưỡi lè dài. Tôi cố hét lên nhưng không được, như có gì chặn ở cổ họng. Muốn kéo chồng dậy cũng không được vì cơ thể đờ cứng. Gương mặt đáng sợ đó tiến ngày càng gần đến tôi, từng hốc mắt khỏe miệng như có máu chảy ra. Lúc này tôi có vùng hết sức thì hét lên được, tôi ngồi bật dậy như vừa trải qua cơn ác mộng, vội ôm lấy chồng. Hai vợ chồng thức đến sáng cùng nhau.

Sáng sau khi chồng tôi đi làm, tôi qua nhà bạn chơi đến khi chồng về, vì quá sợ nên hai vợ chồng quyết định ra thuê nhà nghỉ tạm một hôm. Trưa hôm sau thì thấy đến, vừa vào nhà thầy đã chỉ vào phòng và nói ở đây có một người phụ nữ treo cổ. Thầy lấy lọ nước mang theo rồi hắt khắp phòng. Chồng tôi đột nhiên quỳ gối xuống, tay ôm chặt lấy cổ như bị ai bóp, mắt trợn lên. Tôi ôm lấy chồng khóc luôn. Thầy kêu tôi tránh ra rồi hắt nước vào chồng tôi.

Thầy đọc gì trong miệng rồi dùng tay gõ vào giữa trán, ngực và gáy của chồng tôi. Lúc này chồng tôi mới tỉnh hẳn ra và không giãy dựa nữa. Thầy trải khăn ra sàn, bày các viên đá ra báo là làm lễ, tôi chỉ ngồi cạnh chồng cầu khẩn.

Thầy làm lễ xong thì chồng tôi cũng tỉnh táo lại, thầy nói người phụ nữ này bị sảy thai, phát hiện chồng ngoại tình nên tự tử, oán khí nhiều nên vẫn còn trong ngôi nhà, thay vì làm lễ siêu thoát, người chồng lại làm lễ trấn để chị không phá được, giam giữ chị trong ngôi nhà này. Nên oán khí chị ngày càng cao. Khi dọn về đây tôi lỡ đốt bùa trấn của thầy nên chị mới có thể phá như vậy. Nghe đến đó tôi cảm thấy không còn sợ mà thấy thương chị, cùng phận đàn bà với nhau mà số chị khổ quá. Thấy nói chị rất thương bé con tôi, nên muốn cùng ăn cùng chơi với bé, khi mẹ chồng tôi vào nói kêu thầy về nên chị mới dọa, sau đó chồng tôi chở bé đi thì chị lại càng giận dữ.

Sau khi thầy giúp và cho bùa thì nhà tôi cũng không có gì xảy ra nữa, không còn cảm giác lạnh lẽo, chỉ có bé vẫn hay nhắc sao không thấy cô chơi với con nữa, tôi chỉ biết nói với bé là cô bận về quê. (Sưu tầm) ■





Tận Tâm,  
Có Uy Tín,  
Kín Đáo,  
Nhanh Chóng,  
Giá Cả  
Vừa Phải

## N.T. ENTERPRISES

Điều Hành: **Ô. BÙI MINH NGỌC**  
Với sự hợp tác về Kế Toán Thuế Vụ của  
**MINH THU BUI, Master of Accounting**

Chân Thành Cảm Ơn  
Quý Đồng Hương  
Đã Ủng Hộ và Tín Nhiệm  
Trong Suốt 36 năm qua

VĂN PHÒNG DI TRÚ - XÃ HỘI - PHÁP LÝ

1 Clarke Avenue, 1st Floor, Jersey City, NJ 07304 | Tel: (201) 920-5120

### KHAI THUẾ

- ◆ Khai thuế kế toán cho tất cả các tiểu bang
- ◆ EFILE: Chính xác, Refund mau chóng
- ◆ PAYROLL, ra check cho thợ, công nhân, ra mẫu 1099 cho tiệm Nail, Partnership, Corporation
- ◆ Có dịch các văn kiện

**NOTARY  
PUBLIC**

### BẢO TRỢ 36 NĂM KINH NGHIỆM

- ◆ **ĐẶC BIỆT CHUYÊN MÔN:** lập các hồ sơ bảo trợ hôn phu, hôn thê cha mẹ, anh em, vợ chồng, vợ và con cái (cho các diện tị nạn, thẻ xanh, Công Dân Mỹ) từ Việt Nam hay các nước khác. Bảo đảm nhanh chóng.
- ◆ Khiếu nại các hồ sơ bị đình trệ quá lâu. Kết quả nhanh chóng.
- ◆ Xin Công-Hàm Ngoại-Giao chứng nhận độc thân.
- ◆ **ĐẶC BIỆT** đã thành công tốt đẹp rất nhiều hồ sơ xin thẻ xanh cho diện **DU HỌC, DU LỊCH, Visa J-1** lập gia đình với công dân Mỹ.
- ◆ Tất cả các dịch vụ di trú: Vào công dân, du lịch, du học, Xin thẻ xanh 10 năm, xin SSI, retirement.
- ◆ Thông dịch, thi công dân Mỹ, XIN DU HỌC TỰ TỨC có thân nhân bảo lãnh dành cho trung học và đại học.

**CHỦ TRƯỞNG:** Tận Tâm, Có Uy Tín, Kín Đáo, Nhanh Chóng, Giá Cả Vừa Phải

## Phòng Mạch

# NHA KH A BROADWAY



139 Centre St., Tầng 2, #206, Chinatown, NY 10013

Tel: (212) 226-6262



### Bác Sĩ Nha Khoa LƯƠNG GIA THÁI, D.D.S.

- Tốt nghiệp tại trường Đại Học Nha Khoa New York University
- Nguyên là Bác Sĩ Nha Khoa điều trị tại bệnh viện Long Island College Hospital, là Giảng Viên tại Trường Đại Học Nha Khoa New York University

### BROADWAY DENTAL CARE, P.C. NHA KHOA TỔNG QUÁT - THẨM MỸ

Dùng phương pháp khử trùng theo đúng tiêu chuẩn của Hội Đồng Nha Khoa Hoa Kỳ (ADA)

**Phục Vụ TẬN TÂM - CHU ĐÁO**

Mở Cửa 5 Ngày Trong Tuần:  
Từ 10:30 sáng đến 6:30 chiều

**Nghỉ:**  
Thứ Ba & Thứ Sáu

Xin Quý Vị vui lòng điện thoại lấy hẹn  
Tel: (212) 226-6262

## Hán Thành - Tokyo - Bắc Kinh Hợp Cấp Cao Nhằm Nối Lại Thượng Đỉnh 3

**Bên:** Đài Phát Thanh Quốc Tế Pháp (RFI) - 26/9. Ngày 26/9/2023, đại diện ngoại giao cao cấp ba nước Nam Hàn, Nhật Bản và Trung Quốc họp tại Hán Thành, thủ đô Nam Hàn, đồng thuận nối lại căng sỏm căng tốt thượng đỉnh ba bên, bị gián đoạn từ nhiều năm qua.

The Yonhap News, Thứ trưởng Ngoại giao Nam Hàn Chung Byung-Won đã có cuộc gặp với các đồng cấp Nhật Bản Takehiro Funakoshi và Phụ tá Ngoại trưởng Trung Quốc Nông Dung (Nong Rong). Các bên thảo luận nối lại cơ chế hợp tác ba bên, bao gồm cả khả năng nối lại cuộc họp thượng đỉnh Trung-Nhật-Hàn bị đình lại từ năm 2019.



(Thứ trưởng Ngoại Giao Nam Hàn Chung Byung-won (G), đồng nhiệm Nhật Bản Takehiro Funakoshi (T) và Phụ tá Bộ trưởng Ngoại Giao Trung Quốc Nông Dung (Nong Rong) chụp ảnh chung trước cuộc gặp ba bên tại Hán Thành, Nam Hàn, ngày 26/9/2023. REUTERS - Soo-Hyeon Kim.)

Trong cuộc họp báo thường lệ, phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Nam Hàn khẳng định ba bên thống nhất sẽ "tổ chức một cuộc cấp Ngoại trưởng trong thời gian sớm nhất để chuẩn bị cho một cuộc gặp thượng đỉnh" vào một thời điểm phù hợp với tất cả các bên. Đây cũng là đề nghị của Ngoại trưởng Nam Hàn Park Jin trong cuộc trao đổi ngắn với Thứ trưởng ba nước.

Yonhap nhắc lại, thượng đỉnh 3 bên đầu tiên bắt đầu vào tháng 12/2008 nhưng đã bị đình lại vào năm 2019 vì nhiều lý do như những bất đồng về pháp lý, ngoại giao và thương mại giữa Hán Thành và Tokyo liên quan đến những vấn đề có từ thời quân đội Nhật Hoàng chiếm đóng bán đảo Triều Tiên, giai đoạn 1910-1945, cũng như là dịch bệnh Covid-19 bùng phát năm 2020.

Việc nối lại các cuộc họp ba bên được đưa ra vào lúc quan hệ Hàn-Nhật được hạ nhiệt kể từ khi ông Yoon Suk Yeol lên làm Tổng thống Nam Hàn tháng 5/2022. Với tư cách là nước chủ trì cơ chế hợp tác ba bên, Nam Hàn cam kết tổ chức một thượng đỉnh vào trước cuối năm 2023.

## Kim Jong Un Tỏ Mong Muốn Thúc Đẩy Quan Hệ Hợp Tác Với Trung Quốc:

Đài Phát Thanh Quốc Tế Pháp (RFI) - 24/9. Gồm 23/9/2023, hãng tin nhà nước Bắc Hàn KCNA loan báo,



trong bức thư gửi Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình, lãnh đạo Kim Jong Un đã bày tỏ mong muốn thúc đẩy quan hệ hợp tác với Bắc Kinh.

Theo thông tấn xã Reuters, bức thư nhằm đáp lại lời chúc mừng mà ông Tập gửi nhân dịp kỷ niệm 75 năm ngày thành lập Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Triều Tiên hồi đầu tháng, trong đó Chủ tịch Trung Quốc bày tỏ sẵn sàng cùng các mối liên hệ chiến lược và hợp tác.

Trong bức thư gửi hôm 21/9, Kim Jong Un nhấn mạnh là ông tin rằng "quan hệ hợp tác và hữu nghị Bắc Hàn-Trung Quốc sẽ phát triển vững chắc và phù hợp với yêu cầu của thời đại mới và mong muốn của nhân dân hai nước trong tương lai".

Thông tin trên được loan tải trong bối cảnh hôm 23/9, theo Yonhap, Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình, khi gặp Thủ tướng Nam Hàn Han Duck Soo ngay trước lễ khai mạc Á Vận hội Hàng Châu, cho biết ông sẽ nghiêm túc cân nhắc khả năng công du Hán Thành. Trước đó, bên lề hội nghị thượng đỉnh G20 ở Bali (Nam Dương) hồi tháng 11/2022, Tổng thống Nam Hàn Yoon Suk Yeol đã mời ông Tập Cận Bình sang thăm Nam Hàn.



(Ảnh AP, tư liệu: Phó Chủ tịch Quốc hội Trung Quốc Lý Hồng Trung (trái) trao thư chúc mừng của Chủ tịch Tập Cận Bình cho Kim Jong Un, nhân dịp đến Bình Nhưỡng dự lễ kỷ niệm 70 năm chấm dứt chiến tranh Triều Tiên, ngày 27/7/2023.)

Ông Tập cũng nói rằng Trung Quốc đánh giá cao nỗ lực của Hán Thành trong việc khởi động lại các hội nghị thượng đỉnh 3 bên thường niên giữa Nam Hàn, Trung Quốc và Nhật Bản, vốn đã bị đình chỉ từ lâu nay. Trước mắt, cuộc họp cấp cao Nam Hàn-Nhật Bản-Trung Quốc sẽ được tổ chức vào ngày 26/9 tại Hán Thành.

## Bắc Hàn Bàn Cách Phát Triển Hợp Tác Toàn Diện Trong Mọi Lĩnh Vực Với Nga:

Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA)/Reuters - 23/9. Nhà lãnh đạo Bắc Hàn Kim Jong Un đã thảo luận về các biện pháp tiếp theo sau chuyến thăm Nga gần đây của ông

trong cuộc họp chính thức đầu tiên của Bộ Chính trị đầy quyền lực thuộc Đảng Lao động cầm quyền kể từ khi ông trở về, truyền thông nhà nước KCNA loan tin ngày 22/9/2023.



(Hình AP: Tổng thống Nga Vladimir Putin và nhà lãnh đạo Bắc Hàn Kim Jong Un thị sát một hệ thống tại phi trường không gian Vostochny, cách thành phố Blagoveshchensk, vùng viễn Đông Amur, Nga, 200 cây số, ngày 13/9/2023.)

Ông Kim trở về nhà sau chuyến đi kéo dài 1 tuần tới Nga vào tuần trước, trong đó ông và Tổng thống Nga Vladimir Putin đã đồng ý tăng cường hợp tác quân sự và kinh tế.

Hôm 20/9, ông Kim đã thông báo với Bộ Chính trị đầy quyền lực của Ủy ban Trung ương đảng về chuyến thăm của ông và những người tham gia đã tìm kiếm các phương cách để thực hiện "một cách thực tế và toàn diện" các kết quả của chuyến thăm cũng như các biện pháp "mang tính xây dựng" lâu dài để phát triển quan hệ với Nga, KCNA cho biết.

"Ông nhấn mạnh sự cần thiết phải tăng cường liên lạc và hợp tác chặt chẽ giữa các lĩnh vực liên quan của hai nước để mở rộng và phát triển hợp tác trong mọi lĩnh vực một cách toàn diện", theo KCNA.

KCNA cũng cho biết chuyến đi của ông Kim đã đặt mối quan hệ song phương "lên một tầm chiến lược mới nhằm đáp ứng nhu cầu của thời đại mới và mang lại sự thay đổi căn bản về tình hình địa chính trị thế giới".

Hán Thành và Hoa Thịnh Đốn bày tỏ lo ngại rằng Nga có thể đang cố gắng mua đạn dược từ Bắc Hàn, để bổ sung cho kho dự trữ đang ngày càng cạn kiệt giữa cuộc chiến ở Ukraine, trong khi Bình Nhưỡng đang tìm kiếm sự trợ giúp về mặt kỹ thuật cho các chương trình nguyên tử và phi đạn của mình.

Trong bài phát biểu trước Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc hôm 20/9, Tổng thống Nam Hàn Yoon Suk Yeol nói rằng nếu Nga giúp Bắc Hàn thúc đẩy các chương trình vũ khí để đổi lấy sự hỗ trợ trong cuộc chiến ở Ukraine, đó sẽ là "một sự khiêu khích trực tiếp" và Hán Thành và các đồng minh sẽ không để yên.

## Serbia: Nhiều Người Tị Nạn Nga Bị Đe Dọa Trục Xuất:

Đài Phát Thanh Quốc Tế Pháp (RFI) - 24/9. Serbia là nước đón nhận đông đảo cộng đồng người Nga tị nạn chạy khỏi chế độ Putin hoặc để trốn lệnh động viên phục vụ cuộc chiến tranh tại Ukraine. Thế nhưng gần đây, nhiều người Nga đó đang có nguy cơ bị chính quyền Beograd trục xuất khỏi lãnh thổ Serbia mà không hề có lý do rõ ràng. Ngoài ra, cuộc sống hàng ngày của họ cũng bị gây khó khăn.

Thông tin viên Laurent Rouy của Đài Phát Thanh Quốc Tế Pháp (RFI) ghi nhận qua phỏng sự:

*Evgueny Irzhansky tới Serbia tháng 4 năm 2022. Cũng giống như hàng ngàn người Nga đến đất nước này vào cùng thời điểm đó, anh không khó khăn gì để có giấy phép cư trú. Cuối năm 2022, Evgueny bắt đầu tổ chức các buổi biểu diễn nhạc ở Beograd. Các nhóm nhạc trẻ mà anh mới được những người lưu vong chống Putin ở đây rất ưa thích.*

*Anh nhận thấy: "Giới âm nhạc Nga đều chống Nga, chống Putin. Tôi nghĩ điều đó đã thành vấn đề cho FSB (cơ quan mật vụ Nga) mà lãnh đạo của cơ quan này là bạn của lãnh đạo mật vụ Serbia".*



(Ảnh AP - Darko Vojinovic, tư liệu: Cộng đồng người Nga ở Serbia biểu tình tại Beograd ngày 21/9/2022, phản đối lệnh động viên nhập ngũ của Tổng thống Vladimir Putin.)

*Trên mạng xã hội, Evgueny bị tố cáo là một thành phần theo chủ nghĩa dân tộc cực đoan Ukraine. Các rap nhận được đe dọa đã hủy các buổi biểu diễn của anh vào phút chót. Cuối tháng 8/2023 Evgueny bị triệu tập lên cơ quan cảnh sát quản lý người ngoại quốc.*

*Anh cho biết: "Họ yêu cầu tôi trình số thông hành, 10 phút sau, một nhân viên đến và đóng một con dấu to hủy giấy phép cư trú của tôi. Sau đó ông ta còn ghi rõ tôi phải rời khỏi Serbia trước ngày 04/9".*

*Từ đó đến nay, Evgueny vẫn không chịu rời Serbia. Hai nhà hoạt động khác, cũng bị đe dọa trục xuất, đã kiện cảnh sát Serbia. Cộng đồng người Nga ở Beograd đã mở quỹ góp tiền để chi trả cho Luật sư. Nhưng không ai biết khi nào tòa mới ra phán xét về trường hợp của họ.*

## Tiếp Tổng Thống Zelensky, Thủ Tướng Gia Nã Đại Hứa Viện Trợ Thêm 450

(Tiếp tục trang 8)

# ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC CHUYÊN NGHIỆP & CHUẨN XÁC



## REALTY & PROPERTY MANAGEMENT COMPANY



**Katherine Tran**  
**Absolute Mortgage & Lending**  
 NMLS #2066147  
 Loan Officer uy tín, tận tâm  
**(714) 933-6320**  
 Katherine.tran@absoluteml.com

- Đa dạng các chương trình vay tiền cho residential và commercial
- Conventional, FHA, VA, USDA, DSCR
- Mua nhà không chứng minh thu nhập, đi bank statement, DSCR, no income check
- Construction, Fix & Flip
- Đầu tư mua đất, mua tiệm nail, etc...
- Đầu tư cho người nước ngoài
- Với lãi suất cạnh tranh, thủ tục dễ dàng, nhanh chóng



Cristina Peralta



Quynh



Shannon Campbell



William Nguyen



256 Englewood Avenue, Teaneck, NJ 07666  
 Office: (973) 607-7726 | M-F: 9am-5pm



**QUÂN JACOB NGUYỄN**  
 DUAL REAL ESTATE LICENSED NJ & NY  
 BROKER / OWNER

☎ (551)-208-1848  
 ☎ (973)-607-7726  
 ✉ jnguyen@nernm.com  
 Follow us on Instagram: @nernm\_llc

**Công ty chúng tôi đại diện uy tín để huy động vốn cho các dự án bất động sản ở New Jersey với giấy tờ luật sự thể chấp. Hiện có gói đáo hạn 6 tháng hoặc 1 năm, phần lời 9% hoặc 10%. Xin liên lạc ngay để biết thêm chi tiết.**



342 N Haledon Ave, North Haledon, NJ 07508 – GSMLS 3832912 – Giá mới giảm \$619,000. Nhà single family style split level, 2100 sqft, có 2 bếp riêng, basement hoàn chỉnh. Đất rộng 0.85 acre. Public sewer, well water and gas. It nhà có được đất rộng như vậy trong trung tâm thành phố. Đừng bỏ lỡ cơ hội.



79 Malone Ave, Belleville, NJ 07109 – Giá \$425,000. Nhà 3 phòng ngủ, rộng khoảng 1,500 sqft, living space nằm trên khu đất 50ft x 100ft. Nhà trong khu vực 2 families zoning. Đã có sẵn bản vẽ để đổi sang 2 families. Hiện cho thuê giá \$2,300/m. Liên lạc ngay để biết thêm chi tiết.



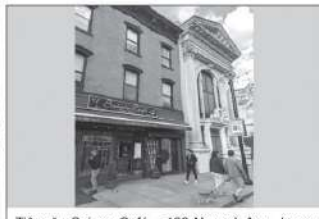
11 Cayuga Ave, Rockaway, NJ 07866 – Giá \$425,000. Nhà 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, public sewer, public water and gas. Rộng khoảng 1,600 sqft living space, đất 50ft x 100ft nằm trong khu vực lake community. Hiện đang cho thuê với giá \$3,000/m. Liên lạc ngay để biết thêm chi tiết.



93 Park Ave, Englewood, NJ 07631 – GSMLS 3818230 – Giá bán \$450,000. Nhà foreclosed style split level, rộng 2,380 sqft in Englewood, 5 phòng ngủ, 2 phòng tắm, đất vuông vắn 70ft x 100ft với garage biệt lập. Phù hợp cho handyman sửa và bán lại. Liên lạc ngay để biết thêm chi tiết.



Tiệm ăn PHỞ 57 – 1885 NJ Rte 57, Hackensack, NJ 07840 – Giá bán \$330,000. Tiệm rộng khoảng 3,000 sqft với sức chứa 70 người, xây năm 2000, nằm trong Mansfield Shopping Mall, kiểu drive-thru và eat in. Lease còn 7 năm, giá thuê \$7,500 triple nets. Xin liên lạc ngay để biết thêm chi tiết.



Tiệm ăn Saigon Café – 188 Newark Ave, Jersey City, NJ 07302 – Giá bán (optional liquor license) \$499,000. Tiệm rộng khoảng 2000 sqft ở phố đi bộ Jersey City 07302, đã hoạt động 24 năm, khách ở đây rất sang và lượng tập nập. Có thể để 6 bàn ngoài trời. Rent thấp. Cảnh tiệm có 2 khách sạn lớn đang chuẩn bị xây. Quý vị mua với hoặc không liquor license. Liên lạc ngay để biết thêm chi tiết.



Tiệm nail salon – Luxe Nail & Spa – 434 US Rte 46, South Hackensack, NJ 07606 – Giá bán \$155,000. Tiệm rộng rãi tiện nghi với 8 bàn nails, 6 ghế pedicures, máy giặt sấy cơ sẵn. 24 chỗ đậu xe rộng rãi, nằm cạnh tiệm ăn và vũ sexy flamingo luôn tập nập khách walk-in. Liên lạc ngay để biết thêm chi tiết.

**Công Ty đang tuyển Handyman full-time and/or part-time**

**Công Ty chúng tôi mua nhà trong bất cứ tình trạng, trả cash nhanh lẹ**

**Cảm ơn Quý Đồng Hương đã ủng hộ Quân Jacob Nguyễn và công ty trong nhiều năm qua !!!**

**Triệu Euro Cho Ukraine:** Đài Phát Thanh Quốc Tế Pháp (RFI) - 23/9. Sau Hoa Thịnh Đốn (Mỹ), Tổng thống Ukraine, ông Volodymyr Zelensky hôm 22/9/2023 công du Gia Nã Đại. Sau khi hội đàm với Thủ tướng Justin Trudeau, ông Zelensky đã được đón chào nồng nhiệt tại Nghị viện Gia Nã Đại.

Trong chuyến đi thăm Gia Nã Đại lần đầu tiên, Tổng thống Ukraine Volodymyr Zelensky đã nhận được lời hứa viện trợ thêm 450 triệu Euro từ chính phủ của Thủ tướng Trudeau. Hai nước cũng ký kết một Hiệp định Mậu dịch Tự do.

Khoản viện trợ bổ sung 450 triệu Euro sẽ được Ottawa cấp trong vòng 3 năm tới, ngoài 1,2 tỉ Euro mà Gia Nã Đại đã hứa trước đó. Tuy nhiên, sự hỗ trợ này vẫn bị xem là còn "khiếm tốn" đối với một cường quốc bậc trung như Gia Nã Đại. Từ Quebec, thông tin viên Pascale Guéricolas của Đài Phát Thanh Quốc Tế Pháp (RFI) cho biết thêm:

"Tôi xin cảm ơn Gia Nã Đại". Trước Nghị viện Gia Nã Đại chật kín, Tổng thống Ukraine, ông Volodymyr Zelensky đã nhiệt liệt hoan nghênh những nỗ lực của Gia Nã Đại trong việc tiếp nhận 175.000 người tị nạn Ukraine. Zelensky cũng trình bày quan điểm của ông với quốc gia đồng minh.

Đối với Thủ tướng Gia Nã Đại

Justin Trudeau, cuộc chiến của Ukraine chống lại Nga liên quan đến cả thế giới và người dân Gia Nã Đại. Ông nói: "Tác động được trông thấy ở giá thực phẩm cũng như giá nhiên liệu, và cuộc chiến tranh này ảnh hưởng tiêu cực đến mọi gia đình trên khắp đất nước (Gia Nã Đại) và trên toàn thế giới".

Tuy nhiên, theo một số chuyên gia, như nhà Chính trị học Justin Massie, sự hỗ trợ của Gia Nã Đại cho Ukraine trong cuộc chiến này chỉ ở mức khiêm tốn: "Gia Nã Đại chưa làm được nhiều như họ nói với những ngôn từ hoa mỹ. Dù chính phủ Trudeau nói sẽ hỗ trợ Ukraine đến chừng nào còn cần thiết, nhưng có lẽ họ sẽ không có đủ phương tiện để làm điều đó. Hoặc để làm vậy, họ sẽ phải mua trang thiết bị được chế tạo ở nơi khác. Thật đáng tiếc là ngành công nghiệp Gia Nã Đại, dù tồn tại, nhưng không đặt mua thêm được nhiều thiết bị kể từ khi cuộc chiến xâm lược Ukraine nổ ra, trái lại, họ vẫn chỉ duy trì các đơn đặt hàng như đã dự kiến".

Việc thiếu đầu tư vào các lực lượng vũ trang Gia Nã Đại từ nhiều năm qua phần nào giải thích tại sao số trang thiết bị mà Ottawa cung cấp cho đồng minh Ukraine ít như vậy.

**Doanh Nghiệp Âu Châu Tại Trung Quốc Cảm Thấy "Bất An":** Đài Phát Thanh Quốc

Tê Pháp (RFI) - 25/9. Nhiều doanh nghiệp Âu Châu "lo lắng" và tự vấn về tương lai của họ tại Trung Quốc. Ủy viên Âu Châu về Thương Mại, Valdis Dombrovskis, hôm 25/9/23, đã có lời cảnh báo gửi đến Bắc Kinh.

Theo AFP, tuyên bố này được ông Valdis Dombrovskis đưa ra trong bài phát biểu trước các sinh viên trường Đại học Thanh Hoa danh tiếng ở Bắc Kinh. Theo ông, "các doanh nghiệp Âu Châu lo lắng trước đường lối Trung Quốc đang theo đuổi", và "rất nhiều doanh nghiệp trong số này đang phân vân về vị trí của họ tại Trung Quốc" do "môi trường kinh doanh đã bị chính trị hóa".

Theo ủy viên Thương Mại Âu Châu, các yếu tố "ít minh bạch, bất bình đẳng trong tiếp cận các dự án dùng tài chính công, phân biệt đối xử về chuẩn mực cũng như những yêu cầu trên phương diện an ninh, định vị và chuyển gia kỹ thuật" là những điểm gây bất an.

Ông đặc biệt trích dẫn đạo luật về an ninh quốc gia được Trung Quốc thông qua gần đây đã thật sự "gây lo lắng cho cộng đồng doanh nhân Âu Châu" do tính chất "mơ hồ" có thể dẫn đến nhiều cách diễn giải, đặt các doanh nghiệp Âu Châu trước nhiều rủi ro.

Ngoài ra, ủy viên Thương Mại Âu Châu cũng cảnh báo thêm lập trường của Trung Quốc trong hồ sơ Ukraine

có nguy cơ làm hoen ố hình ảnh đất nước, "không những trong nhân quan người tiêu thụ Âu Châu, mà cả đối với các doanh nghiệp".

Ông nhấn mạnh rằng "sự toàn vẹn lãnh thổ luôn là một nguyên tắc chủ đạo cho Trung Quốc trong nền ngoại giao quốc tế" và "Trung Quốc luôn kêu gọi để mỗi nước được tự do chọn lựa hướng phát triển riêng của mình".

Do vậy, ông Valdis Dombrovskis cho rằng "cảm thấy khó hiểu lập trường của Bắc Kinh về cuộc chiến của Nga tại Ukraine, bởi vì hành động này vi phạm các nguyên tắc cơ bản của Trung Quốc".

**WHO: Các Ca Bệnh Tả Gia Tăng Trên Toàn Cầu:** Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA) - 24/9. Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) cho biết tổng số ca bệnh tả đang gia tăng trên toàn cầu.

Cơ quan của Liên Hiệp Quốc này cho biết rằng số trường hợp được báo cáo vào năm 2022 cao hơn gấp đôi số trường hợp được báo cáo vào năm 2021.

Số quốc gia báo cáo số liệu thống kê về bệnh tả cũng tăng 25% vào năm 2022, từ 35 quốc gia vào năm 2021 lên 44 quốc gia vào năm 2022.

Theo Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) của Hoa Kỳ, bệnh tả có thể đe dọa đến (Tiếp tục trang 10)

Teena Thuy Nguyen  
**TAX ACCOUNTANT**  
Business Owners Support Services LLC.  
(BOSS Long Island)



**Main:**  
631-606-0082

**Fax:**  
631-699-2152

**Address:**  
775 Park Ave, Suite 380  
Huntington, NY 11743

**Email:**  
Teena@bosslongisland.com

- FULL-SERVICE Payroll Set Up
- Business Bookkeeping
- Multi-State Sales Tax
- Corporate and Personal Tax Preparation
- New Business & Non-Profit Consultation and Formation
- New Corporation/LLC Forming

Visit Us Online:  
[www.bosslongisland.com](http://www.bosslongisland.com)

**Nguyen Law, PLLC.**



Full-Service Law Practice with a  
Concentration in  
**IMMIGRATION**

- Family Petition
- Non-immigrant Visa
- Deportation

*We Speak Your  
Language:*  
Vietnamese  
Spanish  
Korean



**Direct:**  
917-747-8338

**Email:**  
KNguyenESQ@gmail.com

**Mail:**  
775 Park Ave, Suite 380  
Huntington, NY 11743

- Nhận đặt bánh Sinh Nhật, Đám Cưới, Tiệc, Chúc Thọ
- Đặc Biệt: Bánh Bao kiểu VN, đặc sắc
- Đủ các loại bánh ngọt
- Điểm tâm các loại bánh ngon: Xiu Mại, Há Cảo, Bánh Cuốn Tôm / Bò
- Các loại giải khát
- Cà Phê đặc sắc
- Cơm phần

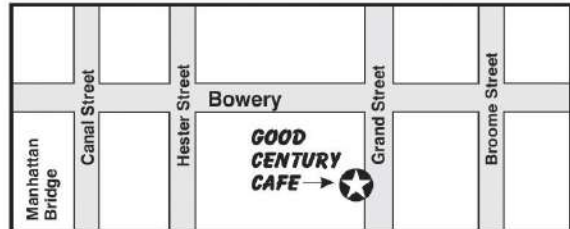
Good

Tiệm Bánh Đầu Tiên của Người Việt

好世紀大餅屋

Century Cafe

243 Grand Street, New York, NY 10002  
Tel: (212) 334-1313 | Fax: (212) 334-1314



Mở Cửa 7 Ngày từ 6:30am - 8:30pm



**BẢO HIỂM SỨC KHỎE (Health)**

Đại diện các hãng bảo hiểm lớn như: Blue Cross & Blue Shield, Aetna, Oxford, Emblem Health.



**BẢO HIỂM NHÂN THỌ (Life)**

Đại diện các hãng Bảo Hiểm nổi tiếng có uy tín như: National Life, MetLife, US Life, Transamerica Life, John Hancock.



**ĐẦU TƯ (Investment)**

Mutual Fund, Annuity, IRA  
• Quỹ hưu trí  
• Quỹ giáo dục  
Đặc tính: có lãi suất cao và bảo hiểm.



**BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI, NHÀ CỬA, TIỆM NAILS, NHÀ HÀNG, ...**

## ĐA NĂNG DỊCH VỤ TRUNG TÂM

ALL FORMS OF INSURANCE

**Văn Phòng: MANHATTAN**

103 Mott Street, Suite 202  
New York, NY 10013

Tel: (917) 579-5829 / (212) 966-4703

**Văn Phòng: QUEENS**

39-15 Main Street, Suite 500  
Flushing, NY 11354

Tel: (917) 579-5829 / (212) 966-4703

\*\*\* Giờ Làm Việc: Theo Hẹn (By Appointment Only) \*\*\*

**CHUYÊN các loại BẢO HIỂM tại NEW YORK & PHỤ CẬN**



National Life Group®

**Lập kế hoạch hôm nay – Bảo vệ ngày mai.  
Quyền lợi bảo hiểm có thể sử dụng khi bạn còn sống.**

Bạn chỉ cần một kế hoạch bảo hiểm nhân thọ và được hưởng những quyền lợi mà bạn chưa nghĩ tới sau đây hoàn toàn miễn phí:

- Được lãnh tiền bồi thường khi lâm bệnh mãn tính, bệnh nan trị, bệnh ở giai đoạn cuối cùng.
- Được hưởng bảo hiểm tàn phế dài hạn.
- Được hưởng bảo hiểm chăm sóc dài hạn.

Nếu bạn đang lo nghĩ làm cách nào để chuẩn bị tốt nhất cho tương lai, hãy gọi Nancy Mai hôm nay để thảo luận xem chương trình bảo hiểm nào có thể bảo vệ chính bản thân bạn lúc còn sống và người nhà thân yêu của bạn.

Nancy Mai với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm sẽ giúp bạn có được một kế hoạch bảo hiểm đáp ứng với nhu cầu riêng của từng cá nhân hoặc gia đình.

Ngoài các chương trình bảo hiểm nhân thọ, Đa Năng Dịch Vụ Trung Tâm còn có những phục vụ tài chính khác như:

- \* Estate Planning (Hoạch Định Tài Sản)
- \* College Funding (Quỹ Giáo Dục)
- \* Mortgage Protection (Bảo Vệ Nợ Nhà)
- \* Guaranteed Lifetime Income (Bảo Vệ Lợi Tức Trọn Đời)
- \* Retirement Plan (Quỹ Hưu Trí: IRA, 401K, Annuity)

**NANCY MAI Kính Mời**

**KINH NGHIỆM. TẬN TÂM, UY TÍN**

tính mạng, có thể lây lan qua thực phẩm hoặc nước uống không an toàn. Vi khuẩn tả có thể lây lan từ người sang nước uống hoặc nước dùng để trồng trọt hoặc chế biến thực phẩm. Bệnh tả cũng có thể lây lan khi phân người mắc bệnh tả xâm nhập vào nguồn nước.

Phương pháp điều trị tiêu chuẩn cho bệnh tả là chích vắc-xin hai liều, nhưng bắt đầu từ tháng 10 năm 2022, Nhóm Điều phối Quốc tế Quản lý nguồn Cung cấp Vắc-xin Khẩn cấp đã chuyển sang vắc-xin một liều.

WHO cho biết rằng năm 2022 đã có những đợt bùng phát dịch tả lớn. Bảy quốc gia - A Phú Hân, Cameroon, Cộng hòa Dân chủ Congo, Malawi, Nigeria, Somalia và Syria - đã báo cáo hơn 10.000 trường hợp nghi ngờ và xác nhận mắc bệnh tả.

WHO cho biết thế giới năm nay đang trên đà tiếp tục bùng phát dịch tả với các đợt bùng phát giặc nay ở 24 quốc gia "với một số quốc gia đang trong đợt khủng hoảng cấp tính".

**Phi Luật Tân Cắt Phao Nổi của Trung Quốc, Kiên Quyết Không Lùi Bước Trước Đe Dọa Từ Bắc Kinh:** Đài Á Châu Tự Do (RFA) - 26/9. Phi Luật Tân hôm 26/9/2023

khẳng định nước này sẽ không lùi bước và sẽ tiếp tục thực hiện các hoạt động cần thiết ở Biển Đông sau khi Bắc Kinh cáo buộc Manila gây hấn bằng cách cắt các phao nổi mà Trung Quốc đã dùng để ngăn cản các ngư dân Phi Luật Tân vào vùng đánh cá truyền thống ở bãi cạn Scarborough.

Tuần duyên Phi Luật Tân hôm 25/9 công bố video cho thấy thợ lặn của Phi Luật Tân đã cắt sợi dây phao nổi dài 300 mét gần bãi cạn Scarborough mà Trung Quốc chiếm quyền kiểm soát từ Phi Luật Tân từ năm 2012.

Giới chức Phi Luật Tân cho biết ba tàu hải cảnh và một tàu dân quân biển Trung Quốc đã lắp đặt dây phao nổi sau khi một tàu của chính phủ Phi Luật Tân đến khu vực này.

Tuần duyên Phi Luật Tân trong một thông báo vào ngày 24/9 đã xác định "dây phao này gây khó khăn cho việc định hướng và là sự vi phạm rõ ràng luật pháp quốc tế".

Hát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Ung Văn Bản trong họp báo vào ngày 26/9 đã cảnh báo Phi Luật Tân không nên "có các hành vi khiêu khích hoặc gây rối" và gọi hành động của Phi Luật Tân là xâm phạm chủ quyền của Trung Quốc.

CNN trích lời hát ngôn viên tuần duyên Phi Luật Tân Jay Tarricla nói: "Chúng tôi đã cho thế giới thấy là người Phi Luật Tân sẽ không lùi

bước và chúng tôi sẽ tiếp tục thực hiện bất cứ điều gì cần thiết để duy trì sự hiện diện của chúng tôi".

**Khủng Hoảng Di Dân: Paris và Roma Thể Hiện Mặt Trận Thống Nhất, Muốn Âu Châu Tăng Cường Hợp Tác:**

Đài Phát Thanh Quốc Tế Pháp (RFI) - 26/9. Đến Paris hôm 25/9/2023, Ngoại trưởng Ý Đại Lợi Antonio Tajani đã thảo luận với đồng nhiệm Pháp Catherine Colonna về hồ sơ di dân. Từ giữa tháng 09 tới nay, có khoảng chục ngàn di dân đã ở ạt đến đảo Lampedusa của Ý Đại Lợi, ngoài khơi Địa Trung Hải.

Hồi tháng 6/2023, Ngoại trưởng Ý Đại Lợi đã hủy chuyến thăm Paris vào giờ chót vì Bộ trưởng Nội Vụ Pháp chỉ trích cách giải quyết khủng hoảng di dân của Roma.

Trong cuộc gặp hôm qua, 25/9, tại Paris, Ngoại trưởng Ý Đại Lợi Antonio Tajani và đồng nhiệm Pháp Catherine Colonna đã bày tỏ thái độ hòa hợp trong việc giải quyết khủng hoảng di dân trên đảo Lampedusa.

Trong bối cảnh số di dân Bắc Phi nhập cư trái phép vào Ý Đại Lợi qua ngã Địa Trung Hải từ đầu năm đến nay (130.000 người) đã tăng gần gấp

đôi so với cùng kỳ năm 2022 (70.000 người), Ngoại trưởng Pháp Catherine Colonna, đã tỏ tình liên đới với Roma và nhận định giải pháp đối phó với khủng hoảng di dân là Âu Châu cần tăng cường hợp tác.

Theo AFP, Ngoại trưởng Ý Đại Lợi đồng tình với Paris, cho rằng di dân là vấn đề của cả Âu Châu, chứ không chỉ phụ thuộc vào Ý Đại Lợi hay Pháp, không phải là vấn đề của chỉ một nước. Hiện nay, cần có sự phối hợp ở tầm mức Liên Hiệp Âu Châu.

Cũng trong ngày hôm qua, Thủ tướng Ý Đại Lợi Georgia Meloni đã công bố một lá thư gửi tới đồng nhiệm Đức, Olaf Scholz hôm thứ Bảy (23/9). Thủ tướng Ý Đại Lợi Georgia Meloni chỉ trích việc chính quyền Bá Linh chọn tài trợ cho riêng hai tổ chức phi chính phủ để giúp đỡ di dân: Một tổ chức hỗ trợ việc đón tiếp di dân ở Ý Đại Lợi và một tổ chức cứu trợ các tàu thuyền gặp nạn ở Địa Trung Hải, mà không có sự phối hợp với chính quyền Ý Đại Lợi. Bà Meloni cho rằng các nước thành viên Liên Hiệp Âu Châu muốn hỗ trợ Ý Đại Lợi trong hồ sơ di dân thì cần tập trung vào các giải pháp mang tính hệ thống hơn, nhất là phải phối hợp với các nước trong chuyến di dân để ngăn chặn làn sóng người nhập cư trái phép. ■

Nguyen's Realty
Nguyen's Realty
Nguyen's Realty
Nguyen's Realty
Nguyen's Realty
Nguyen's Realty



# CÔNG TY ĐỊA ỐC

## Nguyen's Realty

978 East Gunhill Road, Bronx, NY 10469  
 Main: (718) 430-0043 | Cell: (646) 529-2875  
 Email: laura@nguyensrealtycorp.com  
 Website: www.nguyensrealtycorp.com



HUD Homes Available



**VAY MƯỢN**

**BÁN ĐẤT**

**QUẢN LÝ**

**CHO THUÊ NHÀ CỬA**

**BÁN BUILDING**

**NHÀ BI BANK TÍCH THỦ**

**CO-OP & CONDO**

**APARTMENTS FOR RENT AVAILABLES IN THE BRONX SECTION**

\*Pelham Parkway North or South Area - Morris Park - Castle Hill. Call for any area in BRONX section\*

Studio - (\$1,000)  
 1 Br's apt - (\$1,200 - \$1,400)  
 2 Br's apt - (\$1,700 - \$1,800)  
 3 Br's apt - (\$1,900 - \$2,200)  
 also 3 Br's duplex apartment

Attn: Tenant(s) requirements document proof of income such as Income Tax, Pay-Stub, Credit Check, etc. Call 646-529-2875 for detail & viewing.

ALL PRICE RENT AMOUNT CHANGE CALL IN FOR MORE DETAIL



**Van Nest Avenue (Morris Park Area)** - Nhà gạch lớn 3 gia đình, tách rời, 2 apts, mỗi apt với 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, và 2 ban công nằm trên apt 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, công với tầng hầm hoàn tất có nửa phòng tắm. Có (4) boilers, Electric, Gas. Rất tốt để đầu tư. Giá bán \$1,499 million.



**Nhà 3 GIA ĐÌNH, GẠCH, TÁCH RỜI**

**Bronxwood Ave (Pelham Parkway North)** - Nhà gạch đẹp, nửa tách rời, 2 gia đình, mới sửa, apartment 3 phòng ngủ duplex, 1.5 bath-room nằm trên apartment 1 phòng ngủ công với Garage & Driveway, hiện phía trong đẹp và sau vườn. Giá bán: \$750K.



**2317 BRONXWOOD AVE GIÁ BÁN \$750K**

**250 Revere Avenue (Throg Neck Area)** - Nhà gạch 1 gia đình, cần TLC work, 3 phòng ngủ duplex nằm trên 1.5 phòng tắm, công với tầng hầm walk-out, có lối ra vườn sau vườn sau, driveway cho 2 xe. Giá bán \$490K.



**NHÀ 1 GIA ĐÌNH, GIÁ \$490K**

**4023 Barnes Avenue (Baychester Area)** - Nhà lớn 1 gia đình nằm góc đường, 3 phòng ngủ duplex, 1.5 phòng tắm nằm trên tầng hầm chưa hoàn tất có lối walk-out. Vườn sau đẹp, có 2 bồn vào đầu xe. Xin gọi để biết thêm chi tiết. Giá bán \$620K.



**NHÀ 1 GIA ĐÌNH, GIÁ \$620K**

**Pelham Manor Area (Ropes Avenue)** - Nhà 2 gia đình bằng gạch đẹp, nửa tách rời, bố trí apt 3 phòng ngủ nằm trên apt 2 phòng ngủ. Garage và Drive-way. Hệ thống 2 bồn nước nóng. Đi bộ gần shopping mall BJs bên kia đường. Giá bán: \$850K.

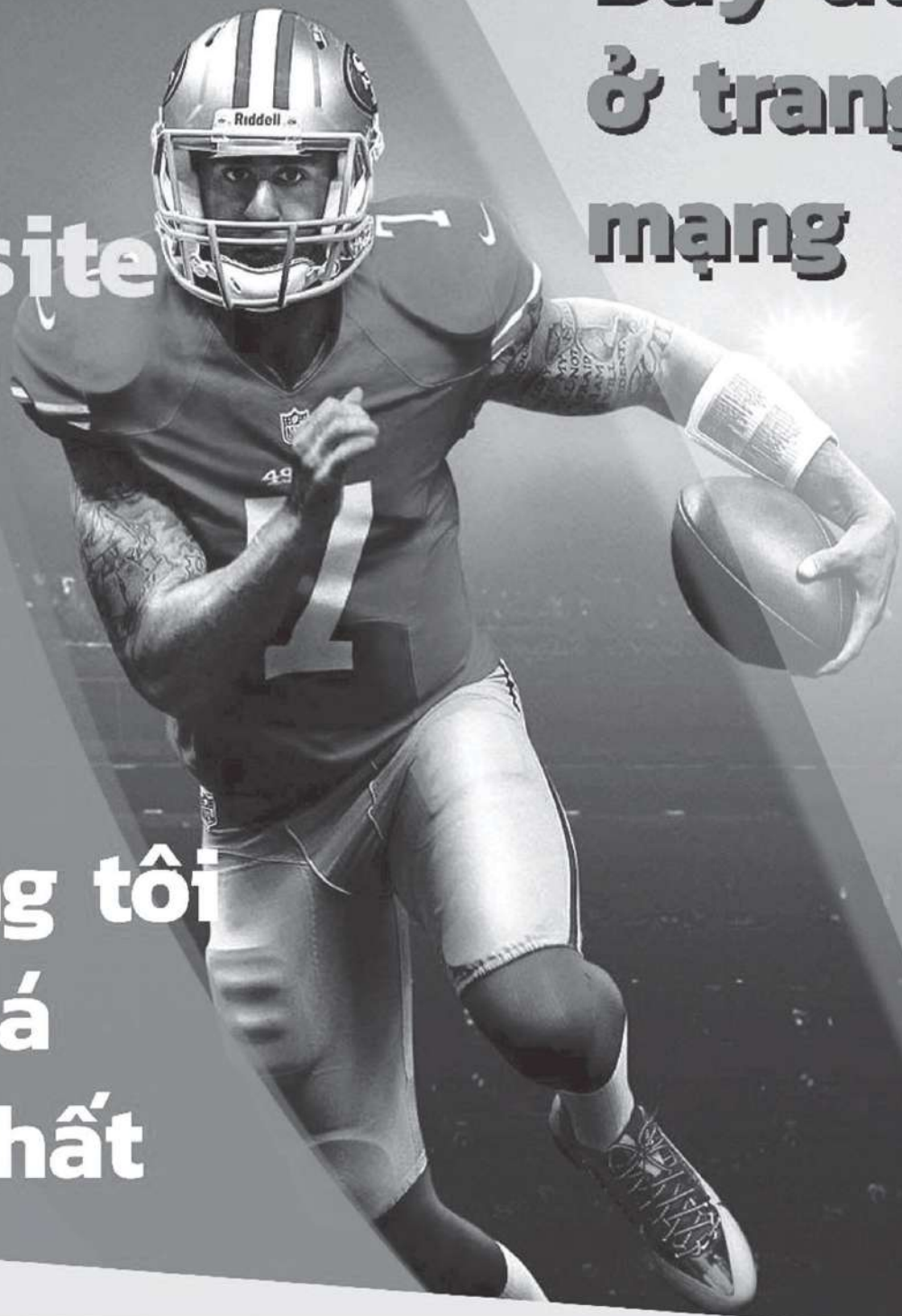


**NHÀ 2 GIA ĐÌNH, GẠCH**

Nguyen's Realty Nguyen's Realty Nguyen's Realty Nguyen's Realty Nguyen's Realty Nguyen's Realty

**Cho  
thuê  
Website**

**Đầy đủ  
ở trang  
mạng**



**Chúng tôi  
có giá  
tốt nhất**

**Liên lạc số điện thoại  
1-877-977-6887**

## Tôi rất lo lắng khi luôn ngủ mơ về một người đàn ông:

**Ông:** (Giang Hà, DT, 25/09/23) Đó là chàng trai ở cùng làng, người đầu tiên khiến trái tim tôi rung động.

Tôi từng thích anh ấy đơn phương, không hề biết anh cũng như vậy. Tôi chứng kiến anh ngày càng trưởng thành, đi từ mỗi tình này đến mỗi tình khác. Tôi chỉ thích anh, không có ý định bày tỏ.

Tôi đi học đại học, có người yêu. Mỗi kỳ nghỉ hè về, tôi vẫn gặp anh trên con đường làng quen thuộc. Anh đã đi làm, trông chừng chặc và đàn ông khác hẳn khi xưa.

Đã qua thời trẻ con, thích ai cũng thấy xấu hổ. Tôi bình thản đối diện anh, trò chuyện, nói cười. Một lần, nhân dịp thanh niên trong làng tụ họp, anh nói rằng, anh từng có cảm tình với tôi nhưng thấy tôi khó gần nên ngại. Tôi cũng không ngần ngại cho anh biết, mình từng ôm ấp tình đơn phương với anh.



Suốt kỳ nghỉ hè năm đó, anh hay tìm cơ gặp tôi, rõ ràng có ý đồ tán tỉnh. Tôi không giấu giếm, nói mình đã có bạn trai. Anh cầm tay tôi, bắt ngờ ôm tôi, nói rằng đó là cái ôm đầu tiên và sẽ là lần cuối.

Tôi không ngờ, chàng trai khiến tôi tơ tưởng suốt thời thiếu nữ có ngày lại gần tôi đến như vậy. Chỉ tiếc, trái tim tôi đã rẽ hướng mất rồi.

Tốt nghiệp đại học, tôi lấy chồng. Anh cũng cưới vợ sau đó không lâu. Đó là cô gái cùng làng, chúng tôi đều quen biết.

Thời gian qua đi, ai cũng mài mề cho cuộc sống riêng của mình, tưởng những rung động thuở thiếu thời chỉ còn là ký ức.

Kỳ lạ thay, suốt một năm nay, tôi hay thấy anh trong những cơn mơ của mình. Trong những giấc mơ ấy, anh chưa vợ và tôi chưa chồng. Chúng tôi cũng chẳng có quan hệ yêu đương gì rõ ràng.

Tôi và anh giống như hai nhân vật chính trong tiểu thuyết ngôn tình nào đó. Anh cứ xuất hiện tình cờ, vào những thời điểm tôi cần giúp đỡ, vô tình gieo những hành động gây nhớ thương khiến tim tôi xao động.

Mỗi sáng, tôi đều tình mộng trong những cơn mơ như vậy, bằng khuôn mặt của gái mới lớn vừa biết tương tư. Tôi giật mình nhìn thực tại, như thể vừa bị chiếc gậy thời gian biến thành bà mẹ 2 con đã ở tuổi tứ tuần.

Tôi tò mò vào trang cá nhân của anh, xem lại những bức hình anh chụp cùng vợ con, rõ ràng không thấy tìm mình còn rung động. Nhưng trong những giấc mơ, tôi vẫn chỉ là

# Chuyện của tôi



cô gái mới lớn, bằng khuôn, xao xuyến mỗi khi gặp anh ấy.

Những giấc mơ cứ thường xuyên lặp đi lặp lại, nhiều đến nỗi khiến tôi hoang mang và hoảng sợ. Tôi không hiểu tại sao lại cứ mơ về người đàn ông này nhiều đến thế.

Tôi đem chuyện tâm sự với bạn mình. Cô ấy bảo, đó có thể là một dạng ngoại tình trong tâm thức. Cô ấy cho rằng, tuổi thiếu niên tôi đã yêu đơn phương anh ấy quá lâu và hình ảnh ấy hằn sâu trong tâm trí.

Hiện tại tưởng như chẳng còn liên quan, nhưng thật ra mọi thứ vẫn ở trong tiềm thức và trở về mạnh mẽ thông qua những giấc mơ.

Tôi không hiểu những điều cô ấy nói là linh tính hay thật. Nhưng rõ ràng, tôi biết mình không còn vương vấn hay lưu luyến anh ấy nhiều đến mức ngủ mơ cũng thấy. Mỗi sáng tỉnh dậy, tôi đều cảm thấy có lỗi với chồng, dù chuyện xảy ra khi ngủ nằm ngoài tầm kiểm soát của tôi.

Đạo này, tần suất những giấc mơ xuất hiện nhiều hơn. Hầu như đêm nào ngủ, tôi cũng thấy anh ấy ở các tình huống khác nhau. Điều đó đã ít nhiều gây ảnh hưởng đến tâm lý của tôi. Điều tôi không muốn nghĩ vẫn phải nghĩ. Người tôi không còn nhớ, nay lại phải nhớ.

Có ai từng trải qua chuyện tương tự như tôi không? Liệu điều đó là bình thường hay là một dạng ngoại tình trong tâm tưởng?

## Hẹn gặp bạn trai cũ, tôi tái mặt khi người xuất hiện không phải anh:

(Giang Hà, DT, 17/09/23) - Tôi ngồi chờ ở quán cà phê như đã hẹn. Quá 5 phút vẫn chưa thấy anh đến, chỉ có một người phụ nữ cầm điện thoại tiến dần về phía tôi rồi ngồi xuống.

Tuổi 20, tôi từng có một tình rất đẹp. Chúng tôi yêu nhau, mơ ước xa xôi cũng nhiều. Chỉ có điều, càng gặp nhiều người, tôi càng nhận ra chỉ có tình yêu không thể tạo nên cuộc hôn nhân tươi đẹp. Vậy nên sau khi ra trường, tiếp xúc với nhiều người thành đạt, tôi đã định hướng lại cuộc đời mình.

Ngày tôi nói chia tay, anh không níu kéo, chỉ rất buồn. Có lẽ vì anh quá hiểu tôi, mỗi khi tôi đã muốn điều gì thì khó lòng thay đổi.

Tôi nhanh chóng có cuộc tình mới, với người đàn ông có điều kiện kinh tế tốt hơn. Thế nhưng cuộc tình ấy không tồn tại được bao lâu, bởi cái gì anh ấy cũng quy đổi bằng tiền.

Như thế tôi chỉ cần có tiền, còn sự quan tâm, ngọt ngào, anh ấy không hề có.

Thời gian thấm thoát thoi đưa, giờ tôi cận kề tuổi 30, trải qua đám ba cuộc tình không đầu không cuối. Người đàn ông nào cũng khiến tôi thất vọng vì không đủ tình tế, chu đáo, ngọt ngào. Những người đàn ông đến rồi đi chỉ khiến tôi nhớ nhiều về anh – mỗi tình đầu của tôi.

Giờ đây, khi có công việc ổn định có thể lo cho bản thân, tôi nhận ra phụ nữ thực chất không cần nhiều tiền đến thế. Thứ làm cho người phụ nữ hạnh phúc nhất không phải là tiền, mà là người đàn ông chân tình và chu đáo.

Mấy năm qua, tôi vẫn theo dõi mỗi tình đầu của mình trên mạng xã hội, biết tin anh đã lấy vợ và có một con trai. Anh ít khi đăng ảnh gia đình, trang cá nhân cũng không có ảnh vợ.

Tôi tự hỏi không biết anh có hạnh phúc không? Anh chia tay tôi chưa bao lâu đã vội cưới vợ. Có phải là muốn tìm người lấp chỗ trống mà tôi để lại trong tim?

Một tối, tôi lấy can đảm nhắn tin cho anh vào số điện thoại cũ, mãi đến trưa hôm sau mới có tin nhắn trả lời. Cứ thế mỗi ngày, tôi nhắn hỏi anh vài lần. Tin nhắn nào cũng được đáp lại nhanh chóng, gọn gàng.

Ban đầu, tôi chỉ hỏi tình hình cuộc sống, gia đình của anh. Sau đó, tôi không kìm nổi cảm xúc mà nhắc về những ngày xưa cũ. Tôi hối tiếc vì đã đánh mất anh. Nếu cho tôi một điều ước, nhất định tôi sẽ không bao giờ từ bỏ anh như vậy.

Anh đọc hết những lời gan ruột của tôi, nhắn hỏi một câu: "Em nói những điều đó ra làm gì? Giờ anh có vợ rồi".

Lời nhắc nhở của anh khiến tôi nhói lòng. Phải, anh đã có vợ, tôi nói hối tiếc hay nhớ thương còn có ý nghĩa gì nữa. Nhưng kỳ lạ, mỗi ngày không gửi cho anh một tin nhắn, tôi sẽ không làm nổi việc gì.

Càng ngày, tôi càng nhận ra mình nhớ anh nhiều đến quay quắt. Những kỷ niệm ngọt ngào, những lời nói yêu thương, những quan tâm nhỏ nhặt anh dành cho tôi - tất cả như mới hôm qua, còn vô cùng ám áp và mới mẻ.

Một đêm, trời đổ mưa to khiến tôi nhớ về một đêm mưa năm cũ. Tôi hôm đó, tôi đến trường tập văn nghệ. Trên đường về gặp mưa to, mắt cận không nhìn rõ nên bị ngã xe.

Tôi gọi cho anh, chỉ một lúc đã thấy anh lao đến, người ướt như chuột lột. Anh vội đến nỗi áo mưa

không kịp mặc. Nhìn anh khi đó, mọi đau đớn của tôi như tan biến.

Đêm nay cũng mưa, nhưng giờ này có lẽ anh đang ôm vợ con ngủ. Dầu vậy, tôi vẫn không thể ngăn mình gửi một tin nhắn: "Em nhớ anh". Điện thoại ngay lập tức báo tin nhắn đến: "Tôi mai mình gặp nhau nhé. Anh chờ em ở..." Tim tôi như run lên vì xúc động.

Cả ngày hôm sau, tôi chỉ biết mong ngóng. Tan làm, tôi như bay về nhà, chăm chút sửa soạn rồi ngắm mình trước gương, nhận ra mình vẫn rất xinh đẹp.

Tôi ngồi chờ anh ở quán cà phê như đã hẹn, quá 5 phút vẫn chưa thấy anh đến. Điện thoại đổ chuông, tôi bất mấy nghe nhưng đầu dây không có tiếng trả lời. Chỉ thấy một phụ nữ cầm điện thoại tiến dần về phía tôi rồi ngồi xuống. Chị ấy giới thiệu là vợ người yêu cũ của tôi.

Tôi bất ngờ và sợ đến tái mặt khi thoáng nghĩ đến một cuộc đánh ghen. Tôi sợ đến nỗi không thể mở miệng nói một lời nào.

Chị ấy cũng nhận ra điều này, mím cười như trấn an: "Thật tiếc vì tôi không phải là người em đang mong gặp. Tôi cũng không muốn gặp em vì quá khứ và hiện tại vốn chẳng liên quan gì tới nhau.

Tôi chỉ muốn nói với em: Là phụ nữ, có thể không xinh đẹp, không giàu có nhưng nhất thiết nên có lòng tự trọng. Sống sang lên em, đừng nhìn ngó vào hạnh phúc của người khác nữa".

Tôi còn chưa biết nói gì, chị ấy đã đứng dậy. Trước khi đi còn nói cho tôi biết, thời gian qua, chính chị ấy là người trả lời những tin nhắn của tôi. Chị ấy bảo sẽ coi đây là bí mật, không để chồng chị ấy biết tôi đang tâm hại như vậy.



Chị ấy đi rồi, tôi vẫn ngồi im như tượng gỗ. Nhưng thay vì xấu hổ, tôi lại cảm ơn chị ấy nhiều hơn. Ngày xưa, tôi từ bỏ anh, giờ lại tỏ ra yếu đuối, lụy tình như vậy. Nếu anh ấy biết, chẳng phải sẽ thấy tôi như hiện tại thật đáng đời hay sao?

Có những thứ một khi đã mất rồi, dù có muốn đi tìm cũng không nên đi tìm nữa.

## Cô bạn thân của chồng sắp cưới quá vô duyên, khiến tôi muốn hủy hôn:

(Quỳnh Lâm, DT, 22/05/23) - Nhiều lúc tôi tự hỏi: Tại sao trên đời này có tôi rồi còn có Mai? Tại sao tôi lại yêu đúng anh chàng có bạn thân khác giới?

Nói thật, tôi chẳng bao giờ tin có tình bạn đơn thuần, trong sáng giữa



nam và nữ. Dù mọi người có nói tôi cổ hủ, dù bây giờ là thời hiện đại, có lối sống cởi mở, tôi cũng không quan tâm.

Tình bạn khác giới là cái gì? Làm gì có tình bạn khác giới, chẳng qua là sự che mắt thiên hạ, là kiểu mập mờ, úp mở giữa hai người vì nhiều lý do mà không đến với nhau.

Nhất là sau khi đọc bài "Sau một đêm 'ân ái', cậu bạn thân nói lời này khiến tôi choáng váng" trên báo, tôi càng tin nhận định của mình là đúng.

Tôi và bạn trai quen nhau được hơn hai năm. Chúng tôi làm cùng cơ quan, giữ vị trí tương đương với mức thu nhập hàng tháng ổn định.

Gia đình hai bên lại "môn đăng hộ đối", chúng tôi đều sắp 30 tuổi nên đang tính đến chuyện hôn nhân. Bố mẹ cũng hết sức ủng hộ.

Bạn trai tôi là anh chàng hiền lành, hài hước, biết quan tâm đến tôi. Nhìn chung, anh là người khá được, có thể lấy làm chồng. Duy chỉ có mỗi một việc mà tôi luôn lăn tăn.

Đó là anh ấy có một cô bạn thân tên Mai. Họ là bạn cùng lớp cấp ba, đến nay đã chơi với nhau được 10 năm.

Nói chung, ai quen biết bạn trai tôi thì đều biết đến Mai. Bởi họ đã chơi thân với nhau khá lâu, ảnh chụp chung đăng trên Facebook nhiều không đếm xuể. Thậm chí, hai người đó đi đâu cũng có nhau. Không ít lần tôi và bạn trai hẹn hò, Mai cũng có mặt "góp vui".

Nhiều lúc tôi thật sự không hiểu

nổi: Tại sao trên đời này có tôi rồi còn có Mai? Tại sao tôi lại yêu đúng anh chàng có bạn thân khác giới?

Tôi là cô gái sống ở thành phố, tính tình khá cởi mở và hiện đại. Tôi có vô số bạn bè, trong nhóm chơi chung cũng có bạn nam. Nhưng để nói là thân thiết như bạn trai tôi với Mai là tôi không có.

Ban đầu, tôi không quá quan tâm hay xét nét về Mai. Lúc mới yêu, bạn trai tôi ra mắt bạn bè, trong đó có Mai được giới thiệu là bạn thân lâu năm, tôi thấy khá bình thường.

Tôi còn thường xuyên trò chuyện, hỏi Mai thêm về những sở thích, bí mật... của bạn trai. Chúng tôi cũng đi mua sắm, lê la các quán ăn vặt ở phố cổ.

Thế nhưng dần dần, tôi đã thay đổi suy nghĩ. Tôi không còn thoải mái, coi sự hiện diện của Mai là bình thường được nữa.

AI nói tôi nhỏ nhen, ích kỷ cũng được. Tôi dám cá rằng, rất hiếm cô gái nào trên đời này thích người yêu hay chồng mình có bạn khác giới, lại còn thân thiết quá mức thế này.

Mỗi lần tôi gặp Mai, chị em tâm sự đôi ba câu, tôi định kể gì đó về tình yêu của chúng tôi, Mai đều biết. Hỏi thử một hồi, tôi phát hiện hóa ra tôi nào đôi bạn kia cũng nhắn tin hoặc gọi điện cho nhau.

Chuyện gì giữa chúng tôi, anh ấy cũng kể cho Mai, từ hẹn hò ăn gì, đi chơi ở đâu, nhà tôi gia cảnh thế nào,

sở thích của tôi... Trong đầu tôi tự hỏi: Liệu chuyện "ân ái" của chúng tôi, anh ấy có kể nổi không?

Hóa ra những buổi tối tôi nhắn tin mà người yêu trả lời chậm, tôi gọi điện mà máy anh bận, không phải do anh bận việc, mà là anh dành khoảng thời gian đó cho cô bạn thân.



Mai có sở thích theo tôi là buồn cười. Mai rất hay khoe những gì cô ấy biết về bạn trai tôi, thậm chí cả bí mật mà tôi chưa từng nghe, thể hiện "thành tích" như muốn cho tôi thấy không ai hiểu bạn trai tôi bằng cô ấy.

Tôi chẳng hiểu Mai làm như thế để làm gì, để chứng minh điều gì? Cô ấy luôn ra cái vẻ "quân sư" cho tôi, giúp tôi có thể hiểu người yêu hơn.

Tôi biết Mai quen bạn trai tôi trước tôi. Mai thật sự biết cách làm tôi buồn, tủi thân vì quãng thời gian 10 năm của họ, tôi không thể nào tưởng nổi.

Hẹn hò là chuyện của hai người. Thế mà đôi lúc, tôi phải chịu cảnh hẹn hò ba người. Bạn trai tôi thường có lý do rất hợp lý để dắt Mai theo.

Vì dụ như: "Nhà hàng này rất hot, may quà em đặt bàn được, Mai cũng

muốn đi thử em ạ", "Mai rủ anh đến quán cà phê này, ôi đúng chỗ em cũng rủ anh, chỉ bằng cả ba đi luôn. Hai chị em có sở thích giống nhau quá!", "Thêm người thêm vui đúng không em?"...

Thình thoảng kiểu vậy, tôi còn chấp nhận được. Nhưng tần suất xuất hiện của Mai ngày càng tăng. Đến lúc tôi khó chịu quá, không thể không góp ý với bạn trai:

- O anh ơi, sao hôm nay lại có Mai thế?

- O sao đâu em. Hai chị em quen thân rồi mà.

- Nhưng mình đi hẹn hò mà, từ bao giờ lại có kiểu hẹn hò ba người thế ạ?

- Ôi em so đo thế, em hỏi trước có thể đâu.

Qua lời của bạn trai tôi, thắc mắc hiển nhiên của tôi tự dưng lại biến thành vô lý. Tôi bỗng nhiên biến thành người ích kỷ, nhỏ nhen, không muốn hòa hợp với bạn thân của người yêu.

Vì chuyện chưa có gì, tôi cũng không muốn hình ảnh trong mắt bạn trai xấu đi nên tôi đành nhẫn nhịn. Nhưng có vẻ như đôi bạn kia ngày càng được đà.

Trong thời gian chuẩn bị cho đám cưới, tôi đã rất bận rộn tìm hiểu để lựa chọn váy cưới, chỗ chụp ảnh, phong cách trang trí... Mỗi lần bàn bạc với bạn trai, anh ấy đều bảo không biết, hỏi Mai đi vì Mai làm ở

(Tiếp tục trang 54)



**MARY "NGUYEN" SITU**  
Realtor Associate  
Cell: (732) 371-9777

# CÔNG TY ĐỊA ỐC

## CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC

VÙNG MIDDLESEX, GARDEN STATE, & MONMOUTH, NJ



51 Arthur Street, Suite H, East Brunswick, NJ 08816  
 Bus: (732) 254-3750 ext. 124 | Cell: (732) 371-9777 | Fax: (862) 345-2653  
 Websites: [www.marysitu.com](http://www.marysitu.com) & [www.cbcworldwide.com](http://www.cbcworldwide.com) | Email: [situmary@gmail.com](mailto:situmary@gmail.com)

**Nói tiếng VIỆT và tiếng ANH**




**COLDWELL BANKER**

**RESIDENTIAL BROKERAGE and COMMERCIAL NRT**



- Phục vụ và hướng dẫn quý vị trong lĩnh vực về mua bán nhà cửa, đất đai, và khu thương mại.
- Có đầy đủ danh sách nhà bán trên thị trường của tất cả các công ty địa ốc trong vùng New Jersey qua hệ thống MLS.
- Giúp định giá căn nhà chính xác trước khi dự định bán và được phát rộng gấp 3 lần qua 3 hệ thống MLS.
- Hướng dẫn thân chủ lựa chọn các chương trình tài trợ địa ốc và quyền lợi của người mua bán nhà (Direct Lender Home Mortgage Services).
- Đây là thời điểm tốt để bán căn nhà lớn và mua căn nhà nhỏ, hoặc bán căn nhà nhỏ sau rồi mua căn nhà lớn.

**MLS #2004739:** Nhà đẹp 1 gia đình, loại Colonial, 2 tầng, mặt bằng gạch, xây năm 2002, ở Kara Court, Highpointe Estates, Matawan, NJ, khắp nhà là sàn gỗ mới, và A/C mới, sưởi ấm, cửa... có 4 phòng ngủ rộng rãi, 2.5 phòng tắm, phòng ngủ chính có phòng tắm. Phòng ăn lớn ở trong bếp, mặt bàn đá granite và cửa trượt ra sân sau. Phòng khách có lò sưởi. Garage cho 2 xe. Vị trí tuyệt vời gần trường học, chợ, xe bus và xe lửa đến NYC. Giá bán \$573,000.




**MLS #1921130:** Nhà một gia đình, 2 tầng, ngoài bằng gạch, xây năm 1982, ở Amherst Street, Middlesex, East Brunswick, NJ, rất thuận lợi về giao thông, gần xe bus đến NYC, trường học, chợ, có 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, garage cho 2 xe. Sân trước và sau đẹp, phòng khách và phòng ăn kết hợp, nhà bếp có chỗ ăn. Sân gỗ ở tầng 2. Tầng 1 có 1 phòng ngủ, phòng khách (có lò sưởi), phòng tắm, và phòng khác. Giá bán \$420,000.




NGƯỜI ĐẸP MAGAZINE, P.O. Box 10, Floral Park, NY 11002-0010, Tel: (718) 343-4580, Cell: (917) 636-2199, Email: [nguoidepmagazine@yahoo.com](mailto:nguoidepmagazine@yahoo.com)

Page 13

## Mỹ Tố Trung Quốc Thao Túng Truyền Thông Toàn Cầu:

**Câu:** Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA)/Reuters - 29/9. Trung Quốc đang thao túng các phương tiện truyền thông toàn cầu thông qua kiểm duyệt, thu thập dữ liệu và âm thầm mua các hãng tin nước ngoài, Hoa Kỳ tố cáo ngày 28/9/2023 và cảnh báo xu hướng này có thể dẫn đến "sự thu hẹp mạnh mẽ" quyền tự do ngôn luận toàn cầu.



(Hình AP: Một trang phúc trình của Trung tâm Tương tác Toàn cầu của Bộ Ngoại giao Mỹ. Trung tâm nói Bắc Kinh thu hút giới tinh hoa chính trị và các nhà báo nước ngoài để thao túng các phương tiện truyền thông toàn cầu.)

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho biết trong một báo cáo rằng Bắc Kinh đã chi hàng tỉ Mỹ kim hàng năm cho các nỗ lực thao túng thông tin, bao gồm cả việc mua cổ phần của các phương tiện truyền thông nước ngoài thông qua "các phương tiện công cộng và phi công cộng", tài trợ cho những người có ảnh hưởng trực tuyến và thù địch các thỏa thuận phân phối mà qua đó quảng bá nội dung cho chính phủ Trung Quốc.

Tòa Đại sứ Trung Quốc tại Hoa Thịnh Đốn không hồi đáp yêu cầu bình luận. Vào tháng 7 năm nay, Bắc Kinh phản ứng với thông cáo của Liên minh Phòng thủ Bắc Đại Tây Dương (NATO) cáo buộc nước này thực hiện các chính sách cưỡng ép và truyền bá thông tin sai lệch khi nói rằng thông cáo của NATO coi thường sự thật cơ bản, cố tình làm mất uy tín của Trung Quốc và bóp méo chính sách của nước này.

Phúc trình của Mỹ được đưa ra trong bối cảnh đang có tranh cãi về những nỗ lực của Trung Quốc trong những năm gần đây nhằm mở rộng phạm vi ảnh hưởng toàn cầu của các phương tiện truyền thông do chính phủ nước này kiểm soát, đặc biệt là khi cạnh tranh địa chính trị giữa Bắc Kinh và Hoa Thịnh Đốn ngày càng gia tăng. Các nhà lãnh đạo Trung Quốc đã tìm cách chống lại những hình ảnh tiêu cực về Trung Quốc mà họ cảm thấy đang được truyền thông thế giới lan truyền.

Trích dẫn các báo cáo công khai và "thông tin chính phủ mới thu được", Trung tâm Tương tác Toàn cầu của Bộ Ngoại giao Mỹ cho biết Bắc Kinh đã tạo ra hệ sinh thái thông tin của riêng mình bằng cách thu hút giới tinh hoa chính trị nước ngoài và các nhà báo nước ngoài. Trung Quốc cũng đã đầu tư vào mạng vệ tinh và dịch vụ truyền hình kỹ thuật số ở các

khu vực đang phát triển nào ưu tiên nội dung truyền thông do nhà nước Trung Quốc hậu thuẫn.

Trung tâm này cho biết việc thu thập dữ liệu của Trung Quốc ở nước ngoài "đã cho phép Bắc Kinh tinh chỉnh việc kiểm duyệt toàn cầu bằng cách nhắm mục tiêu vào các cá nhân và tổ chức cụ thể".

Phúc trình nói: "Nếu cứ để như vậy, những nỗ lực của Bắc Kinh có thể dẫn đến ... sự thu hẹp mạnh mẽ quyền tự do ngôn luận toàn cầu".

Theo phúc trình, bắt chấp nguồn lực chưa từng có dành cho chiến dịch này, Bắc Kinh đã gặp phải "những thất bại lớn" khi nhắm mục tiêu vào các nước dân chủ vì bị truyền thông địa phương và xã hội dân sự đẩy lùi.

## Công Nghiệp Xe Hơi Mỹ: Tổng Thống Biden Ủng Hộ Công Nhân Đỉnh Công:

Đài Phát Thanh Quốc Tế Pháp (RFI) - 27/9. Lần đầu tiên một nguyên thủ Mỹ đương nhiệm đến ủng hộ công nhân ngành công nghiệp xe hơi đỉnh công.

Hôm 26/9/2023, Tổng thống Joe Biden đến thăm công nhân tại một nhà máy ở tiểu bang Michigan và đã tuyên bố: Sau nhiều "hy sinh" trong giai đoạn khó khăn 2008, giờ đây, công nhân ngành xe hơi Mỹ xứng đáng được tăng lương. Hôm 27/9, đến lượt cựu Tổng thống Trump cũng đến tiểu bang Michigan ve vãn cử tri trước khi chính thức lao vào cuộc vận động tranh cử.



(Hình AP - Manuel Balce Ceneta: Tổng thống Mỹ Joe Biden tại thủ đô Hoa Thịnh Đốn của Hoa Kỳ, ngày 23/9/2023.)

Từ Hoa Thịnh Đốn thông tin viên Guillaume Naudin của Đài Phát Thanh Quốc Tế Pháp (RFI) tường thuật:

"Ông đã đến vào quãng trưa, mặc một chiếc áo khoác như những tài xế xe vận tải, đầu đội mũ lưỡi trai màu đen của giới công nhân trong ngành xe hơi. Ông Biden đã cầm lấy loa phóng thanh trong vài phút và trực tiếp nói chuyện với người biểu tình: "Các vị bên công đoàn, quý vị đã cứu ngành công nghiệp xe hơi Mỹ năm 2008. Trước đó nữa, các vị đã hy sinh nhiều, đã từ bỏ nhiều quyền lợi khi mà công ty gặp khó khăn. Giờ đây, ngành xe hơi đã thịnh vượng trở lại. Các vị biết gì không? Các vị cũng phải được hưởng những thành quả đó. Hãy tiếp tục! Quý vị xứng đáng được tăng lương và được hưởng

những quyền lợi khác nữa. Hãy giành lại những gì mà chúng ta đã mất!"

Joe Biden nhấn mạnh ông ủng hộ nhân viên đòi tăng lương 40% trong 4 năm. Đứng cạnh Tổng thống, Chủ tịch Nghiệp đoàn Xe hơi Mỹ Shawn Fain hài lòng qua phát biểu: "Xin cảm ơn ngài Tổng thống đã đến đây với chúng tôi, sát cánh cùng chúng tôi vào một thời điểm then chốt cho cả một thế hệ của chúng tôi".

Tuy nhiên, ông Joe Biden tránh nhắc lại lập trường gay gắt của lãnh đạo công đoàn xe hơi Mỹ nhằm vào tầng lớp các nhà tỉ phú, giới tinh hoa và giới chủ. Ông Biden tự nhận là vị Tổng thống ủng hộ mạnh mẽ giới công nhân nhất trong lịch sử Hoa Kỳ, nhưng ông cũng thường xuyên nhắc nhở mình là người của phe tư bản, và các doanh nghiệp cũng như giới chủ được quyền kiếm ra tiền".

## Phi Hành Gia Mỹ Rubio Nói 'Rất Vui Được Về Nhà' Sau Khi Hạ Cánh ở Kazakhstan:

Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA)/Reuters - 27/9. Phi hành gia Mỹ Frank Rubio, người phá kỷ lục về thời gian bay trên không gian liên tục dài nhất của một người Mỹ, và 2 phi hành gia người Nga hạ cánh xuống thảo nguyên Kazakhstan hôm thứ Tư (27/9/2023) sau hơn 1 năm ở trên Trạm Không gian Quốc tế (ISS).

Khoang phi thuyền Soyuz MS-23 của họ đã tách khỏi trạm ISS sớm hơn 1 phút so với dự kiến và mất khoảng 3 tiếng rưỡi để đi xuống Trái đất. Nó hạ cánh cách thành phố Zhezkazgan về phía Đông-Nam.

"Thật là điều tốt khi được về nhà", Rubio (47 tuổi) mỉm cười nói sau khi hạ cánh cùng các phi hành gia người Nga Sergey Prokopyev (48 tuổi) và Dmitry Petelin (40 tuổi).

Cơ quan kiểm soát chuyên bay không gian của Nga tại Star City ở ngoại ô thủ đô Mạc Tư Khoa cho biết phi hành đoàn cảm thấy khỏe sau hơn một năm ở trên ISS. Họ hạ cánh đúng giờ đã định, vào lúc 11h 17 phút, giờ chuẩn quốc tế GMT.

Đây là lần đầu tiên Rubio có chuyến du hành không gian. Ông và hai nhà du hành còn lại quay về trái đất chậm 6 tháng vì chiếc phi thuyền không gian ban đầu của họ bị rò rỉ nên người ta phải điều lên một chiếc phi thuyền thay thế để đưa họ trở về. Vì vậy, họ bắt ngờ phải tham gia chương trình làm việc dài tới 371 ngày trên quỹ đạo không nằm trong kế hoạch.

Vào ngày 11/9, Rubio đã phá kỷ lục trước đó của Cơ quan Hàng không và Không gian Hoa Kỳ (NASA) là 355 ngày liên tục trong không gian do phi hành gia người Mỹ hiện đã nghỉ hưu Mark Vande Hei lập nên. Rubio cũng là người Mỹ đầu tiên dành trọn 1

năm trong không gian.

Mặc dù Rubio đã phá kỷ lục của Mỹ, nhưng ông và các đồng nghiệp người Nga vẫn còn cách xa kỷ lục thế giới do nhà du hành Nga Valeri Polykov nắm giữ. Ông Polykov đã sống 437 ngày và 18 tiếng đồng hồ liên tục trong một chương trình trên trạm không gian Mir từ tháng 1/1994 đến tháng 3/1995. Polykov qua đời vào tháng 9 năm 2022 ở tuổi 80.

Rubio, có cha mẹ là người Salvador và sinh ra ở Los Angeles nhưng lớn lên ở Miami, là Bác sĩ Gia đình và Bác sĩ Phẫu thuật trong ngành hàng không được một hội đồng chứng nhận, từng là sĩ quan lực lượng đặc biệt của Lục quân Hoa Kỳ và là phi công trực thăng Blackhawk với nhiều huân chương, huy chương, ông đã thực hiện các nhiệm vụ chiến đấu ở Bosnia, Afghanistan và Iraq.



(Hình REUTERS: Nhà du hành Mỹ Frank Rubio cùng hai đồng nghiệp Nga đáp xuống Kazakhstan hôm 27/9/23.)

Rubio, có vợ và 4 đứa con, cho biết rằng ông có thể phải mất nhiều tháng để lấy lại toàn bộ cảm giác cân bằng và sức mạnh cơ thể sau một thời gian dài ở trong môi trường vi trọng lực, và ông mong được hưởng thụ sự yên tĩnh ở sân sau nhà, so với tiếng những tiếng ồn liên tục của máy móc khi ở trên ISS.

## Tổng Thống Ukraine Nói Đã Gặp Các Doanh Nhân Hàng Đầu Trong Chuyến Thăm Hoa Kỳ:

Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA)/Reuters - 24/9. Hôm 24/9/2023, Tổng thống Ukraine, ông Volodymyr Zelenskyy cho biết đã gặp các doanh nhân và chuyên gia tài chính hàng đầu của Mỹ trong chuyến thăm Hoa Kỳ trong tuần này, và các cơ hội đầu tư ở Ukraine đã được thảo luận.



(Hình AP: Tổng thống Ukraine, ông Volodymyr Zelenskyy phát biểu tại Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc ngày 19/9/2023.)

Ông Zelenskyy cho biết rằng các doanh nhân, bao gồm ông Michael Bloomberg, ông Larry Fink và ông Bill Ackman, đã sẵn sàng đầu tư lớn vào việc tái thiết Ukraine sau cuộc chiến với Nga.

(Tiếp tục trang 16)

**DỊCH VỤ CHĂM SÓC NGƯỜI LỚN TUỔI TẠI NHÀ  
CỦA NGƯỜI VIỆT ĐẦU TIÊN Ở NEW YORK**

# **INFINICARE**

## **安康護理公司**

### **HOME CARE SERVICE**

90-92 Bowery Street, #305  
New York, NY 10013

**(646) 701-1618**

**Chú LÂM** 粤语, 国语, 潮州, 福州

**English (347) 387-0968**

*Làm Việc 5 Ngày Trong Tuần  
Thứ Hai đến Thứ Sáu:  
9:00am - 5:00pm*



## **PHỤC VỤ TỐT NHẤT CHO NGƯỜI GIÀ**

### **CẦN ĐẠI LƯỢNG NHÂN VIÊN BIẾT TIẾNG VIỆT**

*Phúc Lợi Tốt – Tiền Lương Cao*

Ông đăng trên Telegram cùng với những bức ảnh về cuộc họp: "Các doanh nhân và chuyên gia tài chính Mỹ xác nhận sẵn sàng đầu tư quy mô lớn vào đất nước chúng tôi ngay sau khi chiến tranh kết thúc và nhận được các bảo đảm an ninh".

"Chúng tôi đang nỗ lực vì chiến thắng và tái thiết Ukraine", ông Zelenskyy nói thêm.

Trong chuyến đi đến Mỹ và Gia Nã Đại vào tuần này, ông Zelenskyy đã mưu tìm sự hỗ trợ tài chính và quân sự liên tục cho nỗ lực của Kyiv nhằm chống lại cuộc xâm lược kéo dài 19 tháng qua của Nga.

**Mỹ Hợp Tác Với Ukraine Sản Xuất Vũ Khí và Hệ Thống Phòng Không:**

Đài Phát Thanh Quốc Tế Pháp (RFI) - 25/9. Mỹ dường như sẽ cấp một lượng ít phi đạn tầm xa ATACMS cho Ukraine theo như báo chí Mỹ đưa ra những ngày qua 24/9/2023. Tổng thống Ukraine hoan nghênh "một quyết định lịch sử", sau khi Hoa Kỳ cho biết sẽ hợp tác với Kyiv sản xuất vũ khí và hệ thống phòng không.

Trong cuộc họp báo thường nhật, hôm 24/9, Tổng thống Ukraine Volodymyr Zelensky tuyên bố, Ukraine và Hoa Kỳ đã có "một tầm nhìn rõ ràng về một nước Ukraine vững mạnh hơn để tránh một hành

động gây hấn của Nga tái diễn, bày tỏ lòng biết ơn đối với Tổng thống Joe Biden, và nhóm cố vấn của ông, cũng như tất cả những ai ở Mỹ yêu chuộng tự do và hậu thuẫn Ukraine".

Nguyên thủ Ukraine đã nhắc lại thỏa thuận đạt được với với Tổng thống Mỹ Joe Biden trong cuộc gặp tại Tòa Bạch Ốc hôm thứ Năm 22/9, liên quan đến việc hai bên phối hợp sản xuất vũ khí, đặc biệt là chế tạo hệ thống phòng không.

Theo Tổng thống Ukraine, "thỏa thuận dài hạn (...) sẽ giúp Ukraine sản xuất những loại vũ khí cần thiết cùng với nước Mỹ".

Hãng tin Reuters hôm 22/9, dẫn lời nguyên thủ Ukraine khẳng định bộ Các ngành Công nghiệp Chiến lược Ukraine – cơ quan quản lý sản xuất vũ khí – đã ký một thỏa thuận hợp tác với ba tổ chức quy tụ gần 2.000 doanh nghiệp Hoa Kỳ.

Về việc Kyiv muốn được cung cấp phi đạn tầm xa, báo chí Mỹ những ngày gần đây loan báo Hoa Thịnh Đốn đồng ý cấp một lượng nhỏ phi đạn ATACMS, có khả năng đánh trúng những vị trí của Nga nằm ngoài biên giới Ukraine.

Thông tin này không được Tòa Bạch Ốc công bố chính thức.

Phi đạn ATACMS có thể bắn xa đến 300 km, gấp đôi tầm bắn phi đạn Tochka-U của Ukraine có từ thời Xô Viết. Khác với các hệ thống Scalp

của Pháp hay Storm Shadow của Anh, phi đạn ATACMS có thể được phóng đi từ những bệ phóng trên mặt đất. Ngoài ra, phiên bản mã Ngũ Giác Đài dự trù cấp cho Ukraine là phi đạn mang theo bom chùm, có thể phát tán đến 300 bom nhỏ xung quanh mục tiêu. Một chiếc ATACMS có giá đến một triệu Mỹ kim.



(Hình AP: Hệ thống phi đạn tầm xa ATACMS của quân đội Nam Hàn diễn tập ngày 24/03/2022.)

Với quyết định này, chính quyền Biden đã bỏ ngoài tai lời cảnh báo của Nga: Nếu cấp phi đạn ATACMS cho quân đội Ukraine, Mỹ xem như đã vượt lần ranh đỏ và trở thành bên tham chiến!

**Hoa Kỳ Sẽ Cấp 522 Triệu Mỹ Kim Để Hỗ Trợ Hệ Thống Năng Lượng của Ukraine:**

Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA)/Reuters - 25/9. Ukraine và Hoa Kỳ đã ký biên bản ghi nhớ (MoU) mà theo đó Kyiv sẽ nhận

được tới 522 triệu Mỹ kim để tăng cường khả năng chống chịu của hệ thống năng lượng Ukraine, Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Ukraine cho biết.


Ukraine sẽ nhận được 422 triệu Mỹ kim khoản hỗ trợ mới cho năng lượng và thêm 100 triệu Mỹ kim nữa tùy thuộc vào việc thực hiện một số biện pháp nhất định bao gồm cải cách, đại sứ quán cho biết trong một thông báo hôm 24/9/2023.

Một trong những mục tiêu là giúp Ukraine khôi phục cơ sở hạ tầng trọng yếu, sau các cuộc không kích của Nga vào các nhà máy điện và máy biến áp khiến hàng triệu người không có điện vào mùa đông năm 2022.

Ukraine đã tiến hành sửa chữa rộng rãi kể từ đó nhưng các viên chức nước này đã cảnh báo về các cuộc tấn công mới trong mùa đông sắp tới và Nga đã đánh vào các cơ sở năng lượng trên khắp Ukraine hồi tuần trước.

Bản ghi nhớ cũng nhằm giúp Ukraine hướng tới cải cách ngành năng lượng và quá trình chuyển đổi sang nền kinh tế năng lượng cạnh tranh, phát triển thấp tích hợp với hệ thống của Liên Hiệp Âu Châu (EU) sau cuộc chiến với Nga, Đại sứ quán Hoa Kỳ cho biết.

Đại sứ quán Hoa Kỳ đã công bố Biên bản ghi nhớ sau chuyến thăm Mỹ vào tuần trước của Tổng thống Volodymyr Zelenskyy. ■



**CÔNG TY ĐỊA ỐC**  
**COLDWELL BANKER REALTY**

40 Middlesex Avenue, Metuchen, NJ 08840  
Main: (732) 494-7700 | E-Fax: (973) 387-3669  
Email: nga.ngo@cbmoves.com  
Website: <http://viviannjrealtor.com>



**Nga "Vivian" Ngô**  
Broker-Associate


**Để được tham khảo Miễn Phí và được giúp đỡ tận tình trước khi Mua hoặc Bán nhà cửa và đất đai, xin vui lòng liên lạc:**

**NGA VIVIAN**  
**(732) 690-0516**


**Chuyên Viên vùng Central Jersey, Garden State & Monmouth, NJ**

- Hướng dẫn, hỗ trợ người bán và người mua trong mua bán bất động sản với mức giá hợp lý và điều khoản có lợi nhất.
- Xác định nhu cầu và khả năng tài chính của khách hàng để đề xuất giải pháp phù hợp.
- Làm trung gian trong quá trình đàm phán, tư vấn, về tình hình thị trường, giá, thế chấp, các yêu cầu pháp lý và vấn đề liên quan, đảm bảo giao dịch trung thực và hợp pháp...
- Hợp tác với nhân viên thẩm định, các công ty ký quỹ, bên cho vay và thanh tra nhà ở.
- Xây dựng mạng lưới và hợp tác với luật sư, bên cho vay thế chấp và nhà thầu.
- Liên tục cập nhật kiến thức về thị trường bất động sản và thủ tục tốt nhất.

**TẬN TÂM, NHIỆT TÌNH, VUI VẺ TƯ VẤN MIỄN PHÍ**



**CLOSED**



**MLS #2401484R:** Fairview Ave, Edison, NJ. Giá \$760,000. Nhà lâu 2 tầng mới xây 2023 tổng cộng 9 phòng, 5 phòng ngủ rộng rãi, 3 phòng tắm. Khu vực sân uất, gần ga xe lửa đến NY City, trường học, mua sắm, tiệm, nhà hàng, và chợ.

**CLOSED**



**MLS #2313184R:** Eden Ave, Edison, NJ. Giá \$480,000. Nhà 1 tầng xây năm 1957, tổng cộng 7 phòng, 3 phòng ngủ, 1.5 cầu tiêu, 1 nhà xe, tầng hầm hoàn tất một nửa. Khu vực tốt, gần trường học, nhà hàng, chợ, tiện lợi tới khu mua sắm, ga xe lửa, đại lộ...



**MLS #2353298M:** Benart Pl, Middlesex, NJ. Giá \$549,900. Nhà chia cấp, xây năm 1960, 4 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, tầng hầm nửa hoàn thành, gần phố chợ, trường học...



**MLS #2352427M:** Markham Rd, Edison, NJ. Giá \$850,000. Nhà lâu 2 tầng cao cấp, xây năm 2019, diện tích 2683, tổng cộng 12 phòng, 4 phòng ngủ, phòng chính có phòng tắm riêng và tủ quần áo có thể đi vô được, 3 phòng tắm, 1 nhà xe, gần khu phố thương mại có Costco, Walmart, Sam Club, ... tiện lợi ra nhiều đại lộ lớn và ga xe lửa tới NY City.

# TIMOTHY WONG MD Bác Sĩ HUỖNH-TU-ĐẠT

Gastroenterology & Hepatology  
Board Certified in Gastroenterology  
Board Certified in Internal Medicine

Bác Sĩ điều trị các bệnh bộ tiêu hóa và bệnh gan mật tại DOWNTOWN hospital và BETH ISRAEL MEDICAL CENTER.



**CHUYÊN TRỊ:** • Thực quản trào ngược, loét tá tràng, nhiễm trùng Helicobacter Pylori

- Tràn khí màng bụng, tiêu chảy, táo bón, khối u đường ruột, xuất huyết dạ dày
- Ung thư thực quản, ung thư dạ dày, ung thư ruột, cấp tính viêm ruột, bệnh trĩ, tuyến tụy và bệnh túi mật.
- Viêm gan A, viêm gan B, viêm gan C, sung gan, gan nhiễm mỡ, xơ gan, ung thư gan
- Nội soi đường-ruột và dạ dày tại phòng khám
- Nhận nhiều loại bảo hiểm, giá đặc biệt nếu không có bảo hiểm



*Xin vui lòng gọi trước để lấy hẹn*

77 Bowery, 7th Floor, New York, NY 10002 --- Phone: 212-775-8388 Fax: 212-775-8383

**Giờ làm việc:** Thứ Hai, Ba, Tư, Năm, Sáu..... từ 9 AM đến 6PM  
Thứ Bảy..... từ 9 AM đến 4PM  
Chủ Nhật nghỉ

[www.AdvancedGI-NY.com](http://www.AdvancedGI-NY.com)



**NEW YORK  
EYE & LASER**

## Bác Sĩ KỶ VĂN LỆ (Willy Ky, MD)

37-12 Prince Street, Suite 6A  
Flushing, NY 11354  
Tel: (718) 939-2020

**THÔNG BÁO:**  
Chúng tôi có chuyển tới  
phòng mới cùng Building  
từ cuối April 2023



- Tốt nghiệp Y Khoa tại trường Y học The Mount Sinai School of Medicine.
- Residency in Ophthalmology and Executive Chief Resident - NYU School of Medicine.
- Fellowship in Pediatric Ophthalmology - Washington Univ. School of Medicine.
- Board Certified Ophthalmologist.
- Clinical Assistant Professor in Ophthalmology - NYU School of Medicine.
- Clinical Assistant Professor in Ophthalmology - North Shore LIJ University Hospital.

- Hơn 20 năm kinh nghiệm chuyên trị các chứng bệnh nhãn khoa của người lớn và trẻ em.
- Hiện là Giảng Viên giải phẫu mắt hột cườm (đục thủy tinh thể) cao cấp tại NYU School of Medicine and North Shore / Northwell School of Medicine.
- Xứ dụng kỹ thuật vi tính tối tân & hiện đại theo đúng tiêu chuẩn của cơ quan FDA giúp cho quá trình giải phẫu mắt không đau đớn và giới hạn vết mổ.
- Là Bác Sĩ Nhận Khoa Trẻ Em duy nhất ở New York cung cấp dịch vụ CRT.
- Tốt nghiệp Pediatric Ophthalmology fellowship training (chỉ giới hạn 45 người được công nhận hàng năm trên cả nước Mỹ).

### CHUYÊN TRỊ:

- ▶ Người lớn và trẻ em khám mắt toàn diện.
- ▶ Phẫu thuật điều chỉnh độ nhìn bằng tia laser qua phương pháp LASIK & PRK.
- ▶ Điều trị cận thị & loạn thị không cần giải phẫu bằng cách mang CRT lenses ban đêm.
- ▶ Phẫu thuật chữa trị mắt hột cườm (đục thủy tinh thể) bằng tia laser.
- ▶ Ống kính nhìn gần & xa (multifocal intraocular lens).
- ▶ Bệnh tăng nhãn áp, khô mắt và các bệnh về mắt khác nhau.
- ▶ Bệnh về mắt do ảnh hưởng của bệnh tiểu đường.
- ▶ Chuyên trị cho người lớn & trẻ em trên các triệu chứng về mắt lười biếng, nhìn đôi, mắt lè, cận thị, viễn thị, loạn thị.

**NHẬN HẦU HẾT  
CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

**GIÁ ĐẶC BIỆT  
CHO BỆNH NHÂN  
KHÔNG CÓ BẢO HIỂM**

**PHÒNG MẠCH  
Có Nhân Viên  
Nói Tiếng VIỆT  
và HOA**

## Người di dân có du nhập văn hóa của họ không (phần 1):

(VNC, 08/21/23) Robert Mullins International - Đây là phần một của loạt bài gồm có 3 phần. Một số nghiên cứu và sách vở đã cho chúng ta biết về những người di dân, những người trong nội bộ quốc gia hoặc từ quốc gia này sang quốc gia khác, đã truyền tải một số yếu tố văn hóa nhất định của họ cho con cháu của họ như thế nào. Nói cách khác, có những hành vi văn hóa nhất định không được đồng hóa hoàn toàn và không bị bỏ lại ở quê hương của họ.

Điều này đã được quan sát thấy trong quá trình di dân của người miền Nam da trắng ở Hoa Kỳ, cũng như trong số những người di dân từ nước ngoài.

Trong một nghiên cứu, nhà nghiên cứu đã tìm thấy mối liên hệ chặt chẽ giữa tỷ lệ tiết kiệm quốc gia ở quốc gia gốc của người di dân và khoản tiết kiệm hưu trí cá nhân của những người di dân từ các quốc gia đó và con cái của họ được sinh ra ở Hoa Kỳ. Hành vi tiết kiệm của con cái của những người di dân thậm chí còn có mối liên hệ chặt chẽ hơn với hành vi tiết kiệm ở quê hương.

Sự tiếp nối văn hóa có ảnh hưởng lớn đến điều kiện di dân hiện nay. Tại Washington, Trung tâm Nghiên cứu di dân bảo thủ nói rằng chính quyền



# DI TRÚ

## Immigration

Mục di trú và bảo lãnh do Văn Phòng tham vấn di trú Robert Mullins International (RMI) đảm trách hằng tuần, rất hữu ích cho quý vị nào quan tâm đến việc bảo lãnh và đầu tư định cư. Văn phòng RMI không phải luật sư, việc tín nhiệm các tin tức trong bài viết này hoàn toàn thuộc quyền tự do và trách nhiệm của quý vị. Mọi đóng góp ý kiến xin liên lạc email: [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com)

hiện tại đang cho phép một số lượng rất lớn những người di dân vào Hoa Kỳ để sinh sống và làm việc trong khi đang nộp đơn xin tỵ nạn. Họ đang làm thay đổi đất nước bằng một cách mà không thể cứu vãn được.

Tuy nhiên, Trung tâm Nghiên cứu di dân không chỉ ra lý do tại sao chính phủ Mỹ cần nhận thức được một số hành vi của người di dân đang làm thay đổi đất nước như thế nào. Và, họ không nói lý do tại sao họ nghĩ rằng một số hành vi của người di dân đang làm thay đổi đất nước Hoa Kỳ theo hướng không mong muốn.

Hãy xem xét việc tôn trọng người già và chăm sóc người già trong gia đình họ. Đây là những hành vi điển hình của nhiều nhóm người di dân và hiếm thấy đối với nhiều người Mỹ. Chắc chắn, sự kính trọng và quan tâm đến người già là những hành vi rất đáng ngưỡng mộ mà những người di dân mang lại cho họ, và điều đó được

tiếp tục bởi những đứa con của họ sinh ra ở Mỹ.

Và nếu có bất kỳ hành vi tiêu cực thông thường nào giữa các nhóm di dân, làm thế nào để xác định nó và liệu họ sẽ ngăn cản những nhóm người đó du nhập vào Mỹ? Trung tâm Nghiên cứu di dân im lặng về điều đó.

Các nghiên cứu về người di dân châu Âu trong các lĩnh vực về lịch sử, khoa học chính trị và xã hội học cho thấy những hành vi văn hóa do người di dân mang lại không phải lúc nào cũng biến mất. Trên thực tế, sự khác biệt về giá trị và hành vi giữa các nhóm người di dân có xu hướng tiếp tục sang thế hệ thứ ba và hơn thế nữa.

Sự tiếp tục này đặc biệt đáng kinh ngạc khi chúng ta nhìn vào hậu duệ của những người di dân châu Âu ở Hoa Kỳ. Ví dụ, vẫn có những khác biệt về văn hóa giữa người Mỹ gốc Đức và người Mỹ gốc Ireland sau nhiều thế hệ sinh sống tại Mỹ.

Chắc chắn rằng những người di dân ngày nay cũng sẽ thay đổi văn hóa của Hoa Kỳ trong tương lai. Khi xem xét mức độ gắn bó cộng đồng, lòng khoan dung và hạnh phúc giữa các nhóm châu Âu khác nhau, các quốc gia Bắc Âu thường đạt điểm cao hơn Nam Âu. Hành vi đó được lặp lại ở Hoa Kỳ trong số con cháu của những người di dân từ các quốc gia đó.

Ngoài ra còn có một phân tích về Niềm tin xã hội, nghĩa là Bạn có tin rằng hầu hết mọi người đều đáng tin cậy hay không? Niềm tin xã hội đáng được quan tâm đặc biệt vì nó là một phần thiết yếu trong việc hình thành các mối quan hệ kinh tế và xã hội trong cộng đồng.

Người Mỹ gốc Na Uy đáng tin cậy hơn người Mỹ gốc Đức, mà những người này lại đáng tin cậy hơn người Mỹ gốc Ý. Những khác biệt này có thể tồn tại theo thời gian và không gian, nó là bằng chứng về sự thay đổi văn hóa mà bất kỳ quốc gia tiếp nhận người di dân nào cũng có thể trải qua.

Khoảng 55% người dân từ Na Uy, Phần Lan, Đan Mạch và Thụy Sĩ cảm thấy hầu hết mọi người đều đáng tin cậy. Mức độ tin tưởng này giảm xuống dưới 40% đối với những người di dân từ Ý và Tây Ban Nha.

Ở châu Âu, người Na Uy đáng tin tưởng hơn người Đức và người Đức đáng tin tưởng hơn người Ý. Sau hơn một thế kỷ di dân sang Mỹ, ba nhóm



# VĂN PHÒNG DỊCH VỤ DI TRÚ

## AMERICA VIETNAM SERVICES

**Xin Liên Lạc: Patty Hà (212) 226-1925**  
**Email: [265avs@gmail.com](mailto:265avs@gmail.com)**  
**Làm việc 7 ngày trong tuần: 10:30am - 6:00pm**

**CHUYÊN ĐẢM TRÁCH CÁC DỊCH VỤ:**

- Bảo lãnh vợ chồng, cha mẹ con cái
- Làm toàn bộ chứng chỉ độc thân về VN kết hôn
- Lập hồ sơ Du học / Du lịch Mỹ, gia hạn B-2
- Hướng dẫn thi quốc tịch Mỹ, Luật Sư sẽ đưa đi phỏng vấn
- Đổi tên cho người lớn và trẻ, lập Di Chúc
- Xin lại các giấy tờ di trú đã mất
- Làm các loại giấy ủy quyền cho thân nhân VN
- Nhận làm Re-entry permit, hộ chiếu VN, USA khẩn
- Lập hồ sơ quốc tịch Mỹ cho trẻ ăn theo cha, mẹ không cần thi
- Làm bằng lái xe Quốc Tế về VN lái xe hợp pháp; Làm bằng lái xe Quốc Tế cho người ở VN lái xe trên 100 quốc gia
- Giúp quý vị lấy hồ sơ bị bắt giữ ra, ở tòa án của mọi tiểu bang
- Xin Thẻ Xanh cho những người bị ngược đãi, quả phụ, quả vợ trong nước Mỹ

**BẢO LÃNH CÙNG GIỚI HÔN NHÂN !!!**

**ĐẶC BIỆT:** Nhiều kinh nghiệm về thủ tục lập hồ sơ bảo lãnh thân nhân trong vòng 6 tháng. Hôn phụ, hôn thê 3-4 tháng. Xin khước tử thể xanh có quy định 2 năm qua 10 năm không cần người bảo lãnh. Văn phòng lo từ A-Z.

**ĐẶC BIỆT:** Hướng dẫn Quý Vị chuẩn bị giấy tờ và cho biết những câu hỏi cần thiết khi phỏng vấn với Nhân Viên Sở Di Trú mọi tiểu bang. 1 lần qua cấp Thẻ Xanh.

**LẬP HỒ SƠ NHẬP QUỐC TỊCH MỸ** cho người lớn tuổi **MIỄN THÍ !!! (NJ - NY)**  
 \* Văn Phòng lo từ A-Z

**DĂNG KÝ KẾT HÔN Ở MỸ**  
**LY DI KHÔNG CẦN RA TÒA**

**XIN HỘ CHIẾU VIỆT NAM CHO BÉ SANH TẠI MỸ**

**NHẬN LÀM VISA VIỆT NAM**

**Xin liên lạc: Cô PATTY HÀ**  
 (Cựu Chuyên Viên Di Trú Hội NYANA)

**Văn Phòng Luật Sư ở VIỆT NAM**  
 Lập Mọi Thủ Tục Cho Thân Nhân Quý Vị:  
 110A Ngô Quyền, P-8, Q-5, T/P HCM

**20 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, NHANH CHÓNG, UY TÍN, LỆ PHÍ PHẢI CHĂNG**

## Di Trú - Immigration

(Tiếp theo trang 18)

này vẫn có văn hóa ứng xử giống như thế ở Mỹ. Người Na Uy ở Mỹ vẫn đáng tin tưởng hơn người Đức hay người Ý.

Sự khác biệt văn hóa tồn tại theo thời gian và không gian. Bất kỳ quốc gia nào nhận được nhiều người di dân sẽ trải qua sự thay đổi văn hóa. Đó là điều chắc chắn.

Các nhóm bảo thủ ở Mỹ muốn đó là lời cảnh báo về việc tiếp nhận người di dân. Lịch sử của Hoa Kỳ đưa ra bằng chứng rõ ràng rằng, đầu vào từ nhiều nền văn hóa đã tạo nên một đất nước Hoa Kỳ như ngày nay.

### Người di dân có du nhập văn hóa của họ không?

**(Phần 2):** (VNC, 08/28/23) Robert Mullins International - Các nền kinh tế định hướng tăng trưởng đòi hỏi tiết kiệm và đầu tư. Sẵn sàng tiết kiệm tiền là một đặc điểm văn hóa được tiếp tục trong các nhóm người chuyên đến nơi ở mới. Con cháu của những người di dân có hành vi tiết kiệm rất giống với nơi quê cha đất tổ của họ.

Nhìn vào các khoản đóng góp hưu trí của những đứa trẻ người di dân sinh ra ở Mỹ. Các nghiên cứu cho thấy rằng những điều này tương tự như những gì xảy ra ở các quốc gia tổ tiên của họ.

Hai nhóm người di dân quan tâm

nhất đến việc đóng góp cho quỹ hưu trí của họ là Ireland và Ấn Độ. Tiếp theo là những người di dân đến từ Hà Lan và Thái Lan. Người Việt Nam nằm ở nhóm trên trung bình. Những người từ Campuchia, Lào, Mexico và Trung Mỹ có đóng góp ít tiền nhất vào khoản tiết kiệm hưu trí của họ ở Mỹ và ở nước họ. Những người di dân mang theo hành vi tiết kiệm từ quê hương của họ và sau đó truyền hành vi đó cho con cái của họ.

Một số người ủng hộ di dân nhấn mạnh rằng những người di dân sẽ hòa nhập vào "cái nồi lẩu văn hóa" của Mỹ, và nước Mỹ sẽ không khác gì so với trước đây. Nhưng bằng chứng cho thấy điều đó không đúng.

Những người di dân làm cho nền kinh tế của các quốc gia mới của họ rất giống với các quốc gia mà họ đã bỏ lại. Sự thay đổi kinh tế này là một phần của sự thay đổi văn hóa xảy ra khi những người di dân truyền thụ lại các giá trị quê hương cũ của họ cho con cháu của họ ở vùng đất mới.

Ví dụ: Các quốc gia Bắc Âu thường có mức độ tin cậy xã hội và gần bó cộng đồng cao hơn Nam Âu và mô hình đó được lập lại ở Hoa Kỳ trong số những người Mỹ có tổ tiên từ các quốc gia đó.

Các nghiên cứu tiếp tục cho thấy rằng một số giá trị và hành vi đặc biệt mà những người di dân mang đến Hoa Kỳ sẽ tiếp tục qua các thế hệ sau.

(Tiếp tục trang 54)

# TRI HVAC

## CONSTRUCTION LLC

General Contractor | Full License & Insured NY & NJ



### • Build & Remodeling for Home & Businesses

(Xây dựng & làm mới nhà & các cơ sở thương mại)



### • Design, fix, replace and install all kind of Heat & Air Conditioning Systems: Central Air, Mini Split, Boiler, Water Heaters...

(Thiết kế, lắp ráp, sửa chữa các hệ thống máy lạnh, máy sưởi, máy nước nóng...)



### • Special design ventilation systems for Nails Salon & Restaurants...

(Thiết kế hệ thống hút hơi cho Tiệm Nails & Nhà Hàng...)

Call / Xin Liên Lạc:

**(718) 683-0748**

**(917) 530-9948**

Email: Trileny11@yahoo.com

28 Franko Avenue  
Piscataway, NJ 08854

200-54 39th Avenue  
Bayside, NY 11361

**CẦN THỢ CONSTRUCTION !!!**

# PHỞ HOÀI BAYRIDGE

Đến Ăn Phở Hoài  
ĐỂ NHỚ HOÀI



## Vietnamese Restaurant

Authentic Vietnamese Cuisine

**ĐẶC BIỆT ở Phở Hoài Bayridge có các món ăn thuần túy Việt Nam:**

- Chả Giò
- Gỏi Cuồn
- Bánh Cuốn
- Bánh Xèo
- Gỏi Tôm hoặc Gà
- Mực Chiên Dòn
- Bún Bò Huế
- Bánh Hời Bò Lụi
- Bánh Hời Cháo Tôm
- Canh Chua Cá - Tôm
- Cá Kho Tộ
- Cua Lột
- Bò Lúc Lắc
- Cá Hồng Xốt Cà
- Cá Lưỡi Thân Chiên Dòn

Khung Cảnh Đẹp, Lịch Sự, Sạch Sẽ, Tiếp Đãi Ân Cần Vui Vẻ Với Hàng Trăm Món Ăn Đặc Sắc Thuần Tuyền

**HƯƠNG VỊ QUÊ HƯƠNG**

**Mở Cửa 7 Ngày Trong Tuần: 11am-10:30pm**

**TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI**

### Địa Điểm 2

8616 4th Avenue  
Brooklyn, NY 11209  
Tel: (718) 745-1640

### Địa Điểm 1

1906 Avenue U  
(Between E. 19 & E. 20 St.)  
Brooklyn, NY 11229  
Tel: (718) 616-1233



Phở Xe Lửa



Gỏi Cuồn

**WE ARE  
HIRING  
CẦN NGƯỜI**

# TRANG SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

## 1: PICNIC THÁNG 7, 2023

**T**ừ nhiều năm qua, Cộng Đồng Nữ Ước chúng ta vì thiếu nhân lực đã không thể tổ chức những cuộc hội hè để gặp gỡ đồng hương. Đây là một sự kiện đáng tiếc.

Nhưng từ sau khi dịch Covid bùng phát, Cộng Đồng đã có dịp kêu mời được một số hội viên trẻ, sốt sắng tiếp tay chúng tôi thiết lập lại sự quan hệ với quý đồng hương. Cụ thể là sau khi Cộng Đồng New York phối hợp với nhiều Cộng Đồng từ các tiểu bang xa gần trong nước đã tổ chức thành công hai cuộc Diễn Hành Văn Hóa trong tháng 5 và tháng 6 vừa qua.

Tiếp theo các thành viên của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia New York đã tổ chức buổi Picnic tại Orchard Beach, cạnh City Island, Bronx để quý đồng hương tới chung vui vào cuối tháng 7 vừa qua. Qua sự cố gắng tổ chức, chúng tôi đã mời được 19 gia đình đến tham gia để cùng chung thưởng thức các món ăn, trò chơi giải trí lành mạnh, ngoài trời mùa Hè.

Ngoài những món thức ăn nướng tại chỗ và những bình nước giải khát, trái cây v.v... do thành viên Cộng Đồng cung cấp, cũng có những quý đồng hương mang tới các thức ăn như Cà-ri, bánh mì, xôi, chè đậu, chè bí... để góp phần chung vui.

Thật là một ngày giải trí rất náo nhiệt.

Kèm theo dưới đây là một số hình ảnh của buổi Picnic vừa qua.

Thành thật cảm ơn Quý Đồng Hương đã dành thời gian vàng ngọc đến chung vui.

Chúng tôi hy vọng năm tới sẽ có nhiều người tới tham gia hơn để thắt chặt tình thân hữu giữa các đồng hương của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia New York.

Thân Kính,

LS Nguyễn Thanh Phong, CT  
Ô. Lê Thanh Diệu, PCT Nội Vụ  
Ô. Tăng Nguyên, PCT Ngoại Vụ  
Ô. Danny Nhân Đặng, Thủ Quỹ  
Ô. Liên Hưng Thoại, Tổng Thư Ký  
Ô. Lương Phúc Thọ, Webmaster  
Ô. Lê Văn Đáp, Cố Vấn  
Ô. Nguyễn Văn Điểu, Cố Vấn  
LS Lê Minh Huy, Cố Vấn  
LS Nguyễn Đông Phương, Cố Vấn  
Ô. Nguyễn Thanh Tú, Thành Viên





# TRANG SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

## 2: THAM DỰ ĐẠI HỘI CĐLB Ở NAM CALIF.

Sau đây, chúng tôi cũng xin hân hoan tường trình về cuộc Hội thảo Bán Nhiệm Kỳ của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Liên Bang Hoa Kỳ trong hai ngày 16 và 17 tháng 9 vừa qua tại Nam California. Buổi họp có trên 35 Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia từ nhiều tiểu bang đến tham dự, trong đó có các thành viên của CĐNVQGNV gồm có:

LS Nguyễn Thanh Phong, CT cùng phu nhân  
Ô. Lê Thanh Diệu, PCT Nội Vụ  
Ô. Tăng Nguyên, PCT Ngoại Vụ  
Ô. Liên Hưng Thoại, Thư Ký CĐ

Xin mời xem vài hình ảnh về cuộc Hội thảo dưới đây:



Xin lưu ý trong đại hội khoáng đại này, LS Nguyễn Thanh Phong chủ tịch của CĐNVQGNV cũng là Chủ Tịch Hội Đồng Giám Sát của CĐNVQGLBHK.



Trong buổi họp còn có Cô Jenny Trần đại diện Nghị Sĩ Janet Nguyễn, cô đến trao Bằng Tưởng Lược của Thượng Viện Tiểu Bang California cho CĐNVQG Liên Bang Hoa Kỳ. Ông Lê Thanh Liêm, Chủ Tịch Hội Đồng Đại Biểu nhận và cảm ơn Nghị Sĩ Janet Nguyễn. (Hình Thanh Phong/Viễn Đông)

Đại Hội kết thúc bằng một buổi tiệc Tri Ân với sự tham gia của một số chính khách địa phương, California State Assemblyman Tạ Đức Trí trong số các quan khách:



Xin đính kèm ở trang 22-24 bản tường trình của các nhà báo tại California.



## CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA LIÊN BANG HOA KỲ Federation of Vietnamese American Communities of the USA, Inc.

7132 49th Street North, Pinellas Park, FL 33781  
Tel. (832) 721-0836 & (727) 403-4080

Email: Fed.Vac.Usa@gmail.com  
Website: CDNVQGLBHK.org

A Non-Profit Organization EIN: 46-1273288

# THÔNG CÁO BÁO CHÍ Về Đại Hội Bán Nhiệm Kỳ 2023 (nhiệm kỳ 2021-2024)

Little Saigon, Nam California 18/9/2023 - Đại Hội Bán Nhiệm Kỳ Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Liên Bang Hoa Kỳ (CDNVQG-LBHK) nhiệm kỳ 2021-2024 đã được tổ chức tại Thành Phố Garden Grove, California, Hoa Kỳ trong ba ngày 15, 16 và 17 tháng 09 năm 2023. Khoảng 50 Cộng Đồng Thành Viên từ các tiểu bang, thành phố Hoa Kỳ đã về tham dự, ủy quyền hoặc gửi thư chúc mừng như: New Hampshire, Massachusetts, New York, New Jersey, Nam New Jersey, Connecticut, Phila, Pennsylvania, Washington DC, Central Virginia, Florida, Nam Florida, Tampa Bay, Pensacola, Jacksonville, Trung Tâm Florida, Houston, Dallas, Minesota, Chicago, Illinois, Nam-Bắc-Trung California, Pomona, Antelope Valley, San Diego, Washington State, Oregon, New Mexico, Atlantic City vân vân.

Vào chiều thứ Sáu 15/6, HỌP TIỀN ĐẠI HỘI nhằm duyệt xét chương trình nghị sự, các văn kiện, nội quy sinh hoạt, sắp xếp hội trường... Buổi tối cùng ngày, CDVN Nam California khoản đãi cơm tối và văn nghệ hội ngộ tại trụ sở Cộng đồng Nam Cali trên đường Brookhurst rất vui tươi và hào hứng.

Vào sáng Thứ Bảy 16/9/2023 lúc 9:30, lễ khai mạc đã được tổ chức trọng thể tại hội trường khách sạn Ramada Plaza Garden Grove, Garden Grove, California. MC gồm Ô. Nguyễn Thanh Thụy (Fla), Cô Destiny Nguyễn (Central Virginia), Ô. Trương Minh Tinh (Houston). Ngoài đại biểu và gia đình, còn có sự hiện diện của các quan khách như đại diện dân cư, tổ chức chính trị, hội đoàn, truyền thông và đồng hương... ([Xem video](#))



Quan khách (hình Hồ Thị Triều Lam)



Chào Quốc Kỳ



Chụp hình lưu niệm

Sau phần chào cờ Việt Mỹ, phút mặc niệm, giới thiệu đại biểu và quan khách là phần chào mừng của Chủ tịch CDVN Nam California Cô Erlinda Duong. Kế đến, đại diện ban tổ chức là Trung Tá Trần Quốc Anh, Chủ Tịch Hội Đồng Chấp Hành, chào mừng quan khách và nêu lý do tổ chức Đại Hội. Tiếp theo, Ông Lê Thanh Liêm, Chủ tịch Hội Đồng Đại Biểu, trình bày sơ lược sự hình thành của CDNVQG-LBHK, cơ cấu tổ chức và các hoạt động trong thời gian qua. Đặc biệt là cho đến nay đã có khoảng 50 Cộng Đồng Thành Viên, tất cả đều do giới trẻ lãnh đạo cũng như trong các cơ chế Hội Đồng Đại Biểu (HĐDB), Hội Đồng Chấp Hành (HĐCH), Hội Đồng Giám Sát (HĐGS). Ngoài ra còn Hội Đồng Cố Vấn gồm các cựu chủ tịch các hội đồng.

Trong phần phát biểu của quan khách, đại diện của TNS Janet Nguyễn thuộc tiểu bang California trao bằng vinh dự cho Ban Tổ Chức Đại Hội; kế đến là BS Võ Đình Hữu, đại diện Hội Đồng Liên Kết Quốc Nội Hải Ngoại VN, BS Trần Quốc Hưng, đại diện Alliance for Vietnam's Democracy, TS Nguyễn Bá Tùng, đại diện Mạng Lưới Nhân Quyền Việt Nam, Ông Phan Thanh Châu đại diện Việt Nam Quốc Dân Đảng đã chào mừng và phát biểu cảm tưởng. Từ Âu Châu, Canada, một số đại diện cộng đồng tham dự qua online đã chúc mừng và hứa cùng nhau cộng tác cho các mục tiêu cộng đồng người Việt Quốc Gia toàn thế giới. Đại diện Úc Châu đã không tham dự được vì trái giờ. Cuối cùng vào lúc 11 giờ 30 trưa là phần chụp hình lưu niệm, tiệc trà thân mật và tiễn quan khách trong tinh thần thân mật, cởi mở và hợp tác.

Buổi chiều Thứ Bảy là phần trọng tâm của đại hội bao gồm: Báo cáo và tường trình sinh hoạt của các Cộng Đồng Thành Viên tại các địa phương; Phát biểu, góp ý và đề nghị, thảo luận đường lối công tác cho đến hết nhiệm kỳ (2021- 2024). Chủ tọa đoàn gồm: Ô. Lê Thanh Liêm, CT HĐĐB, TT Trần Quốc Anh, CT HĐCH, LS Nguyễn Thanh Phong, CT HĐGS. Ông Nguyễn Thanh Thụy, TTK HĐĐB điều hợp.



Các đại biểu



Các đại biểu



Các đại biểu



Các đại biểu



Chủ Tọa Đoàn



Ủy Ban Tu Chính Hiến Chương

Phần tu chính hiến chương rất quan trọng của Đại Hội năm nay, nhằm tu chính bản hiến chương đã có từ lúc thành lập CĐVN-HK năm 1993, được tu chính nhiều lần, và qua thời gian sinh hoạt đã cho thấy một số khiếm khuyết cần được sửa đổi hoặc bổ sung. Đây có thể nói là phần sôi nổi nhất của Đại Hội. Ủy Ban Tu Chính gồm Bs Đỗ Văn Hội, Ô. Châu Ngọc An (Florida), Ô. Trần Công Thức (đại diện HĐĐB), Ô. Jason Lý (đại diện HĐGS), bà Đỗ Hồng Yến (đại diện HĐCH). Sau gần 4 giờ đồng hồ thảo luận sôi nổi nhưng trong hòa khí, các điểm đề nghị tu chính do Ủy Ban Tu Chính Hiến Chương soạn thảo đã được thông qua một cách tốt đẹp.

Đại Hội cũng đã ấn định nơi tổ chức Đại Hội Khoáng Đại năm 2024 nhằm bầu lại các cơ chế lãnh đạo. Hai cộng đồng đã tình nguyện đứng ra phụ trách: Cộng Đồng Việt Mỹ Bắc Cali (vừa đắc cử) và CĐNVQG Dallas. Cuối cùng Đại Hội đã bầu chọn Dallas là nơi tổ chức Đại Hội kế tiếp năm 2024. Buổi tối là phần sinh hoạt văn nghệ và ẩm thực tại trụ sở Cộng đồng Nam California.

Chủ Nhật 17/9 lúc 10 giờ sáng, lễ chào cờ và đặt vòng hoa tại Tượng Đài Chiến Sĩ Việt Mỹ diễn ra trang nghiêm và cảm động. Nhân dịp này, Thị Trưởng TP Westminster Nguyễn Mạnh Chí trao bằng tri ân cho CĐNVQG-LBHK đã tổ chức tại Đại Hội tại Little Saigon, nơi được mệnh danh là thủ đô của người Việt tỵ nạn cộng sản. Kế tiếp, phái đoàn đến viếng đài Tưởng Niệm Tháng Tư Đen 1975 (nơi có linh vị của các vị tướng và chiến sĩ VNCH đã tử nạn vì Tổ Quốc), đài Thuyền Nhân, kế đến phái đoàn ghé thăm tòa thị chính thành phố Westminster theo lời mời của Ô. Thị Trưởng Nguyễn Mạnh Chí và sau đó viếng thăm Tượng Đức Thánh Trần trên đường Bolsa.

*(Tiếp tục trang 24)*



Lúc 2:30 chiều, phái đoàn CĐLBHK gồm có Ô. Lê Thanh Liêm, Ô. Jason Lý và phu nhân, đã tham dự buổi gặp gỡ do Hòa Thượng Thích Minh Tuyên, Cố Vấn Hội Đồng Liên Kết Quốc Nội Hải Ngoại, tổ chức tại Tổ Đình Minh Đăng Quang Santa Ana, California với sự có mặt của các ĐCT HĐLKQNHVN là Bs Võ Đình Hữu, Bs Đỗ Văn Hội và phu nhân, Nhà biên khảo Phạm Trần Anh, một số ký giả cơ quan truyền thông...



Thăm HT Thích Minh Tuyên tại Tổ Đình Minh Đăng Quang



Tiệc tri ân và bế mạc Đại Hội

Lúc 6 giờ chiều cùng ngày, dạ tiệc tri ân được tổ chức tại nhà hàng Diamond Seafood Palace1 với trên 300 quan khách và đại biểu. Nhiều vị không thể dự lễ khai mạc đã hiện diện trong dịp này trong đó có Dân Biểu Tiểu Bang California Ô. Tạ Đức Trí, nguyên thị trưởng TP Westminster. Ban Tổ Chức đã trình bày tóm lược kết quả đại hội, giới thiệu các thành viên Hội Đồng Đại Diện và ngỏ lời tri ơn đến tất cả cộng đồng, tổ chức, đoàn thể, báo chí và đồng hương đã ưu ái đối với CĐNVQG-LBHK và hẹn gặp lại tại Đại Hội khoáng đại vào cuối năm 2024 tại Dallas, Texas. Bữa dạ tiệc đã diễn ra rất vui tươi với sự điều hợp của MC Nam Lộc, MC Diệu Quyên, MC ca sĩ Mai vi. Nhiều màn trình diễn ngoạn mục do các ca sĩ gạo cội như Anh Khoa, Thanh Lan, Phillip Huy và nhiều ca sĩ nổi tiếng khác và các hậu duệ VNCH trình bày.

Đại Hội Bán Nhiệm Kỳ CĐNVQG-LBHK đã kết thúc thành công mỹ mãn trong tinh thần đoàn kết, hợp tác, hứa hẹn một tương lai tươi sáng cho cộng đồng người Việt tỵ nạn tại Hoa Kỳ nói riêng và tại hải ngoại nói chung. Ban tổ chức xin trân trọng cảm ơn các nhà bảo trợ Pensacola Clinic, NYNTN Group Inc. LLC, Mister Print U.S.A. (Cơ sở ấn loát Văn Hiến), và các cơ quan truyền thông

Ban Truyền Thông, CĐNVG-LBHK. Web: [www.cdnvqglbhk.org](http://www.cdnvqglbhk.org)

<https://bigvn.blog>

## CÂU NÓI HAY



Mỗi con người sinh ra trên thế giới  
không phải để tan biến đi như những hạt cát vô danh.  
Họ sinh ra là để in lại dấu chân trên mặt đất,  
in dấu trong lòng những người khác.

# KP

ACCOUNTING, INC.



## Văn Phòng Khai Thuế

- **Chuyên Khai Thuế Cá Nhân, Công Ty & Hùn Hạp**  
(Tax For Individual, Sole Proprietorship, Corporation & Partnership)
- **Xin Giấy Phép Lập Môn Bài Cho Công Ty Mới**  
(Sole Proprietorship & Incorporation Services)
- **Giữ Sổ Sách** (Bookkeeping)
- **Thuế Thương Vụ** (Sales Tax)
- **Thuế Nhân Viên** (Payroll Tax, W-2 & 1099-misc)
- **Di Trú, Du Lịch, Du Học**

\* \* \*

Xin liên lạc Accountant:  
**KATHY PHẠM (VÂN)**

Tel: (201) 895-3039 - Fax: (877) 483-3088

**Phục Vụ Nhanh Chóng, Tận Tâm & Uy Tín**

(Tùng Là Nhân Viên Của Công Ty Khai Thuế Lớn H&R Block)

# CANAL CLINIC

86 Bowery, 8th Floor, New York, NY 10013

**(212) 226-1161**

Làm Việc: Thứ Hai – Thứ Tư – Thứ Sáu – Chủ Nhật

### PHẪU THUẬT VÀ BỆNH LÂY TRUYỀN QUA ĐƯỜNG TÌNH DỤC

#### Bác sĩ VICTOR XP YIN, MD

- **Phẫu thuật:** Chuyên dùng để phẫu thuật khối da, khối vú, cắt bao quy đầu cho trẻ em và người lớn. Giảm tĩnh mạch thoát vị, nhiễm trùng móng và cắt bỏ.
- **Chấn thương và vết thương:** Xử trí cấp cứu chấn thương. Vết thương khâu. Thương tật tại nơi làm việc hoặc tại nhà.
- **Vết thương:** Quản lý tất cả các vết thương bao gồm cả vết thương không lành.
- **Chảy máu và đau hậu môn:** U máu và lỗ rò hậu môn hoặc vết nứt.
- **Các bệnh lây truyền qua đường tình dục cho nam và nữ:** Kiểm tra và điều trị HIV, giang mai, mụn rộp, condyloma, acuminata, HPV, lậu, chlamydia.
- **Rối loạn chức năng tình dục:** Bất lực, xuất tinh sớm, ham muốn tình dục thấp.
- **Nhiễm trùng dài bao quy đầu và hẹp bẩm sinh của lỗ bao quy đầu.**
- **Vô sinh:** Tình trạng bất thường, số lượng tinh trùng ít.

### TÂM THẦN HỌC VÀ LIỆU PHÁP TÂM LÝ

#### Bác sĩ PAGE YIN, MD

Chứng nhận của hội đồng quản trị  
(Board Certified Psychiatrist)

- Bây giờ làm việc với tư cách là một bác sĩ chăm sóc tại NYU và bệnh viện khác.
- Chuyên điều trị các chứng như trầm cảm, lo âu, tâm thần phân liệt, rối loạn lưỡng cực, mất ngủ, rối loạn ám ảnh cưỡng chế. ADHD, PTSD, nghiện ngập, chấn thương, rối loạn nhân cách, ...
- Chúng tôi cung cấp điều trị theo các phương thức như liệu pháp hành vi nhận thức, liệu pháp hành vi biện chứng, liệu pháp hôn nhân / vợ chồng, liệu pháp cha mẹ và con cái. Quản lý thuốc, ...
- Chúng tôi cung cấp tài liệu cho bệnh nhân của chúng tôi cho các mục đích pháp lý.

### QUẢN LÝ CHỐNG LÃO HÓA VÀ GIỮ GÌN SỨC KHỎE

**Botulinum toxin**  
trẻ hóa da mặt

**Điều trị bằng**  
chất độn làm đầy

**Truyền tĩnh mạch**  
để giữ gìn sức khỏe:  
Truyền tất cả các loại  
nước đường dung dịch  
glucose, axit amin,  
vitamin B12 và vitamin C



**HONGLAN**  
Money Transfer

88 MULBERRY STREET, #A  
NEW YORK, NY 10013

**Tel: (646) 368-9023**

*Chuyển Tiền*

**Công Ty Chuyển Tiền HONG LAN có nhiều  
chi nhánh & đại lý trên hầu hết các tiểu bang**

- Nhận chuyển tiền về Việt Nam từ Nam ra Bắc; giao tiền đũa ngay trong ngày hầu hết ở các tỉnh thành.
- Dịch vụ gửi tiền trong nước Mỹ:  
Gửi tiền nhanh & nhận tiền tại các chi nhánh, đại lý của Hong Lan ở các tiểu bang trên toàn nước Mỹ .
- Nhận giao sữa Ensure, Entrust (cho người bệnh tiểu đường), Glucerna \* Bảo đảm hàng chuyển từ Mỹ về 100%.
- Nhận chuyển hàng, quà về Việt Nam (chúng tôi trực tiếp nhận & chuyển giao hàng về VN, không qua trung gian).



**Một thương hiệu ĐÁNG TIN CẬY**

[www.honglanservices.us](http://www.honglanservices.us)

**LƯU Ý: XIN QUÝ KHÁCH ĐẾN TRỰC TIẾP HONG LAN Ở NEW YORK TẠI ĐỊA CHỈ TRÊN,  
NGOÀI RA KHÔNG CÓ THÊM 1 CHI NHÁNH NÀO KHÁC.**

Trên 20 Năm  
KINH NGHIỆM  
tại Mỹ

# Tân An Thành Construction Inc.

**CÔNG TY XÂY CẤT VÀ SỬA CHỮA CHUYÊN NGHIỆP**

Chuyên viên có license về GAS - NƯỚC - ĐIỆN - MỘC - NÊ tại NEW YORK, NEW JERSEY, LONG ISLAND

**AN: (917) 669-3860 (cell)**

*Giá Đặc Biệt Cho Đồng Hương*

TÍN NHIỆM,  
TẬN TÂM,  
BẢO ĐẢM

## CHÚNG TÔI CHUYÊN:

- Nhận xây cất những căn nhà từ 1 đến 10 family
- Dựng hàng rào chung quanh nhà, đổ xi măng lối đi
- Sửa chữa nhà hàng, tiệm buôn, tiệm vàng, tiệm nail, tiệm tóc
- Sửa bất lại hệ thống điện bất hợp pháp và thiết kế lại hệ thống sưởi trong tiệm

## ĐẶC BIỆT CÓ SỬA CHỮA:

- ĐỒNG HỒ ĐIỆN - ĐỒNG HỒ NƯỚC - ĐỒNG HỒ GAS -
- BỐN NƯỚC NÓNG (BOILER) - MÁY HÚT HƠI -
- CỬA SỔ - CỬA SẮT - NHÀ BẾP -
- MÁI NHÀ (ROOFING) - SÀN NHÀ - BASEMENT -

Riêng quý thân chủ  
vùng **BROOKLYN** và **QUEENS**,  
**Tân An Thành**  
*giá đặc biệt !!!*

- 1- Làm phòng bếp
- 2- Làm phòng tắm
- 3- Gắn bồn nước nóng 50 gallons
- 4- Sửa chữa Basement Violation - Sửa chữa Bể Ống Nước Chính ngoài đường (emergency làm gấp trong 24 giờ)  
- Xin Đồng Hồ Điện (giá đặc biệt)

**ĐẶC BIỆT NHẬN  
THIẾT TRÍ TIỆM NAIL  
VỚI GIÁ THẬT RẺ**

## BIO-MR 2

Mầm sữa  
gạo lứt  
sản phẩm  
dinh dưỡng  
cho sức khỏe  
hệ tương lai



Cung cấp chất dinh dưỡng cần thiết cho các tế bào và giải trừ độc tố. Tăng cường trí nhớ và tập trung tinh thần. Hỗ trợ sức khỏe cho tế bào tái sinh. Tăng cường hệ tiêu hóa...

# Viễn Đông New York

109 Lafayette St., #504, New York, NY 10013

(212) 226-9499 & (212) 966-8284

Email: Viendongny@yahoo.com

Mở Cửa 7 Ngày Trong Tuần: 10:30am-7:30pm

**DVD - SHIPPING - CHUYỂN TIỀN - VÔ ĐIỆN THOẠI PINLESS**



## GỬI HÀNG Giao Tận Nhà

• **DỊCH VỤ GIAO HÀNG TẬN NHÀ:** Giao hàng tận tay người nhận. Người nhận không bao giờ phải ra bưu điện hoặc bất cứ chi nhánh giao dịch nào để nhận hàng. Người nhận không phải trả thêm bất kỳ lệ phí nào khác khi nhận hàng.

• **DỊCH VỤ LÃNH HÀNG TẠI PHI TRƯỜNG:** Người nhận sẽ lãnh hàng tại các phi trường chính ở Việt Nam như Tân Sơn Nhất, Đà Nẵng, Nội Bài trong vòng 5 đến 10 ngày. Giao giấy tờ lãnh hàng tại nhà.

• **VIỆT KIỂU KHI VỀ VIỆT NAM THẨM THÂN NHÂN** không muốn xách hàng công kênh hoặc phải trả thêm tiền phạt quá nhiều cho các hãng máy bay, chúng tôi vận chuyển hàng của quý vị về cùng ngày hoặc mấy ngày sau khi quý vị về đến Việt Nam.

• **HÀNG VẬN CHUYỂN TRONG NỘI ĐỊA NƯỚC MỸ VỚI GIÁ CẢ THẬT RẺ** mà lại có tracking number và bảo hiểm để quý vị có thể an tâm theo dõi đường vận chuyển của hàng hóa.



## New New New !!!

Tại Đây có bán Hộp Cable box để coi 87 đài Việt Nam: Tin tức, phim, hài kịch, ca nhạc, cải lương, thể thao toàn bộ là tiếng Việt.

## DỊCH VỤ 4 MÙA

Hoa Quả cho Sinh Nhật, Lễ Tình Nhân, Lễ Mẹ, ...  
Hoa Tươi cho Tang Lễ Trong & Ngoài Nước

## Samhealthyskin®

Công ty Dược mỹ phẩm Samhealthyskin® sản xuất đầu tiên tại Hoa Kỳ mỹ phẩm bao gồm nhiều chức năng đặc biệt tất cả các thành phần phù hợp với Sở Y tế Mỹ: Sản phẩm giúp tăng tốc độ tái tạo tế bào da giữ ẩm tự nhiên, làm sáng da, trị nám an toàn trong thời gian ngắn không lột da không bào mòn da. Serum vàng siêu tinh khiết, kem nhân sâm chống lão hóa. Sữa rửa mặt rong biển cho nám trị mụn, giảm nếp nhăn, làm mềm da se khít lỗ chân lông.

Made in USA



**CORDY 950**

Làm giảm quá trình lão hóa, tăng cường sức đề kháng cho cơ thể, giúp cải thiện chức năng gan thận, giảm cảm giác mệt mỏi.



**THUỐC NGHỆ**

Ngừa viêm loét da dày, các bệnh tiêu hóa, làm lành những vết sẹo, chống ô xy hóa.



**THUỐC GIẢM CÂN BEAUTIFUL SLIM & ENERGIZER**



**NĂM LINH CHI**

Bảo vệ gan, lọc sạch độc tố trong cơ thể, trị hen suyễn, ngăn ngừa ung thư, tăng cường sinh lực, giúp cho làn da tươi trẻ mịn.



**ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO**

Tăng cường, hệ thống miễn nhiễm của cơ thể, ngăn ngừa ung thư, điều hòa áp huyết tim mạch, bổ thận.



**NGỌC TOÀN KHANG**

Kích thích sản sinh tế bào mới non trẻ, tăng cường hệ miễn nhiễm, giúp đau nhức xương khớp, điều hòa khí huyết, ngủ ngon.



**TỬ QUÍ ĐẠI BỔ**

Tiếp sức mạnh phục hồi cho bệnh nhân ung thư, cường tráng cho nam giới, nhuận sắc cho nữ giới, giúp người cao tuổi đẩy lùi bệnh tật.

## CHUYỂN TIỀN



**Nhanh & Uy Tín**

Giá Đặc Biệt Cho Khách

Gửi Dưới \$1000 (Nhận Tiền Đô)

\$100.....\$5	\$300.....\$10
\$200.....\$8	\$400.....\$13



**ĐẶC BIỆT CÓ GỬI:**  
Sữa ENSURE và Dầu  
Gió Xanh CON Ó  
**GIAO TẬN NHÀ**



## Tổng Đại Lý ở NY - BÁN SỈ & LẺ



## Việt Nam và Hoa Kỳ Khai Trương Trung Tâm Hợp Tác Khởi Nghiệp Về Biến Đổi Khí Hậu

**Khí Hậu:** Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA) - 27/9. Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cùng các đối tác Việt Nam, trong đó có Học viện Kỹ thuật Bưu chính Viễn thông (PTIT), hôm 27/9 đã ký kết biên bản ghi nhớ hợp tác và khai trương Trung tâm Hợp tác Khởi nghiệp về Biến đổi Khí hậu (CCE Hub).



(Lễ ký kết biên bản ghi nhớ hợp tác và khai trương Trung tâm Hợp tác Khởi nghiệp về Biến đổi Khí hậu.)

Theo Tòa Đại sứ Hoa Kỳ, với việc ký kết và khai trương CCE Hub, hai phía "thống nhất cùng nhau hướng đến thúc đẩy hoạt động khởi nghiệp trong lĩnh vực biến đổi khí hậu thông qua việc sử dụng các nguồn lực doanh nghiệp khởi nghiệp, khai thác kỹ thuật, để từ đó giảm thiểu biến đổi khí hậu và tăng trưởng kinh tế bằng nguồn năng lượng sạch".

Bà Dorothy McAuliffe, Đặc phái viên về Quan hệ Đối tác Toàn cầu thuộc Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, được phái đoàn ngoại giao Hoa Kỳ tại Việt Nam dẫn lời nói rằng "Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, cùng với các đối tác tổ chức và khai triển của chúng tôi, đã sẵn sàng sử dụng trung tâm này trong những năm tới để nhận diện và quy tụ các doanh nhân tập trung phát triển bền vững và trang bị cho họ các công cụ và nguồn lực cần thiết để đưa ra thị trường các giải pháp về biến đổi khí hậu phù hợp".

"Chúng tôi tin tưởng rằng trung tâm CCE sẽ góp phần thúc đẩy phát triển quan hệ Đối tác Chiến lược Toàn diện được thiết lập giữa Việt Nam và Hoa Kỳ trong chuyến thăm gần đây của Tổng thống Biden khi chúng ta cùng nhau giải quyết cuộc khủng hoảng về biến đổi khí hậu", bà Dorothy nói, theo Tòa Đại sứ Mỹ.

Việc khai trương CCE Hub diễn ra không lâu sau khi Việt Nam và Hoa

Kỳ công bố nâng cấp quan hệ lên Đối tác Chiến lược Toàn diện.

Theo Tòa Đại sứ Mỹ, Tổng thống Joe Biden hoan nghênh các cam kết về khí hậu của Việt Nam trong khuôn khổ Đối tác Chuyên đổi Năng lượng Công bằng (JETP), cũng như mục tiêu không phát thải khí nhà kính vào năm 2050 của Việt Nam.

Trong khi đó, Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng hoan nghênh sự đóng góp của Hoa Kỳ trong việc huy động tài chính công và tư nhân cho JETP của Việt Nam và hợp tác với cộng đồng quốc tế để bảo đảm thực hiện thành công đồng thời bảo đảm chủ quyền, an ninh năng lượng và khả năng chi trả của quốc gia.

Theo phía Mỹ, Hoa Kỳ "cam kết hỗ trợ Việt Nam ca về tài chính lẫn kỹ thuật khí hậu tiên tiến để thực hiện các cam kết quốc tế về khí hậu".

## Thủ Tướng Phạm Minh Chính Đề Nghị Mỹ Hợp Tác Giảm Sự Chống Đối, Thù địch Đối Với Việt Nam

**Nam:** Đài Á Châu Tự Do (RFA) - 21/9. Trong cuộc gặp với Cố vấn An ninh Quốc gia Mỹ Jake Sullivan hôm 20/9/2023, nhân chuyến thăm Hoa Kỳ, Thủ tướng Việt Nam Phạm Minh Chính đã đề nghị phía Mỹ hợp tác làm giảm sự chống đối của các đối tượng phản động, thù địch đối với đất nước và nhân dân Việt Nam.



(Hình VnExpress/Nhật Bắc: Thủ tướng Phạm Minh Chính gặp Cố vấn An ninh Quốc gia Mỹ Jake Sullivan tại New York ngày 20/9/2023.)

Ông Chính đưa ra đề nghị này khi đề cập đến vụ nổ súng ở Đắc Lắc hồi tháng Sáu vừa qua. Theo báo Nhà nước, ông Chính đánh giá cao quan điểm rõ ràng của phía Hoa Kỳ đối với vụ tấn công khủng bố tại Tây Nguyên.

Vụ nổ súng ở Tây Nguyên, nơi có nhiều người thuộc các sắc tộc người Thượng sinh sống, xảy ra vào ngày 11/6 vừa qua với sự tham gia của khoảng 40 người có trang bị súng đạn và dao. Những người này đã tấn công vào trụ sở hai xã Ea Tiều và Ea Ktur, huyện Cư Kuin, tỉnh Đắc Lắc khiến 9 người thiệt mạng gồm 4 công an, 2 cán bộ xã và 3 người dân. Đã có hơn 50 người bị bắt giữ liên quan đến vụ nổ súng này.

Phát biểu với báo chí hồi tháng 7 vừa qua, Đại sứ Mỹ tại Việt Nam Marc Knapper khẳng định Mỹ phản đối vụ tấn công ở Đắc Lắc, Tây Nguyên và sẽ phối hợp với Việt Nam để tìm ra kẻ đứng sau sự việc.

Bộ Công an CSVN xác định vụ nổ súng là do tổ chức của người Việt có trụ sở tại Mỹ chỉ đạo.

Những tổ chức người Thượng ở ngoại quốc nói với RFA rằng họ không liên quan tới vụ tấn công, đồng thời lên án vụ tấn công này. Họ cũng cho rằng có khả năng vụ tấn công có liên quan đến những bất bình âm ỉ trong cộng đồng người Thượng ở Tây Nguyên.

Bộ Công an và Bộ Ngoại giao Việt Nam đã lên tiếng khẳng định vụ nổ súng không có nguyên nhân từ kỳ thị sắc tộc.

## Việt Nam Xếp Hạng 106 Trong Số 165 Nước Trong Bảng Đánh Giá Tự Do Kinh Tế

**Tế:** Đài Á Châu Tự Do (RFA) - 25/9. Báo cáo Tự do Kinh tế Thế giới 2023 của Viện Fraser, Gia Nã Đại, mới công bố xếp hạng Việt Nam 106 trong số 165 quốc gia được xếp hạng, tăng 4 hạng so với năm trước đó, nhưng vẫn chưa thuộc danh sách các nước có tự do kinh tế hoàn toàn.

Bảng xếp hạng đo lường mức độ các chính sách và cơ chế hỗ trợ tự do kinh tế ở mỗi nước với năm lĩnh vực đo lường chính bao gồm: độ lớn của chính phủ (chỉ tiêu, thuế, doanh nghiệp nhà nước, việc chính phủ ra quyết định thay vì lựa chọn của cá nhân và tự do kinh tế bị giám sát); sự vững chắc của tiền tệ (bao gồm vấn đề lạm phát); tự do trao đổi thương mại quốc tế; quy định của chính phủ.

Trong báo cáo mới, điểm xếp

hạng về tiền tệ vững chắc của Việt Nam là 6.96 so với 7.02 của năm 2022, trong khi tự do thương mại là 6.4 so với 6.52 so với năm trước đó.



(Hình AFP, minh họa: Cảng Tân Vũ ở Hải Phòng năm 2023.)

VnExpress dẫn lời ông Đinh Tuấn Minh - người đứng đầu về nghiên cứu ở Market-based Solutions Center for Social and Economic Issues (MASSEI) thuộc mạng lưới của Fraser nhận định rằng việc xếp hạng về tự do kinh tế của Việt Nam liên tục được cải thiện từ năm 2015 cho thấy những nỗ lực của Chính phủ để phát triển kinh tế theo tiêu chuẩn toàn cầu và là bằng chứng xác nhận Việt Nam về cơ bản có nền kinh tế thị trường.

Hiện Việt Nam được 71 quốc gia trên thế giới nhìn nhận là nước có nền kinh tế thị trường và vẫn đang vận động Hoa Kỳ trao cho Việt Nam quy chế này để tránh các vụ kiện bán phá giá gây ảnh hưởng đến hàng xuất cảng của Việt Nam.

## Việt Nam Đề Nghị Mỹ Hạn Chế Việc Điều Tra và Áp Thuế Chống Phá Giá Lên Hàng Xuất Cảng của Việt Nam

**Nam:** Đài Á Châu Tự Do (RFA) - 22/9. Lãnh đạo Việt Nam đề nghị phía Mỹ hạn chế các biện pháp phòng vệ thương mại đối với các mặt hàng dệt may, da giày, đồ gỗ và nông sản của Việt Nam, đồng thời sớm công nhận Việt Nam có nền kinh tế thị trường.

Thủ tướng Việt Nam Phạm Minh Chính trong chuyến thăm Mỹ đã có cuộc gặp với Bộ trưởng Tài chính Mỹ Janet Yellen tại New York hôm 20/9. Trong cuộc gặp này, ông Chính đã đưa ra đề nghị trên với phía Mỹ.

Cũng trong chuyến thăm Mỹ của đoàn Việt Nam, Bộ trưởng Công

(Tiếp tục trang 30)



# VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

**LUẬT SƯ CÓ BẰNG**  
New Jersey, New York,  
và California

**Xin Lấy Hẹn  
Trước Khi Đến  
Văn Phòng**

**LAW OFFICE OF  
BEARTLAND T. CHAN**

tự "TRẦN BỬU LÂM"

**ATTORNEY AT LAW**

57 Union Place, Suite 212, Summit, NJ 07901

**Tel: (908) 277-3787**



## VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CHUYÊN ĐẶC TRÁCH:

**\* ĐẶC BIỆT:** Dịch vụ xin vào Quốc Tịch Mỹ có Bác Sĩ chứng nhận, khỏi phải thi Anh Ngữ và Lịch Sử Mỹ

- ◆ Nhập Quốc Tịch Mỹ (do chính luật sư chỉ dẫn & đi phỏng vấn)
- ◆ Thủ tục làm thẻ xanh 2 và 10 năm
- ◆ Di cư theo chương trình đầu tư mở công ty, cơ sở thương mại hay giữ trẻ con

- ◆ Can thiệp tình trạng bị Trục Xuất khỏi nước Mỹ (REMOVAL / DEPORTATION)
- ◆ Giải Quyết Những Hồ Sơ bảo lãnh, làm thẻ xanh hay nhập tịch bị từ chối hoặc trục trặc giấy tờ hoặc im lìm từ lâu
- ◆ Mua bán, đại diện sang nhượng nhà cửa, cơ sở thương mại
- ◆ Khai phá sản, xóa sạch và bãi bỏ mọi nợ nần, giữ lại xe cộ, nhà cửa
- ◆ Ly dị, chia tài sản, bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ

**GIỜ LÀM VIỆC:** Thứ Hai đến Thứ Sáu: từ 10 giờ sáng đến 8 giờ tối □ Thứ Bảy và Chủ Nhật: Xin lấy hẹn trước

## ĐỪNG VAY MƯỢN ƯỚC MƠ

Chọn nghề, chọn bạn đời, chọn chỗ làm, chọn nơi sống... phải là ước mơ của riêng mỗi cá nhân. Bị kịch sẽ bắt đầu nếu chúng ta không có bản ngã riêng, phải sống và làm việc theo sắp đặt của cá thể khác.

\*\*\*

Bên cái hồ nước nọ, có 2 người đàn ông đang câu cá. Một người liên tục quăng mồi ra xa, rồi kéo lại, đáng về vô cùng thích thú. Người kia thì buông cần, ngồi tư lự.

Bỗng nhiên người đàn ông đầu tiên bắt được cá. Ngay lập tức, anh lại gán mồi để câu tiếp, quên cả ăn uống. Anh nói: Tôi ước mơ hôm nay mình sẽ câu được 1 ngàn con hồi.

Người đàn ông kia đề nghị:  
- Louis à, nếu được 1 ngàn con cá, anh có thể cho tôi 1 nửa không?

Louis nói:  
- Không.

- Vậy 1/4 nhé?  
- Cũng không.  
- Vậy 10 con?  
- Không, xin lỗi bạn - Louis lắc đầu.

- Vậy con cá tron nhất? Anh có cả ngàn con, anh hào sảng cho tôi 1 con tron nhất đi mà? - Anh bạn nài nỉ.

- Đây bạn thân ơi. Một con tôi cũng không cho. Tôi không tiếc cá, chỉ tiếc là bạn đã quá lười để có một mơ ước cho riêng mình.

**Lời bình:** 1000 con cá hồi (kiểu doanh nghiệp ngàn tỷ) là ước mơ của Louis, không phải anh bạn kia. Anh kia không muốn, không thích, không giỏi câu cá, nhưng muốn cá nên anh cũng vác cần. Muốn cá thì tham gia câu chung, không nên xin dù 1 con cá tron vì là thành quả lao động của kẻ khác. (Theo Page Tony Buổi Sáng)

## Lời Nguyện



Cha Phanxicô  
**TRƯƠNG BỬU DIỆP**  
Sinh: Jan. 1, 1957  
Phong Linh Mục: 1924  
Tứ Đạo: 12/3/1946

Gia đình con Trương Mỹ Dung xin cảm tạ Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp về tất cả những gì Cha đã ban cho con. Lạy Chúa lạy Cha, Ngài là bậc Thánh ở cạnh Đấng Chúa Cứu Thế đầy quyền năng, nay con cầu khẩn Cha giúp cho con vượt qua khó khăn cấp thiết hiện nay.

Xin đọc lời nguyện này 9 lần mỗi ngày, đọc liên tiếp 9 ngày, với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Được việc, hứa sẽ in lời nguyện này.

**TRƯƠNG MỸ DUNG**

## TIỆM HỘT BỆT & CẨM THẠCH

**Phước Thành Jewelry**  
213 Canal Street, B1  
New York (Chinatown), NY 10013  
trong Jewelry Exchange Center

**Tel: (212) 398-8420**

Chủ nhân Kính mời

**CÓ CHỖ CHO MƯỜN:** BÁN VÀNG, BÁN CELL PHONE, LÀM FACIAL, MỒ VÂN PHÒNG ...

**CÓ DIAMOND GIA**

**CÓ SỮA ĐỒNG HỒ ĐÚ LOẠI**

**MUA BÁN VÀNG 24K**

Đến với SEASONS Quý Khách sẽ hài lòng với những kiểu design mới lạ, bảo đảm Quý Khách sẽ vừa ý.

# VĂN PHÒNG THUẾ VỤ

## Viet Tax Services, LLC

— THÔNG NGUYỄN (BS) —

Tel: (732) 216-6571

Email: Viet\_tax@yahoo.com

**Multi-Services Agency:**  
**Income Tax – Immigration – Notary**  
*Serving for Business and Individual  
in 50 States*

### Chuyên Phục Vụ:

- **Business and Personal Tax Preparation**  
(Khai thuế Công Ty và Cá Nhân)
- **Payroll – W2/1099 Misc** (Khai thuế nhân viên bao gồm W2/1099 Misc)
- **Sales Tax** (Khai thuế sales tax cho Nhà Hàng or Buôn Bán Lẻ)
- **Bookkeeping** (Giữ sổ sách)
- **New Business Formation**  
(Tư vấn và thành lập Công Ty)
- **Immigration Services** (Dịch vụ Di Trú)
- **Notary Public** (Công chứng)
- **Free consultation for all services**  
(Giúp tư vấn miễn phí cho dịch vụ về Thuế và Di Trú)



Uy Tín  
Tận Tâm

## TRUYỆN NGẮN RẤT HAY VỀ CUỘC SỐNG

### NGÀY SINH NHẬT

Chưa đến ngày sinh nhật, còn đến khoảng hai, ba tháng, vợ đã lo nghĩ đến sinh nhật của chồng, con. Rồi chồng lo sinh nhật của vợ, con, và con lo ngày mừng tuổi cho ba, mẹ. Duy chỉ một người, không ai lo đến - ông nội già yếu. Và cho đến một ngày - ngày ông nội mất.

Chồng hỏi vợ: Sinh nhật ông ngày nào?

Vợ hỏi lại chồng: Ngày nào là ngày sinh của ông?

Con cái hỏi cha mẹ: Ông sinh ngày tháng nào?

Vậy là cả con, cháu, chất phách đi tìm ngày sinh cha ông trong chứng minh nhân dân để làm bia mộ cho ông.

Đó là ngày sinh nhật đầu tiên và cuối cùng của ông. (Diệu An)

### NGƯỜI CHA

Nhà có cậu con trai duy nhất ba cưng. Lớn lên con trai với ba như người bạn tâm tình, đi đâu cũng đi cùng, cả khi ăn sáng,

uống cà-phê...

Học xong đại học, con trai thành đạt, lấy vợ.

Bận nọ cùng vợ vào quán nước thấy ba ngồi một mình, con trai cùng vợ đến chào, ba vui ra mặt bảo ngồi cùng ba đi.

Bây giờ con trai mới hiểu, từ khi mình lấy vợ ba vẫn hay đi đâu đó một mình. Mẹ trách phải: "Con trai để quên cha mẹ khi... lấy vợ". (Võ Thành An)

### MÙA THI

Năm tôi thi tốt nghiệp, bấy giờ gọi tú tài, ba đạp xe hơn chục cây số đón tôi ở trường thi cốt đề hỏi: "Con làm bài tốt không?" Sợ ba nhọc lòng tôi nói: "Ba ở ngoài này, có khi con lại lo, không làm bài được".

Buổi thi cuối, ra công không thấy ba, hỏi chú Bảy còi: "Ba con có đến không?" Chú đưa tay chỉ cây bàng phía xa mười mét báo: "Ông ở đằng kia, tao biểu đến ông không chịu". (Võ Thành An)

## Tin Tức Việt Nam - Vietnam News (Tiếp theo trang 28)

thương Nguyễn Hồng Diên đã đưa ra đề nghị tương tự đối với Bộ trưởng Thương mại Hoa Kỳ là bà Gina Raimondo trong cuộc gặp mới đây.

Truyền thông nhà nước trích lời Bộ trưởng Nguyễn Hồng Diên tại cuộc gặp nói rằng ông quan ngại sâu sắc trước tần suất ngày càng gia tăng của các sự việc điều tra phòng vệ thương mại đối với hàng hóa xuất cảng của Việt Nam vào thị trường Hoa Kỳ, nhất là các sự việc nhằm vào các sản phẩm công nghiệp xuất cảng của Việt Nam. Hai vụ gần đây nhất được nói đến là sản phẩm ống thép của Hòa Phát và sơ mi rơ moóc.



(Hình vnbusiness: Bộ trưởng Thương mại Việt Nam Nguyễn Hồng Diên gặp bà Gina Raimondo, Bộ trưởng Bộ Thương mại Hoa Kỳ.)

Hồi tháng 8 năm 2022, Bộ Thương mại Mỹ mở cuộc điều tra lần tránh thuế phòng vệ thương mại đối với một số sản phẩm ống thép nhập từ Việt Nam theo đơn đề nghị từ phía các công ty của Mỹ. Các công ty Mỹ cáo buộc Việt Nam nhập cảng thép cán nóng - nguyên liệu chính để sản xuất ra ống thép - từ Trung Quốc, Đài Loan, Nam Hàn, Ấn Độ, sau đó gia công, chế biến đơn giản thành ống thép và xuất cảng sang Mỹ nhằm lần tránh thuế phòng vệ thương mại mà Mỹ đang áp dụng với các nước trên.

Việt Nam chưa được Mỹ công nhận là nước có nền kinh tế thị trường khiến các hàng xuất cảng của Việt Nam liên tục phải đối mặt với các vụ kiện chống bán phá giá và thậm chí phải chịu mức thuế trừng phạt.

Theo dữ liệu sơ bộ của Ủy ban Thương mại Quốc tế Hoa Kỳ (USITC), trong năm 2022, Việt Nam xuất cảng khoảng 32,7 triệu Mỹ kim sản phẩm bị đề nghị điều tra sang Hoa Kỳ, chiếm khoảng 15,5% tổng kim ngạch xuất cảng của các nước vào Hoa Kỳ.

Trong tuyên bố chung Hoa Kỳ-Việt Nam nhân dịp hai nước nâng quan hệ lên thành Đối tác chiến lược toàn diện trong chuyến thăm của Tổng thống Mỹ Joe Biden vừa qua, hai bên cũng đặt ra mục tiêu hướng tới việc Mỹ công nhận Việt Nam có nền kinh tế thị trường.

### Mỹ Giảm Thuế Chống Bán Phá Giá Với Cá Tra Việt Nam

Đài Á Châu Tự Do (RFA) - 15/9. Mức thuế chống bán phá giá cá tra đông lạnh của Việt Nam xuất cảng sang Hoa Kỳ vừa được công bố giảm.

Theo đó, hai doanh nghiệp xuất cảng cá tra Việt Nam bị đơn bắt buộc gồm Công ty cổ phần Vĩnh Hoàn

(Vĩnh Hoàn Corp) và Công ty cổ phần Xuất-nhập cảng Thủy sản Cần Thơ (Caseamex) được hưởng mức thuế lần lượt là 0 Mỹ kim/kg và 0,14 Mỹ kim/kg.

Các bị đơn tự nguyện khác là Công ty cổ phần đầu tư-phát triển đa quốc gia I.D.I, Công ty cổ phần Thủy sản Cafatex, Công ty cổ phần Thủy sản Lộc Kim Chi và Công ty cổ phần Hùng Vương cùng mức thuế 0,14 Mỹ kim/kg.

Trong ngày 15/9/2023, tạp chí Công thương loan tin trên, dẫn xác nhận của Hiệp hội Chế biến và Xuất cảng Thủy sản Việt Nam (VASEP) rằng thông tin Bộ Thương mại Hoa Kỳ (DOC) vừa công bố kết quả sơ bộ đợt rà soát hành chính thuế chống bán phá giá lần thứ 19 (POR19) đối với cá tra phi-lê đông lạnh của Việt Nam vào thị trường Hoa Kỳ từ ngày 1/8/2021 đến 31/7/2022.

Cũng theo VASEP, mức thuế sơ bộ lần này giảm so với kết quả cuối cùng trước đó. Mức thuế chống bán phá giá hồi tháng 9/2022 được áp cho phần lớn doanh nghiệp Việt là 2,39 Mỹ kim/kg. Một số khác chịu mức thuế từ 0 đến 3,87 Mỹ kim/kg.

Dự kiến, DOC sẽ ban hành kết luận cuối cùng của đợt rà soát này trong vòng 120 ngày kể từ ngày ban hành kết luận sơ bộ, tức vào khoảng ngày 31/12/2023.

Giá xuất cảng cá tra Việt Nam sang thị trường Hoa Kỳ dao động ở mức 2,97-3,45 Mỹ kim/kg trong 6 tháng đầu năm 2023. Việt Nam xuất cảng chủ yếu sản phẩm cá tra phi lê đông lạnh; cá tra cắt miếng/cát khúc đông lạnh; cá tra tẩm bột đông lạnh; khô cá tra phòng, da cá tra chiên sang thị trường Hoa Kỳ.



(VnEconomy: Tại một doanh nghiệp xuất cảng cá tra phi lê đông lạnh VN.)

Tính đến giữa tháng 8 năm 2023, xuất cảng cá tra Việt Nam sang Mỹ đạt 169 triệu Mỹ kim, giảm 59% so với cùng kỳ năm 2022.

VASEP cho biết nhóm 3 doanh nghiệp đứng đầu Việt Nam về xuất cảng cá tra sang Mỹ bao gồm: Vĩnh Hoàn, Thủy sản Biên Đông, Vạn Đức Tiền Giang chiếm tỷ trọng giá trị lần lượt là 51%, 18%, và 11%.

Tuy nhiên, VASEP cho rằng nhu cầu tiêu thụ thủy sản nói chung và cá tra nói riêng đang âm dần lên. Kết quả sau đợt thanh tra của Mỹ giúp tạo tâm lý tích cực cho các doanh nghiệp xuất cảng trong thời gian tới.

Mỹ hiện vẫn là thị trường xuất cảng cá tra lớn thứ hai của Việt Nam với tỷ trọng 22%, sau Trung Quốc.

(Tiếp tục trang 56)

# VIỆT DƯƠNG

## 越洋假期

### TOUR - VÉ MÁY BAY - KHÁCH SẠN - CRUISE

36-09 Main Street, Suite 7C, Flushing, NY 11354

(Góc đường Northern Blvd. và Main Street)

Tel: (917) 285-2550 / (347) 732-4005

Hotline: (929) 810-8980 Viber, Zalo, Wechat, Line, Whats App.

(Giờ làm việc: Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9am-4:30pm | Thứ Bảy: 9am-3pm | Chủ Nhật: Nghỉ)

HOME  
INSPECTOR  
"Kiểm Tra Nhà"

Call / Text:

SELINA LAM  
(828) 282-2888

\* **Nhận làm Visa:** Trung Quốc, Đài Loan, Việt Nam, Úc, Canada, Nhật Bản, Hàn Quốc, Ấn Độ, Brazil, Châu Âu, Schengen

\* **Đổi mới hộ chiếu:** Việt Nam, Hoa Kỳ, Trung Quốc

\* **Du Thuyền:** Caribbean, Mexico, Bermuda, Bahamas, New England

\* **Vé máy bay hạng Thương Gia Business** giá đặc biệt các hãng hàng không

**Vé máy bay giá rẻ các hãng hàng không, đặc biệt tặng tour du lịch Trung Quốc khi kết hợp mua vé máy bay**

- 9 ngày du lịch Bắc Kinh, Thiên Tân, Thử Đức ...
- 7 ngày du lịch Thượng Hải, Tô Châu, Hàn Châu, Nam Kinh ...
- 9 ngày du lịch CHÂU ÂU (Ý, Thụy Sĩ, Bỉ, Đức, Pháp, Hà Lan) bao vé máy bay xuất phát từ NYC
- 6 ngày du lịch Tokyo - Osaka ...
- 11 ngày du lịch Sing - Mã - Thái ...

**Khuyến Mại Vé Máy Bay Suốt Năm 2023:**

- Phúc Châu
- Hồng Kông
- Đà Nẵng
- Thành phố Hồ Chí Minh
- Quảng Châu
- Hà Nội

**LAST MINUTE** giá rẻ vé máy bay nội địa đến Los Angeles, San Francisco, San Jose, Denver, Dallas, Houston, Chicago, Miami, Detroit

**Gói Du Lịch (vé máy bay & khách sạn):**

- Las Vegas 3 ngày 2 đêm
- Cancun 4 ngày 3 đêm

**Tour du lịch xe bus Bờ Đông Hoa Kỳ & Bờ Tây, Miền Trung Hoa Kỳ**

- 1 ngày New York City Tour nổi bật, Tượng Nữ Thần Tự Do ...
- 2 ngày Washington DC ...
- 4 ngày Niagara Falls, Toronto, Ottawa, Montreal ...
- Orlando 5 ngày 4 đêm ...
- Yellowstone 5 ngày 4 đêm ...
- Puerto Rico 6 ngày ...

**Gửi Hàng về Việt Nam**

• Sài Gòn • Tinh  
**Gửi càng nhiều khuyến mại càng nhiều !!!**  
(Hàng sẽ đi vào trưa Thứ Hai hàng tuần)

**Uy tín trên hết Hàng mới là quan trọng**

**Quê Hương xa xôi chỉ trong tầm tay khi đến với Việt Dương**

# Thơ

## Đà Lạt và Em

Tác giả: Nguyễn Thanh (Huỳnh Tấn Nờ)  
Tặng: Bà xã, các em ở Đà Lạt

Sương giăng phố núi thông gầy,  
Em hay tựa cửa mắt ngây ngây buồn.  
Trời anh nước đổ về nguồn,  
Suối Cam Ly nước chảy tuông một dòng.  
Sương vòng phố núi hừng đông,  
Anh xa Đà Lạt cõi lòng nát tan.  
Pensé cánh tím, nhụy vàng,  
Hương theo anh khắp bước hoang bên trời.  
Sương giăng phố núi mù khơi,  
Trong anh Đà Lạt suốt đời có Em!

## Thu Đã Đến

Tác giả: Nguyễn Thanh (Huỳnh Tấn Nờ)  
Tặng: Các bạn ra đi trong mùa Thu

Thu đã đến... rừng cây thay lá,  
Chợt đến bên tôi chiếc lá sầu.  
Vàng Thu, lá rụng... bay xào xạc,  
Lá đỏ... lá vàng... mang nỗi đau!

## Vô Thường

Tác giả: Tâm Minh Ngô Tăng Giao

Lời vàng tỏa rạng khắp muôn nơi  
Hây ngấm thiên nhiên ngấm cuộc đời  
Xuân tới lộc chồi vươn nét thắm  
Hạ về hoa lá khoeác màu tươi  
Thu sang vàng vọt cành tàn úa  
Đông đến trụi trơ cành rụng rơi  
Thành, Trụ đề rồi qua Hoại, Diệt  
Vô thường vạn vật thể nhân ơi!

## Nắng Thu

Tác giả: Chu Long

Nắng thu gió với lao xao  
Màu vàng non nhẹ đầy trào khoáng không  
Con đò đợi khách bên sông  
Nước mềm như giải lụa hồng vắt ngang.

Thơm thơm hoa bưởi cúc vàng  
Quyện hương xanh cỏm dịu dàng lâng lâng  
Tiếng ve tiếc hạ mắt quàng  
Đề cảnh phượng vĩ lá bàng khuâng buồn.

Áo dài ôm chiếc lung thon  
Thướt tha mềm mượt nét son dịu dàng  
Tay nhặt sợi nắng thu vàng  
Thả lên đồng ruộng sắp sang vụ cây.

Nắng thu nhẹ lá vàng bay  
Em là ánh nắng thu say bao người  
Em mãi là nắng thu ơi  
Nắng thu em mãi trọn đời xuân thôi!

## Hoa Cỏ May

Tác giả: Xuân Quỳnh

Cát vắng, sông đầy, cây ngẩn ngơ,  
Không gian xao xuyến chuyển sang mùa.  
Tên mình ai gọi sau vòm lá,  
Lối cũ em về nay đã thâu.

Mây trắng bay đi cùng với gió,  
Lòng như trời biếc lúc nguyên sơ.  
Đứng cây gửi lại bao mùa cũ,  
Thơ viết đôi dòng theo gió xa.

Khắp nẻo dâng đầy hoa cỏ may,  
Áo em sơ ý có gấm đây.  
Lời yêu mong mảnh nhớ màu khơi,  
Ai biết lòng anh có đổi thay?

## Gọi Thu

Tác giả: Phú Sĩ

Dịu dàng con gió gọi thu  
Miễn man nỗi nhớ lời ru đêm hè  
Ngọt ngào mẹ kể con nghe  
Mùa về man mác tiếng ve xa rồi.

Lặng nghe đầu tiếng buồn trôi  
Tàn rồi sắc hạ một trời nhớ thương  
Nỗi niềm thu đến vẫn vương  
Lá rơi chẳng nở nhạt hương bên đời.

Giao mùa tình khúc chơi vơi  
Gọi người trở lại trọn lời ước mơ  
Thu còn trong gió đợi chờ  
Yêu thương nồng thắm tình thơ đạt dào.

# Chương Trình ERC

## Dành Cho Chủ Business Người Việt ở New York và New Jersey

Mỗi nhân viên lãnh W2 có thể lấy về đến \$26,000 cho chủ doanh nghiệp. Giấy tờ cần để xin ERC bao gồm:

### Business ở New York cần những form(s) dưới đây:

- 2020 và 2021 Form 941 Federal Quarterly Wage Report
- 2020 và 2021 NYS-45 State Quarterly Wage Report

### Business ở New Jersey cần những form(s) sau:

- Form WR-30 năm 2020 và 2021
- Form 941 năm 2020 và 2021



**Lê Quan**

Chụp hình và gửi những mẫu trên qua cho **Lê**  
**Email: [quanquangle@yahoo.com](mailto:quanquangle@yahoo.com)**

Hay liên lạc qua số điện thoại:  
**(646) 750-8970**

Đây là **Lê** của **Bảo hiểm sức khỏe Health First** ngày xưa ở Chinatown

## ———— Chương trình ERC là gì? ————

Tín dụng giữ chân nhân viên được ủy quyền theo Đạo luật CARES và khuyến khích các doanh nghiệp giữ nhân viên trong bảng lương. Chương trình ERC 2020 là khoản tín dụng thuế được hoàn lại 50% trong số tiền lên tới \$10,000 tiền lương được trả cho mỗi nhân viên từ ngày 1/3/20 - 31/12/20 bởi một chủ lao động đủ điều kiện. Đó là lên đến \$5,000 cho mỗi nhân viên. Chương trình ERC năm 2021 đã tăng lên 70% trong số tiền lương lên tới \$10,000 được trả cho mỗi nhân viên mỗi quý trong 3 quý đầu năm 2021. Mức đó lên tới \$21,000 cho mỗi nhân viên.

MTN TriBeCa Dental Care, P.C.

# Dr. Trinh Nguyễn, D.D.S.

Bác sĩ Nha Khoa tốt nghiệp tại University of Texas

249 West Broadway, Suite 2D, New York, NY 10013  
(Trên lầu SoHo Pharmacy)

Tel: (212) 925-4000



## NHA KHOA THẨM MỸ (Cosmetic Dentistry)

- Bịt và làm răng giả đủ loại
- Làm lại răng cửa bị nứt, mẻ, thưa, đổi màu
- Tẩy trắng răng

## NHA KHOA TỔNG QUÁT (General Dentistry)

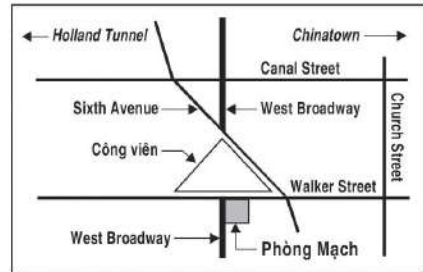
- Trị Bệnh Nướu Răng
- Trám, nhổ răng
- Lấy gân máu
- Trị Sưng, Nhức, Chảy máu

Sử dụng máy  
khử trùng hiện đại,  
đúng theo tiêu chuẩn  
của Hội Đồng  
Nha Khoa Hoa Kỳ  
(ADA)

## NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM

Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Thẩm Mỹ

Làm việc 6 ngày một tuần.  
Xin gọi trước để lấy hẹn.  
Văn phòng nghỉ ngày Thứ Tư.



# V & C SUPERMARKET INC.

12 North Franklin St., Hempstead, NY 11550  
Tel: (516) 481-1133 / 9876 -- Fax: (516) 481-6622



### Địa Điểm 2

2502 86th Street  
Bensonhurst, NY 11214  
Tel: (718) 266-1668  
Fax: (718) 266-1118

### Địa Điểm 3

1237 Avenue U  
Brooklyn, NY 11229  
Tel: (718) 382-8889  
Fax: (718) 382-1925

### Địa Điểm 4

5707 8th Avenue  
Brooklyn, NY 11220  
Tel: (718) 436-3288  
Fax: (718) 436-3312

## ĐẦY ĐỦ TẠP HÓA - PARKING RỘNG RÃI

tại V & C Supermarket chúng tôi có hàng Việt Nam, Châu Á và Châu Mỹ đầy đủ nhất!!!

- Tiệm 40,000 square feet, parking lớn, chỗ đi lại rộng rãi, đầy đủ tạp hóa đặc sản mặt hàng mới CHÂU Á & CHÂU MỸ, dễ kiếm, dễ chọn lựa

Thực phẩm Việt, Nhật, Nam Mỹ, Philippine	Đồ biển tươi, trong hồ, đông lạnh	Đồ cho em bé
Rau, trái cây	Sâm, chè & sấm chè	Đồ cho súc vật nuôi
Thịt tươi, thịt ướp	Đồ ăn chơi, bánh kẹo	Dụng cụ nhà cửa
	Nồi xoong chảo, bát đĩa	Đồ xài hàng ngày, v.v...

- Hết lòng phục vụ Đồng Hương với giá cả rẻ, hàng có phẩm chất cao nhất, có uy tín nhất.

- Tiếp đãi ân cần, lịch sự làm hài lòng khách hàng.



### Hướng dẫn tới V & C Supermarket

1. A. Từ Grand Central Pkwy E (from Queens)  
B. Từ LIE 495E (from City)  
C. Từ Northern State Pkwy (from Long Island)  
Xin exit vào Cross Island Pkwy South -- sau đó exit vào Southern State Pkwy -- rồi dùng Exit 19N để vào Peninsula Blvd. -- qua khoảng năm đèn traffic tới Franklin St. thì quẹo trái -- tiệm nằm giữa Front St. & Orchard St.
2. Từ Southern State Pkwy (from Long Island)  
Exit 19N để vào Peninsula Blvd. -- qua khoảng năm đèn traffic tới Franklin St. thì quẹo trái -- tiệm nằm giữa Front St. & Orchard St.

Ba Lẹ, Tiệm Bánh (Bakery), Quầy Bán Đồ Ăn Nhật (Sushi), Chinese Food, Quầy Thịt Lợn Quay & Thịt Vịt Quay

V & C Supermarket Có Chỗ Cho Mướn Có Thể Mở Tiệm Ngành Gì Cũng Được | Xin Gọi: Chị KHANH (516) 481-1133 / 9876

## TIPS Tình Yêu Hạnh Phúc

### Nhà tâm lý học: 8 nguyên tắc tranh luận của các cặp vợ chồng hạnh phúc:

(Hương Thảo | DKN 09/07/2023)

Hai nhà tâm lý học người Mỹ gần đây đã chỉ ra, trong một thời gian dài, rất nhiều người đã hiểu lầm, cho rằng các cặp vợ chồng hạnh phúc hiếm khi cãi nhau. Nhưng sự thực không phải như vậy, chẳng qua họ có cách “lập luận hiệu quả hơn” mà thôi.

Hai nhà tâm lý học Mỹ đã dành thời gian hơn 50 năm để nghiên cứu về mối quan hệ hôn nhân, họ đã luôn cùng nhau nỗ lực nghiên cứu các bí quyết để mối quan hệ vợ chồng càng ngày càng trở nên tốt đẹp.

Tiến sĩ tâm lý học Jessica Griffin, giáo sư tâm thần học và nhi khoa tại Đại học Massachusetts, và Tiến sĩ Pepper Schwartz, giáo sư xã hội học và tình dục học tại Đại học Washington, mới đây tại trang CNBC đã đăng một bài báo cho biết, trong một thời gian dài, nhiều người có một quan niệm sai lầm rằng các cặp vợ chồng hạnh phúc rất hiếm khi cãi nhau. Sự thực không phải như vậy, chẳng qua họ có “lập luận hiệu



quả hơn” mà thôi.

Các giáo sư cho biết: “Khi chúng tôi hợp tác với những cặp vợ chồng đang xuất hiện tranh chấp và không cách nào đạt được tiến triển, chúng tôi thông thường kiến nghị họ, trước tiên hãy ngừng việc tranh cãi, sau đó lập ra một kế hoạch giao tiếp tốt và hiệu quả. Mỗi người viết ra những vấn đề hoặc hành vi tồn tại của đối phương (hoặc bản thân mối quan hệ), những thứ đã luôn làm bản thân mình ưu phiền.”

Để giao tiếp có hiệu quả hơn, các cặp vợ chồng cần phải thiết lập “các nguyên tắc tranh luận” đặc thù về cách chia sẻ và thảo luận những vấn đề này như thế nào.

#### Quy tắc giao tiếp tốt cho các cặp vợ chồng hạnh phúc

Nếu bạn tuân theo các quy tắc này khi tranh luận, mối quan hệ vợ chồng của bạn sẽ thành công

hơn đại đa số người khác:

- Chúng ta sẽ chân thành đối đãi nhau, không lãnh đạm vô tình.

- Không si và hoặc làm nhục đối phương.

- Mục tiêu của chúng ta là giải quyết những vấn đề này để chúng ta có thể tiếp tục đồng hành cùng nhau.

- Chúng ta sẽ không đình chỉ đối thoại, nhưng có thể yêu cầu tạm dừng 20 phút.

- Chúng ta giả thiết rằng tất cả chúng ta đều muốn có kết quả giống nhau – duy trì hôn nhân và cải thiện mối quan hệ của chúng ta.

- Chúng ta sẽ giữ vững lập trường: “Em và anh cùng nhau đối mặt và chiến thắng những khác biệt, chứ không phải đối kháng nhau.”

- Chúng ta sẽ sử dụng cách biểu đạt “Em cảm thấy”, hay “Anh cảm thấy”, thay vì chỉ trích lẫn nhau.

- Chúng ta bày tỏ những nhu

cầu hoặc nguyện vọng tích cực (ví dụ như: “Em muốn cảm giác gần gũi hơn với anh”).

Griffin và Schwartz chỉ ra rằng, điều tối quan trọng đối với cả bạn và đối tác là tuân thủ các quy tắc giao tiếp “yêu thương, viên dung và thành thực”, điều này sẽ giúp cả hai tìm đến gốc rễ của mâu thuẫn mà không cắt đứt mối liên hệ tình cảm của các bạn.

Hai giáo sư kết luận rằng, khi các cặp vợ chồng có thể cho nhau không gian để bày tỏ đầy đủ ý kiến của mình, sau đó đề xuất (hoặc rời khỏi hiện trường), thì tình cảm giữa vợ và chồng sẽ được hâm nóng lại, từ đó quan hệ vợ chồng sẽ ngày càng trở nên thân mật, khăng khít, bền chặt. (Theo Epoch Times, Hương Thảo biên dịch)

### 6 lời khuyên cho cuộc sống hôn nhân hạnh phúc

**viên mãn:** (Bạch Tuyết | DKN 20/06/2020) Hôn nhân là bước ngoặt lớn trong đời của mỗi người, tình yêu là bước đầu tạo nên một mối quan hệ lâu dài nhưng chưa hẳn là mãi mãi. Cuộc sống có nhiều khó khăn và chạm bẫy, hy

# Dollarwise Mortgage

136-20 38th Avenue, Suite 3C, Rm W11, Flushing, NY 11354 | Tel (718) 897-3800



**JOSEPH CHÂU**  
**(718) 897-3800**

#### ĐẠI LÝ BẤT ĐỘNG SẢN:

Chúng tôi cung cấp dịch vụ phê duyệt **MIỄN PHÍ** cho khách hàng tiềm năng mua nhà của bạn.



- Thu nhập thấp, **KHÔNG SAO**
- Không có credit, **KHÔNG SAO**
- Cho vay tới **80%**



- Nhà 1-4 gia đình
- Co-op & Condo
- Nhà buildings thương mại



- Cash out refinance
- Hạn mức tín dụng
- Tỷ lệ tốt



- Quy trình đơn giản
- Hệ thống vi tính
- Biết kết quả ngay

**Công ty chúng tôi đã được thành lập từ năm 2001. Chúng tôi có uy tín để cung cấp cho khách hàng dịch vụ tuyệt vời. Xin hãy gọi chúng tôi để phê chuẩn trước.**

NY Registered Mortgage Broker-DFS | New York State Banking Department | NMLS# 298434 | Loans arranged through third parties

vọng với những lời khuyên dưới đây, cuộc sống sau cưới của các cặp vợ chồng trẻ ngày thêm tuyệt vời và hạnh phúc hơn.

**1. Không vội kết hôn:** Đừng lo lắng hay để ý những lời đàm tiếu của mọi người xung quanh, Thượng Đế tạo ra bạn thì cũng sẽ tạo ra nửa còn lại đi bên bạn đến hết cuộc đời. Không chọn đại để vừa lòng người khác, hãy chờ đợi khi người thật lòng thương bạn, quan tâm, hết lòng vì bạn đến. Đó mới là hạnh phúc thực sự!

**2. Kinh tế ổn:** Là phụ nữ, bạn không cần phải kiếm được rất nhiều tiền hay nghe lời chồng rằng "ở nhà anh nuôi". Đây là câu nói nhiều ông chồng nói với vợ mình, tuy nhiên nó chưa hẳn là phương án hay dành cho bạn.

Phụ nữ hiện đại họ vừa có thể chu toàn cuộc sống gia đình cũng như công việc ngoài xã hội. Nó cũng đòi hỏi sự cố gắng rất lớn từ bạn, hôn nhân là hai người phải cùng nhau làm việc và cùng đồng hành trước những thăng trầm cuộc sống.

Vì vậy kinh tế chiếm một phần quan trọng trong cuộc sống gia đình khi trăm thứ tiền cần phải lo.

Độc lập về kinh tế giúp bạn sẽ giảm bớt gánh nặng trên vai của chồng, chẳng phải đó cũng là điều tốt hay sao.

**3. Khoan dung và kiên nhẫn:** Không còn những ngày tháng rong chơi hẹn hò lãng mạn như thuở mới yêu, hôn nhân là ngày ngày chạm mặt ngày ngày bên nhau. Dù cuộc sống gia đình có hạnh phúc và chắc chắn đến đâu, nhưng mâu thuẫn xảy ra là điều không thể tránh khỏi.

Khi cả hai đã quá quen, quá hiểu thì họ sẽ bộc lộ chính bản thân mình với nhau. Chỉ khi đứng trước người thân yêu nhất, con người sẽ cho phép mình nóng nảy, trẻ con. Đôi lúc giận hờn hay những cuộc cãi vã xảy ra, nhưng đó không phải là hết yêu mà chỉ để họ hiểu nhau sâu sắc hơn mà thôi.

Vì vậy hãy nhẫn nại đôi chút, trầm tĩnh suy xét mọi chuyện kỹ càng hơn trước khi buông những lời cay đắng làm tổn thương người khác. Đừng vì anh đúng em sai hay ngược lại làm rạn nứt tình cảm gia đình, gia đình là nơi để gửi gắm yêu thương và trao cho nhau những điều tốt đẹp nhất.

**4. Biết ơn và lắng nghe:** Đừng

coi những cố gắng của người bạn đời là hiển nhiên. Vợ sinh ra không phải giữ trẻ miễn phí hay cỗ máy sinh sản, chồng cũng không phải một mình gánh trách nhiệm nuôi cả gia đình.



Gia đình này là của bạn, hãy nhớ là bạn đang vun đắp xây dựng nó ngày càng lớn lên. Không nên so sánh ai kiếm nhiều tiền, ai dành thời gian cho gia đình nhiều hơn. Hãy biết ơn nửa kia của mình vì những gì họ đã hy sinh, chỉ có vậy hôn nhân của bạn mới lâu dài và vững chắc.

Luôn sẵn sàng nói và sẵn sàng lắng nghe, đây là cầu nối giữ hai người và cũng là lối đi tắt để giải quyết hết thảy các mâu thuẫn trong gia đình. Đừng e dè hay ngại chia sẻ, thẳng thắn và chân thật tạo nên niềm tin vững chắc

giúp hôn nhân vượt qua các chướng ngại trong cuộc sống.

**5. Lãng mạn:** Tình yêu nó sẽ mờ nhạt và giảm dần theo năm tháng, đừng quên thả lửa cho chúng sáng lên. Đơn giản là món quà nhỏ trong những ngày kỷ niệm đặc biệt của gia đình hay một bữa sáng thịnh soạn với những cử chỉ ấm áp. Vậy thôi cũng đủ sưởi ấm cho những trái tim nguội lạnh qua năm tháng.

**6. Chăm sóc cho bản thân:** Chăm sóc bản thân tốt bạn mới đủ khả năng để chăm sóc cho gia đình tốt nhất. Có sức khỏe trong tay thì mọi chuyện sẽ dễ dàng hơn bao giờ hết. Đừng bao giờ tự ti hay bỏ qua những cơ hội học hỏi để phát triển bản thân, như vậy hạnh phúc sẽ luôn mỉm cười với bạn.

Chuyện hôn nhân đại sự là do ông Trời đã sớm định từ trước. Thế nhưng ở được với nhau có hạnh phúc không, có thể cùng nhau đi đến cuối con đường không lại phụ thuộc rất nhiều vào nỗ lực của hai người. Chỉ có tu dưỡng đạo đức tốt, lối sống lành mạnh và hiểu thế nào là đạo nghĩa vợ chồng thì cuộc sống mới thật sự viên mãn. ■

**DI TRƯ**

- Bảo lãnh vợ chồng, hôn thê, cha mẹ, con, anh em
- Khiếu nại hồ sơ trễ hạn, dứt đoạn, từ chối từ sở di trú
- Lập hồ sơ bảo trợ tài chánh, đồng bảo trợ
- Bổ sung hồ sơ thuế để đủ điều kiện bảo lãnh

**THUẾ VỤ**

**Đúng Luật Nhanh Chóng Hợp Pháp**

- Hồ sơ thuế vụ cá nhân
- Hướng dẫn và giải quyết các vấn đề thuế vụ, và bị kiểm thuế (Audit)
- Khai lại hồ sơ thuế (Amended Tax Return)
- Khai Thuế nhập thu (Sales Tax) cho tiểu thương & tiệm nail

**Đặc Biệt:** Quý Khách nên mang theo hồ sơ thuế của 3 năm trước, văn phòng RNS sẽ xem lại miễn phí. Nếu có lợi ích, văn phòng RNS sẽ lập lại hồ sơ thuế mới theo yêu cầu của Quý Khách.

**RNS' VĂN PHÒNG DỊCH VỤ & KHAI THUẾ**

RELIABLE NATIONAL SERVICES, INC.

**103 Mott Street, Room 201 New York, NY 10013**

**GIỜ LÀM VIỆC:** Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am-6pm  
Thứ Bảy và Chủ Nhật: 12noon-5pm

Xin Liên Lạc: **ĐỨC LÝ**

**Tel: (212) 253-5559 Fax: (212) 253-5558**

**Email: Reliable@Asia.com**

Có sự hỗ trợ của Văn Phòng Luật Sư:

Nếu Quý Vị cần Luật Sư, Văn Phòng RNS sẽ giới thiệu

**HỘI VIÊN:**

- AICPA (American Institute of Certified Public Accountants)
- NATP (National Association of Tax Professionals)
- AIPB (American Institute of Professional Bookkeepers)

**DỊCH VỤ ÉP NHỰA**

ĐỂ BẢO VỆ THẺ ID, HÌNH ẢNH KỶ NIỆM, GIẤY TỜ QUAN TRỌNG

**ĐẠI LÝ GỌI VỀ VIỆT NAM**

• V247 (Ông Ngạn) • LUNEX TELECOM • ÔNG ĐỊA • EZ FONE

Không pin, không hết hạn, không ẩn phí, không mất phút.  
Có nhận credit card, cung cấp hóa đơn (nếu cần cho bảo lãnh).

**GIA HẠN BẰNG NAIL và hoặc ĐỔI ĐỊA CHỈ**



**DỊCH VỤ**

- Công Hàm Độc Thân
- Dịch thuật và thi thực mọi tài liệu từ Việt sang Anh ngữ và Anh sang Việt ngữ
- Xin Re-entry Permit
- Đổi hộ chiếu mới và làm hộ chiếu Việt Nam cho những người chưa có hộ chiếu
- Gia hạn, thất lạc, đổi tên thẻ xanh, passport Mỹ
- Hồ sơ Nhập Tịch Hoa Kỳ
- Miễn thị thực visa (visa 5 năm)
- Visa thường và visa cho người nước ngoài
- Những vấn đề liên quan đến Lãnh Sự Quán Việt Nam
- Có thể giúp giải quyết các vấn đề khác nếu yêu cầu

**ĐẠI LÝ BÁN CÁC LOẠI THẺ ĐIỆN THOẠI TRONG NƯỚC - PAY TO GO (KHÔNG CÓ HỢP ĐỒNG)**



# Người Đẹp Đố Đầy

**Kristina Pimenova, “Bé gái đẹp nhất thế giới” kiếm trăm tỷ ở tuổi 18 nhờ ngoại hình “nhận không ra”:** (Minh Hà, Vietgiaitri.com, 31/08/2023)

Mới đây trên trang Instagram cá nhân hơn 2,6 triệu người theo dõi, Kristina Pimenova gây chú ý khi đăng tải loạt ảnh mới, khoe nhan sắc lẫn vóc dáng tuổi 18 đẹp quyến rũ. Với lối make up đậm nhấn mạnh vào phần mắt và môi đỏ cô thêm phần sắc sảo, quyến rũ. “Nét đẹp làm say đắm lòng người”, một bình luận của dân mạng.

Trước đó, nữ người mẫu này trung thành với phong cách trang điểm tự nhiên, dùng các tông màu nhạt, nhẹ nhàng. Thế nên, lần thay đổi này gây được nhiều sự chú ý.



Chỉ sau vài giờ đăng tải, những hình ảnh này đã thu hút hàng trăm nghìn lượt yêu thích và bình luận. Hầu hết đều cho rằng Kristina Pimenova dậy thì thành công. Ở tuổi 18 cô vẫn sở hữu đường nét gương mặt đẹp với đôi mắt màu xanh, sống mũi cao, cằm V line và làn da trắng mịn nhưng thanh thoát và hoàn thiện hơn. Người đẹp cũng ra dáng mỹ nhân với vóc dáng thon thả, vòng eo nhỏ, vòng 1 và vòng 3 đầy đặn.

“Make up như thế này làm lộ rõ nét nào ra nét đó, đẹp sắc sảo, cuốn hút quá”, “Cứ ngắm mãi mấy bức ảnh này mà u mê không lối thoát thôi”, “Hiếm thấy bạn nào đẹp từ bé đến khi trưởng thành như này, vẫn giữ được nét tuổi bé nhưng sắc sảo hơn”,... là những bình luận của dân mạng.

Kristina Pimenova (sinh năm 2005, tại Nga) nổi tiếng từ bé nhờ sở hữu gương mặt xinh đẹp như thiên thần. Cô nhanh

chóng được nhiều nhà mốt lớn như Burberry, Armani, Benetton, Burberry, Roberto Cavalli, Dolce & Gabbana... săn đón. Năm 2014, tạp chí Women Daily gọi Kristina Pimenova là “bé gái đẹp nhất thế giới”. Cô cũng từng top đề cử 100 gương mặt đẹp nhất thế giới do tạp chí TC Candler tổ chức vào năm 2022.

Hiện tại, cô học tập và làm việc tại Mỹ. Nhờ có sự hậu thuẫn từ gia đình, Kristina Pimenova cân bằng được giữa việc học tập, làm việc và vui chơi nên vẫn giữ được thành tích học tập tốt. Ngoài ra, cô còn lấn sân phim ảnh, từng góp mặt trong hai dự án phim là “Creators: The Past” và “The Russian Bride”. Ở tuổi 18, Kristina Pimenova cũng là một triệu phú trẻ khi sở hữu khối tài sản 10 triệu USD (khoảng 241 tỷ đồng).

Cô sở hữu chiều cao lên đến 1m70, 3 vòng cân đối. Xuất thân là một nữ vận động viên thể dục dụng cụ từng trong tuyển quốc gia, Kristina Pimenova từ bé đã quen với các bài tập giãn cơ, uốn dẻo. Hiện tại, cô vẫn chăm chỉ tập yoga và nhảy, đốt cháy calo, giúp cơ thể thon thả, săn chắc hơn. Ngoài ra, khi có thời gian rảnh, người đẹp đi bơi, đi ảnh cầu lông. Các hoạt động thể thao ngoài trời vừa hỗ trợ mỹ nhân này giảm cân, vừa giúp cô thư giãn tinh thần, giảm sự căng thẳng.

Cô không ăn kiêng, song giữ thói quen ăn uống lành mạnh với nhiều rau xanh, hoa quả và uống nhiều nước lọc.

Vì công việc thường xuyên phải make up nên ở đời thường, khi đi chơi cùng bạn bè, đi học,... cô để mặt mộc. Ở độ tuổi dậy thì, cô chú trọng làm sạch, cấp ẩm cho da bằng các sản phẩm dưỡng ngoài da, uống để hạn chế tình trạng nổi mụn. (Nguồn: www.nguoiduatin.vn) ■





# PHỞ 60

## Vietnamese Restaurant

1001 60th Street, Brooklyn, NY 11219  
 (Góc đường 60th St & 10th Ave)  
 Tel: (718) 885-7722 | www.pho60.com

Mở cửa Tue - Sun: 11:00am - 10:00pm  
 Free Delivery within 1.5 miles (min. order \$20)

### CÁC MÓN ĐẶC BIỆT:

- Phở Gà Nướng
- Bánh Canh Cua
- Bún Bò Huế
- Bún Riêu
- Bánh Hủi Thịt Nướng
- Cá Kho Tộ
- Thịt Kho Nước Dừa
- Cơm Tấm Sườn Bì Chả
- Bánh Xèo
- Bánh Cuốn Chả Lụa
- Sushi

**NHÀ HÀNG THANH LỊCH  
 TIẾP ĐÃI VUI VẺ**



**NHẬN ĐẶT TIỆC**

*Trân Trọng Kính Mời*



**南北越**

越南風味

2602 Hylan Blvd., Store C  
 Staten Island, NY 10306

**(929) 631-0003**

**We have Karaoke Room  
 in this location**



**Licensed & Fully Bonded**

**Certification of  
 electric & plumbing**

**Professional  
 licensed employees**

# K-TRAN CONSTRUCTION

**Có giấy phép  
 sửa chữa điện và  
 hệ thống ống nước**

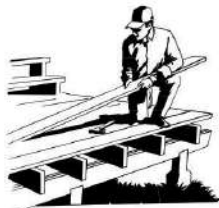
**Nhân viên chuyên  
 nghiệp có bằng**

**We are responsible  
 for all Permits  
 and Architects.**

**We do all kind  
 of construction  
 for Commercial  
 & Residential.**

**Interior/exterior  
 add & build up  
 for new or  
 existing property.**

Interior remodeling,  
 Finish basement,  
 Bathrooms, Kitchens,  
 Drywall, Flooring,  
 Doors & Windows,  
 Exterior, Siding,  
 Brick, Paver,  
 Roofing,  
 Front porch,  
 Concrete,  
 Foundation  
 & Structure



Sửa bên trong,  
 Hoàn tất tầng hầm,  
 Nhà tắm, Bếp,  
 Tường, Sàn nhà,  
 Cửa & Cửa sổ,  
 Bên ngoài, Vỡ nhà,  
 Gạch, Lót đường,  
 Mái nhà,  
 Hiên trước cửa,  
 Bê tông,  
 Nền nhà  
 & Cấu trúc nhà

**Chúng tôi phục vụ  
 về tất cả Permits  
 và Kiến-Trúc Sư.**

**Chúng tôi làm  
 đủ loại xây dựng cho  
 cơ sở Thương Mại  
 và Nhà Cửa để ở.**

**Làm và xây thêm  
 trong/ ngoài  
 Nhà Cửa mới hoặc  
 đang có hiện tại.**

**FREE  
 ESTIMATE**

**OIL TANK  
 REMOVAL**

**LOẠI BỎ  
 THÙNG DẦU**

**Contact: KEVIN TRAN  
 (201) 650-6451**

*The best service and lowest price  
 in the Tri-State*

*Phục vụ tốt nhất và giá rẻ nhất  
 trong vùng Tri-State*

# J & V General Services

98 Mott Street, Lầu 6, Room #605

New York, NY 10013

Tel & Fax: (212) 219-9397



**Làm Việc:** Thứ Hai đến Thứ Bảy  
từ 10am - 6:30pm

**Chủ Nhật:  
Đóng Cửa**

## CHUYÊN PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG QUA CÁC DỊCH VỤ:

- ▶ Chuyên phiên dịch các văn kiện HOA, ANH, VIỆT, MIỀN
- ▶ Chuyên khai thuế cá nhân và xin giấy phép môn bài
- ▶ Hướng dẫn và lập thủ tục xin, đổi Thẻ Xanh & nhập tịch Hoa Kỳ (người lớn tuổi ở Mỹ lâu năm được miễn thi Anh văn)
- ▶ Người lớn tuổi đang hưởng SSI được miễn đóng lệ phí nhập tịch của sở Di Trú
- ▶ Đổi hộ chiếu Việt Nam, xin Re-entry và Passport Mỹ
- ▶ Xin Visa về Việt Nam, miễn thị thực Visa VN
- ▶ Chuyên lo về bảo lãnh thân nhân, xin du lịch Hoa Kỳ, xin giấy chứng nhận độc thân và công hàm ngoại giao. Hướng dẫn thủ tục kết hôn và bảo lãnh tại Hoa Kỳ
- ▶ Làm giấy ủy quyền và sang nhượng nhà đất ở Việt Nam, lập thủ tục xin hồi hương
- ▶ Hướng dẫn thủ tục xin các trợ cấp và bảo hiểm sức khỏe của chính phủ Mỹ
- ▶ Xin lại các loại giấy tờ đã mất, hướng dẫn làm giấy thay thế cho khai sinh, hôn thú của Việt Nam và các quốc gia lân cận
- ▶ Có nhận làm miễn thị thực Visa VN

Tất cả dịch vụ trên do Anh KÝ và Cô VÂN, là cựu nhân viên VACO kinh nghiệm đảm trách

## NGƯỜI ĐẸP

Vietnamese Monthly Magazine



Để đăng quảng cáo trên báo Người Đẹp Magazine hoặc đặt Báo Gửi Tận Nhà, xin quý vị hãy liên lạc với địa chỉ, số phone, cell, hoặc email sau đây:

**NGƯỜI ĐẸP MAGAZINE, INC.**

P.O. Box 10, Floral Park, NY 11002-0010

Tel: (718) 343-4580 *leave message*

Phi: (917) 636-2199 (Cell) *tiếng Việt & Anh*

Email: [nguoidepmagazine@yahoo.com](mailto:nguoidepmagazine@yahoo.com)

[www.nguoidepmagazine.media](http://www.nguoidepmagazine.media)

(Quý vị cần có hệ thống Google Chrome hoặc hệ thống tương tự để vào website.)

## Nhà In ĐÔNG NAM

**TK** Printing Group, Inc.

262 44th Street • Brooklyn • NY 11232

Tel: 718.439.9454 • Fax: 718.439.9455

Email: [estimatestprinting@gmail.com](mailto:estimatestprinting@gmail.com)

### Chuyên Thực Hiện

Các Dịch Vụ Liên Quan Về Ấn Loát:

- \* Thiệp Cưới
- \* Danh Thiếp
- \* Thiệp Mời
- \* Vé (Tickets)
- \* Thực Đơn
- \* Bích Chương
- \* Kinh Sách
- \* Digital Ấn Loát

### We Specialize in:

- \* Wedding Invitations
- \* Business Cards
- \* Invitations
- \* Raffle Tickets
- \* Menus
- \* Posters
- \* Brochures
- \* Booklets
- \* Digital Printing \*

Có Trên 200 Mẫu Thiệp Cưới

Xin Xem Mẫu Thiệp Cưới Trên Mạng Online At:

[www.yourinvitationplace.com/tkcard](http://www.yourinvitationplace.com/tkcard)

# KHAI THUẾ - DI TRÚ



**VN-EXPRESS**  
SERVICES LLC

## VĂN PHÒNG KẾ TOÁN

135-27 38th Avenue, Suite 111, Flushing, NY 11354

Phone: (718) 961-2899 | Fax: (718) 554-3596

www.vnexpressusa.com

HỖ TRỢ TỪ CHÍNH PHỦ CHO DOANH NGHIỆP & TƯ NHÂN

**DI TRÚ**  
**DU LỊCH**  
**DU HỌC**

- Ly hôn tại Mỹ hoặc Việt Nam không cần ra tòa, đơn phương...
- Chúng tôi có luật sư riêng cho mỗi trường hợp
- Đổi Thẻ xanh, Hộ chiếu VN, Visa các nước

- \* Du Học, Du Lịch có thể mở ngân hàng, bằng lái xe...
- \* Du Học Sinh, Du Lịch xin Thẻ xanh theo diện kết hôn, con nuôi

**THUẾ**  
**CÔNG NHÂN**  
**\$500/NĂM**

### DI TRÚ / IMMIGRATION

- Bảo lãnh vợ chồng, hôn thê, cha mẹ (trong vòng 8 tháng), con, anh em (trên toàn nước Mỹ)
- Công hàm độc thân, thi quốc tịch Mỹ
- Du học, du lịch Mỹ. Gia hạn, chuyển đổi Visa.
- Đổi thẻ đi làm (Work Permit), thẻ xanh 2 năm hoặc 10 năm
- Đổi hộ chiếu Việt Nam cho người quá hạn Visa, không thẻ xanh
- Ủy quyền, sang nhượng tài sản Việt Nam, và vấn đề pháp lý... (Mỹ, Việt Nam)
- Khiếu nại hồ sơ trễ hạn, dứt đoạn, từ chối từ sở di trú
- Lập hồ sơ bảo trợ tài chánh, đồng bảo trợ
- Bổ sung hồ sơ thuế để đủ điều kiện bảo lãnh
- Đăng ký quốc tịch Mỹ cho con công dân Mỹ, miễn thi

### BẢO HIỂM / INSURANCE

- Bảo hiểm thương mại, TIỆM NAIL, THỢ, CÔNG NHÂN, giá đặc biệt \$500 & up
- Bảo hiểm du lịch, bảo hiểm nhân thọ

### KẾ TOÁN / ACCOUNTING

- Tính lương, in check cho thợ, nhân viên, W-2, 1099
- Khai thuế cá nhân, công ty, TIỆM NAIL, nhà hàng: 50 tiểu bang
- Điều chỉnh lại hồ sơ thuế
- Xóa giấy phạt của sở lao động (Labor Department)
- Đại diện thân chủ khi bị kiểm THUẾ (Tax Audit)

### THƯƠNG MẠI & LUẬT PHÁP / BUSINESS & LAW

- Xin giấy phép kinh doanh, môn bài (DBA)
- Thành lập công ty, tiệm Nail (Corporation, LLC)
- Chuyên soạn thảo hợp đồng... mua, bán, sang tiệm Nail...
- Ly dị không cần ra tòa, đơn phương...
- Đổi tên hợp pháp cho trẻ em, người lớn
- Dịch thuật Việt-Anh-Hoa có công chứng, hợp đồng, bản án, sách, bằng cấp, giấy kết hôn, ly dị, khai sinh...
- Xin lại giấy tờ di trú, khai sanh, kết hôn, ly dị, thẻ xanh, bằng quốc tịch, hộ chiếu, điều chỉnh sai sót tại Mỹ, Việt Nam theo đúng yêu cầu của cơ quan Mỹ

**Xin Liên Lạc: CÔ NGỌC | A. PHƯƠNG**

**CHUYÊN NGHIỆP | TẬN TÂM | KÍN ĐÁO | NHANH CHÓNG**

# VIỆT NAM Hải Ngoại

## Từ Lời Kêu Cứu Đến Nhà Báo BBC, 4 Phụ Nữ Việt Thoát Khỏi Xe Đông Lạnh ở Pháp:

**VOA Tiếng Việt - 30/9.** Hôm 27/9/2023, 6 người phụ nữ, trong đó có 4 người Việt và 2 người Iraq, đã được cảnh sát Pháp giải cứu khỏi một chiếc xe tải đông lạnh mà họ tưởng là đang trên đường sang Anh, sau khi một trong số họ đã gửi tin nhắn đến nhà báo BBC Việt ngữ nhờ giúp đỡ.



**CHÍNH REUTERS:** Chiếc thùng xe đông lạnh chở 39 người Việt tham họa 39 người Việt Nam nhập cư lậu vào Anh cũng trên một thùng xe tải đông lạnh được tìm thấy đã chết ngạt trong xe ở Essex, Anh, hồi năm 2019.

Hiện cảnh sát Pháp đã bắt giữ tài xế xe tải và mở một cuộc điều tra về hoạt động bị tình nghi là buôn người, BBC cho biết. Tuy nhiên, người tài xế sau đó đã được thả mà không bị nghi là phạm tội.

Bốn trong 6 người cô gái này sẽ bị trục xuất khỏi Pháp trong vòng 30 ngày theo lệnh của Công tố viên Pháp. Hai người còn lại được phép ở lại Pháp trong khi chờ làm thủ tục xin tị nạn, BBC dẫn thông báo từ văn phòng Công tố viên Pháp cho biết.

Những người phụ nữ này đã lên chiếc xe tải đăng ký tại Ai Nhĩ Lan này vì nghĩ rằng họ có thể được đưa tới Anh, Laetitia Francart, công tố viên tòa tư pháp vùng Villefranche-sur-Saône, được dẫn lời nói, trong khi trên thực tế, chiếc xe này đang giao một lô hàng chuỗi đến Dunkirk và sau đó đến Ý Đại Lợi.

Khi một trong những người này nhận thấy hành trình của xe tải đã thay đổi sau khi kiểm tra vị trí xe qua hệ thống định vị trên điện thoại, họ bắt đầu hoảng loạn. Đó là lúc họ liên lạc với bà Lưu Bình Khuê, nhà báo của BBC Việt ngữ, để nhờ giúp đỡ. Khi đó, họ đã cảm thấy khó thở.

Bà Khuê sau đó đã thông qua các phóng viên BBC ở Paris để nhờ họ trình báo với cảnh sát Pháp. Bà cũng có được sự hỗ trợ tại chỗ của nhà báo Phạm Cao Phong, cộng tác viên của

BBC Việt ngữ ở Pháp.

Tài xế của chiếc xe tải cũng không biết bên trong thùng đông lạnh có người và cho đến khi ông nghe thấy âm thanh giống như tiếng người thì bắt đầu nghi ngờ có người nấp bên trong, cũng theo BBC. Người tài xế này đã dừng xe, gọi cảnh sát, và cảnh sát xác định đó chính là chiếc xe mà họ được trình báo.

Nhiệt độ thùng xe là 6 độ C khi được cảnh sát mở ra, công tố viên Laetitia Francart cho biết, và tất cả những người bên trong lúc đó vẫn

### Cuộc Gọi Nhờ Giúp Đỡ

Theo lời thuật lại của nhà báo Lưu Bình Khuê trên BBC thì khoảng trưa ngày 27/9, bà đã nhận được tin nhắn báo có một số đi dân lậu muốn đến Anh bằng cách trốn trong thùng xe đông lạnh ở Pháp. Ngay sau đó, bà nhận được cuộc gọi nhờ giúp đỡ.

Bà Khuê là người đã phỏng vấn và đưa tin nhiều về vụ 39 người Việt chết trên thùng xe đông lạnh ở Essex, nên rất nhiều người Việt Nam đã biết đến và tiếp cận bà để cung cấp thông tin.

Người gọi đến báo tin cho bà Khuê nói có 6 người cô gái trên xe. Họ đang 'rất lạnh, hoảng loạn' và 'không thờ được'. Họ đã liên lạc được với bạn bè bên ngoài và người này đã gọi đến cho bà Khuê.

Bà Khuê sau đó đã liên lạc với các đồng nghiệp BBC và các phóng viên khác thường trú ở Pháp cũng như phóng viên thường trú của nhật báo Pháp Le Monde ở London để người này báo lại cho đồng nghiệp ở Paris. Từ định vị qua GPS mà một trong các nạn nhân bị kẹt gửi cùng ảnh biên số xe được chụp gửi đến cho bà Khuê, bà đã nhờ đồng nghiệp ở Pháp liên hệ với đồn cảnh sát gần nhất để truy tìm chiếc xe tải. Biên số xe được chụp lại bởi ba người cùng đi với bốn cô gái Việt nhưng vào phút chót đã quyết định không lên xe, theo lời thuật của nhà báo BBC này.

Bà cho biết bà đã 'cố gắng trấn an họ, bảo họ giữ bình tĩnh, cố gắng không nói chuyện để tiết kiệm không

khí' và khi cảnh sát Pháp ở vùng Rhone thông báo họ đã xác định được vị trí và chặn được chiếc xe tải, bà đã 'cảm thấy nhẹ nhõm'.

### 'Áp Lực Nặng Nề'

Trao đổi với VOA, bà Khuê cho biết lúc đầu khi nhận được cuộc gọi cầu cứu, bà đã cảm thấy 'hoàng sợ' và 'áp lực nặng nề' vì bà không biết bắt đầu từ đâu vì trong tay bà không có bất kỳ thông tin gì của chiếc xe. Khi đó, bà đã 'suýt bật khóc'.

"Có 6 mạng người kêu cứu, tính mạng đang bị đe dọa, mà tôi gần như bất lực. Tôi bởi rồi nói với người báo tin là những người trong xe cần tìm gấp sự trợ giúp ở Pháp, tôi sẽ cố gắng nhưng tôi không chắc tôi có thể làm được gì hay không", bà kể với VOA.

Nhưng sau đó bà đã cố trấn tĩnh và sắp xếp suy nghĩ và giữ liên lạc suốt với những người trong xe, trấn an họ và hỏi những thông tin cơ bản nhất như 'đang ở đâu, tình trạng thế nào'. "Tôi đặt nhiệm vụ cứu người lên trên hết", bà nói.

Bà nói bà chỉ làm 'việc cần làm' mà thôi và chỉ cần khoan là cách làm của bà có hiệu quả hay không, hay có sai sót gì sẽ khiến bà day dứt về sau.

Bà cũng nói việc giải cứu thành công là nhờ vào nỗ lực của cả tập thể, không chỉ mình bà mà còn có cả các đồng nghiệp và cộng tác viên từ London và Paris.

"Nếu đơn độc một mình, tôi sẽ không làm được gì", bà Khuê nói.

Bộ Ngoại giao Việt Nam hôm 29/9 cho biết Tòa Đại sứ của họ ở Pháp 'đã liên lạc với giới chức sở tại' để xác minh thông tin, báo Tuổi Trẻ cho biết, và triển khai các biện pháp bảo hộ công dân. Theo Bộ Ngoại giao, 4 người này hiện sức khỏe đang ổn định.

### Một Người Phụ Nữ Gốc Việt Bị Khởi Tố Vì Tham Gia Vụ Bạo Loạn Tấn Công Điện Capitol:

**VOA Tiếng Việt - 17/9.** Một người phụ nữ gốc Việt ở tiểu bang Illinois của Mỹ vừa bị nhà chức trách liên bang khởi tố vì tham gia vụ bạo loạn tấn công tòa nhà Quốc hội Mỹ vào ngày 6 tháng 1 năm 2021, làm gián đoạn việc việc chứng nhận kết quả cuộc bầu cử Tổng thống năm 2020.

Nhi Ngọc Mai Le (26 tuổi) bị bắt vào ngày 8/9/2023 về cáo buộc xâm nhập trái phép tòa nhà bị hạn chế, cô hành vi gây mất trật tự và gây rối cũng như "diễn hành, thị uy hoặc biểu tình trong tòa nhà Điện Capitol", theo hồ sơ khởi tố liên bang.

Các cáo buộc được đệ trình sau khi có tin mật báo nặc danh gửi tới

Trung tâm Hoạt động Đe dọa Quốc gia của Cục Điều tra Liên bang (FBI) lưu ý nhà chức trách về Facebook của cô Lê.

Ban đầu cô phủ nhận tham gia xâm nhập Điện Capitol Hoa Kỳ, trong khi một phiên họp chung của hai viện Quốc hội đang chứng nhận kết quả của cuộc bầu cử Tổng thống năm 2020, dù cô thừa nhận đã tham dự một cuộc biểu tình "Stop the Steal" ủng hộ Tổng thống Donald Trump vài tiếng đồng hồ trước đó.

Sau đó, cô thừa nhận đã xâm nhập Điện Capitol sau khi được cho xem chính những nội dung mà cô đăng lên Facebook và những tin nhắn của cô, nhà chức trách liên bang cho biết.

Trong một bài đăng trên Facebook ngày 4 tháng 1 năm 2021, cô so sánh việc những người ủng hộ ông Trump ở Mỹ tụ tập biểu tình phản đối kết quả cuộc bầu cử mà trong đó ông thất cử, giống như việc người dân ở Việt Nam xuống đường biểu tình "chống đặc khu, bảo vệ Trường Sa, Hoàng Sa" và bị nhà chức trách "đánh đập".

"Nhưng giờ đây sự việc tương tự đang xảy ra tại Hoa Kỳ, thiên đường và là quê hương thứ 2 của mình. Một đất nước tự do đang bị tấn công bởi những thế lực ngầm", cô nói trong bài đăng.

(Ảnh Hồ sơ tòa án liên bang Hoa Kỳ: Các Công tố viên liên bang Hoa Kỳ dẫn hình ảnh video cho thấy cô Nhi Ngọc Mai Le tham gia vụ tấn công Điện Capitol Hoa Kỳ)



vào ngày 6 tháng 1 năm 2021.)

"Hiện giờ chỉ góp một phần nhỏ, làm những điều tôi thiểu mình có thể làm để cứu nước Mỹ. Tiền có thể kiếm lại, nhưng những giây phút như thế này chỉ có một lần trong đời thôi. Chiến đấu tới cùng - tự do hoặc chết".

Hồ sơ khởi tố dẫn ra những đoạn video từ Điện Capitol Hoa Kỳ cho thấy cô Lê ngồi trên tay vịn bên ngoài tòa nhà và kêu gọi những người bạo loạn tiến vào Điện Capitol. Sau đó cô được nhìn thấy bên trong tòa nhà.

Hồ sơ cũng nêu chi tiết các tin nhắn và video trên Facebook được gửi giữa cô và những người khác, trong đó cô nói là cô đã treo tường để vào Điện Capitol, đi vào bên trong tòa nhà và bị xịt hơi cay. Theo hồ sơ,

những video mà cô gửi trong cuộc trò chuyện cho thấy cô đang ở bên trong Điện Capitol.

Đài truyền hình **Đáp Phóng ABC**

# DOWNTOWN RENAL MEDICINE, PC

## Bác Sĩ **NGUYỄN ĐĂNG DŨNG**

(DANG D. NGUYEN, MD, FACP, FASN)

202 Canal Street, Suite 305, New York, NY 10013

(Cổng vào building ở đường Mulberry Street)

Tel: (212) 334-8108 | Fax: (212) 334-8147

Website: [www.DowntownRenalMedicine.com](http://www.DowntownRenalMedicine.com)



**XIN THÔNG BÁO CÙNG QUÝ ĐỒNG HƯƠNG:**

**Bắt đầu 1 tháng 11, 2014**

**Phòng Mạch DOWNTOWN RENAL MEDICINE**

**sẽ nhận Straight Medicaid và nhận khám preventive gia đình**

- ❖ Board Certified in Internal Medicine
- ❖ Fellow of the American College of Physicians (FACP)
- ❖ Board Certified in Nephrology
- ❖ Fellow of the American Society of Nephrology (FASN)

- Former Medical Co-Director, Chinatown Dialysis Center
- Attending Physician, New York Presbyterian, Lower Manhattan Hospital
- Attending Physician, Lower Manhattan Dialysis Center

**ĐẶC BIỆT nhận giúp Đồng Hương khám sức khỏe:**

- Chích Ngừa và Cố Vấn Thuốc Du Lịch
- Bằng Nail Certificate
- Bằng Marriage Certificate

**Tốt Nghiệp Chuyên Khoa Nội Thương Y Khoa Đại Học New York**

**CHUYÊN TRỊ:** Các bệnh về tim, phổi, bệnh thần kinh, bệnh về máu, bệnh tiểu hóa, bệnh nội tiết, bệnh dị ứng, bệnh phong thấp, bệnh ngoài da và hoa liễu

**Tốt Nghiệp Chuyên Khoa Thận, Đường Tiểu và Áp Huyết Cao tại Albert Einstein College of Medicine, New York**

**CHUYÊN TRỊ:** Các bệnh về thận, đường tiểu, và áp huyết cao; chạy thận nhân tạo, sửa soạn ghép thận; nhận cố vấn về thận cho Bác Sĩ Chuyên Khoa khác

**TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP**

Khám Bệnh Trong Ngày Phòng Mạch  
Mở Cửa *hoặc* Gọi (212) 334-8108

### GIỜ LÀM VIỆC:

**THỨ HAI, TƯ, SÁU:**  
từ 10:00am đến 6:00pm

**THỨ BA:**  
từ 1:00pm đến 6:00pm

**THỨ NĂM:**  
từ 10:00am đến 6:00pm

**THỨ BẢY:**  
THEO HẸN

**CHỦ NHẬT và NHỮNG NGÀY LỄ LỚN:**  
NGHỈ

### NHẬN:

- |  |                                       |                |
|--|---------------------------------------|----------------|
| <input type="checkbox"/> Emblem            | <input type="checkbox"/> AETNA        | * Và Nhiều     |
| <input type="checkbox"/> Medicare          | <input type="checkbox"/> CIGNA        | Bảo Hiểm       |
| <input type="checkbox"/> HIP               | <input type="checkbox"/> Horizon      | Khác           |
| <input type="checkbox"/> Oxford            | <input type="checkbox"/> H.C.         | * Giá Đặc Biệt |
| <input type="checkbox"/> United Healthcare | <input type="checkbox"/> Multiplan    | nếu Đồng       |
| <input type="checkbox"/> GHI               | <input type="checkbox"/> VNS Medicare | Hướng Không    |
| <input type="checkbox"/> BC/BS             | <input type="checkbox"/> Fidelis      | Có Bảo Hiểm    |
| <input type="checkbox"/> Health First      | <input type="checkbox"/> Affinity     |                |

### ĐỊA ĐIỂM

		Bowery	
		Elizabeth	
		Mott	
		<b>Mulberry</b>	
		Baxter	
		Centre	
		Lafayette	
Hester	Canal		Bayard

**XIN VUI LÒNG GỌI TRƯỚC ĐỂ LẤY HẸN**

# Văn Phòng THUẾ VỤ

ACCOUNTING and TAX SERVICES  
**PAM L. TRAN, CPA**

**NEW ADDRESS**

136-33 37th Ave., Suite 2B  
Flushing, NY 11354

Tel: (516) 398-2849 (Tiếng Việt)  
Tel: (718) 938-8666 (Chinese/English)  
Tel: (718) 888-1292 (Office)

E-mail: ptrancpa@yahoo.com

## CHUYÊN PHỤC VỤ

- Khai Thuế Công Ty, Cá Nhân  
(Tax For Business and Individual)
- Thành Lập Công Ty  
(Set Up New Business)
- Giữ Sổ Sách  
(Book Keeping)
- Thuế Thương Vụ, Nhân Viên  
(Sales and Payroll Tax)



# JUDY'S TRAVEL

14 Orchard St, Suite 5I, New York, NY 10002

Cell: (917) 916-0980

Email: SumaJudi@Aol.com

(Làm Việc Theo Hẹn)

## BÁN VÉ MÁY BAY TRONG NƯỚC VÀ NGOẠI QUỐC

- Đại Lý Đủ Loại Hãng Máy Bay, Giá Hạ.
- Chuyên Làm Re-entry Permit Khẩn Cấp.
- Nhận Làm Visa về Việt Nam và Các Nước Khác.
- Giá Rẻ & Đi Về Đúng Ngày.
- **ĐẶC BIỆT VỀ VIỆT NAM:**  
**Đủ Loại Hãng Máy Bay:** Asian Airlines, Cathay Pacific Airlines, China Airlines, Eva Airlines, North West Airlines, Korea Airlines, Philippine Airlines, Singapore Airlines.
- **TOURS:**  
**Á Châu:** China, Việt Nam, Thailand, Taipei.  
**Hawaii:** Leisure and Honeymoon Packages.



## Việt Nam Hải Ngoại

(Tiếp theo trang 40)

những video mà cô gửi trong cuộc trò chuyện cho thấy cô đang ở bên trong Điện Capitol.

Đài truyền hình địa phương ABC 7 ở Chicago cho biết khi phóng viên của họ liên lạc với cô hôm 13/9, cô nói cô không biết gì về vụ án hình sự nhằm vào mình, dù thứ Sáu tuần trước cô đã bị bắt.



Một Luật sư biện hộ công chúng liên bang được phân công thụ lý vụ án của cô không phản hồi email của ABC 7 yêu cầu bình luận.

Hồ sơ đăng ký cấp tiểu bang cho thấy cô Lê quản lý một tiệm làm móng ở Aurora nằm ở khu vực ngoại ô Chicago, theo ABC 7.

Sau sự kiện 6/1/2021, cô được nhập quốc tịch Mỹ, theo những hình ảnh mà cô đăng tải trên Facebook của mình vào ngày 3 tháng 12 năm 2021, ABC 7 cho biết.

Theo Bộ Tư pháp Mỹ, cô Lê là một trong số hơn 1.146 bị cáo đã bị buộc tội liên quan đến vụ bạo loạn ở Điện Capitol. Hơn 525 người đã tuyên bố tội và hơn 65 người đã bị kết tội, bỏ cho biết.

Phiên tòa đầu tiên của cô qua video dự kiến diễn ra vào ngày 19/9 trước Thẩm phán Sơ thẩm Robin Meriweather của khu vực thủ đô Hoa Thịnh Đốn.

## BBC Tiếng Việt Nói Lời Từ Biệt Luân Đôn Sau Hơn 70 Năm

**Năm:** Nguyễn Hùng - VOA's Blog - 24/9. Những nhân viên của BBC trong đó có BBC Tiếng Việt mất việc

lần này nằm trong tổng số hơn 380 người bị BBC sa thải để tiết kiệm gần 30 triệu bảng Anh từ ngân sách của Thế Giới Vụ.

BBC Tiếng Việt cùng một số ban Á Châu khác tổ chức buổi chia tay hôm 22/9/2023 tại trụ sở của BBC ở Luân Đôn, đánh dấu chấm hết cho chương sự kéo dài nhiều thập niên mà trong trường hợp của BBC Tiếng Việt là hơn 70 năm.

Mặc dù được lập ra để phát thanh về Việt Nam với buổi phát sóng đầu tiên hôm 6/1/1952, các chương trình phát thanh nổi tiếng của BBC Tiếng Việt cứ giảm dần thời lượng từ cuối thập niên 90 và ngừng hẳn vào 26/3/2011. Một trong những lý do BBC bỏ phát thanh bằng tiếng Việt là vì số lượng người nghe giảm đáng kể cùng với sự phát triển của internet.

Nhưng lý do khác chính là "tiền đầu đầu tiên". Và chính vấn đề tiền đầu đầu tiên vẫn đứng sau lần cắt giảm được công bố từ cuối năm 2022, khiến hàng trăm đồng nghiệp cũ và bạn bè của tôi ở vùng Á Châu và các vùng khác của BBC mất việc. Trước đây, BBC World Service, phần hướng ra thế giới bên ngoài của BBC, được Bộ Ngoại giao Anh tài trợ nhưng tập đoàn BBC đã phải nhận trách nhiệm về Tài chính cho Thế giới vụ từ năm 2014. Thu nhập của BBC cho năm tài khóa 23/24 ước tính khoảng hơn 5,5 tỉ bảng Anh trong đó có gần 4 tỉ từ trực tiếp từ người dân qua khoản lệ phí truyền hình và phần còn lại từ bán chương trình và tiền quảng cáo thu được từ các dịch vụ phát ra ngoại quốc (BBC không được chạy quảng cáo tại Anh). Mặc dù vậy, BBC ước tính họ sẽ chỉ ra nhiều hơn so với thu vào khoảng 350 triệu bảng và khoản cần tiết kiệm thường niên trước đây ở mức 285 triệu bảng giờ lên tới 400 triệu.

Khoản thực chi của BBC cho BBC World Service trong năm 2022 là hơn 350 triệu bảng Anh, trong đó khoảng 250 triệu lấy từ nguồn thu lệ phí truyền hình và phần còn lại là trợ cấp ngắn hạn của chính phủ Anh.

Những nhân viên của BBC trong đó có BBC Tiếng Việt mất việc lần này nằm trong tổng số hơn 380



(Hình: Hôm 22/9/2023, BBC Tiếng Việt cùng một số ban Á Châu khác tổ chức buổi chia tay tại trụ sở của BBC ở Luân Đôn, đánh dấu chấm hết cho chương sự kéo dài nhiều thập niên mà trong trường hợp của BBC Tiếng Việt là hơn 70 năm.)

(Tiếp tục trang 56)

**THÔNG BÁO: BẮT ĐẦU NOVEMBER 7, 2021  
CHÚNG TÔI SẼ MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN**

# MULBERRY PHARMACY, INC.

騰富西藥房



**NHÀ THUỐC TÂY THỊNH PHÚ**



**87 Mulberry Street, New York, NY 10013**  
(Đối diện Building 202, góc đường Canal St. & Mulberry St.)

**Tel: (212) 693-6688 và (212) 693-6699**

**Fax: (212) 693-6677**

**Email: Mulberrypharmacyrx@gmail.com**

**DƯỢC SĨ**  
**TẬN TÂM, CHU ĐÁO**  
Giải Thích Tất Cả  
Liên Quan về Thuốc

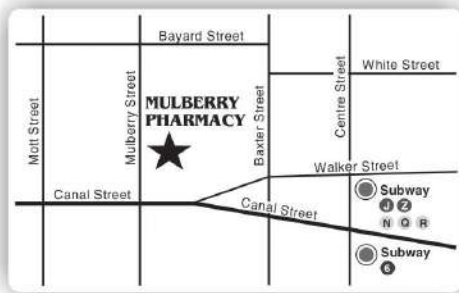
**NHẬN TẤT CẢ  
CÁC LOẠI  
BẢO HIỂM và  
MEDICAID**

**Nhận Thẻ OTC**

**GIAO THUỐC TẬN NHÀ**  
cho Quý Khách

**MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN**  
Thứ Hai đến Chủ Nhật: 10:00AM-6:00PM

**BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG**  
Trần Trọng Kính Mời



## QUÀ TẶNG

Khách lấy thuốc  
sẽ được tặng quà:  
**Bột Nêm Gà Korean**



**Sugoi Fucoidan**  
**Okinawa Mozuku Fucoidan**  
(Nhật Bản Hải Dược)  
Chống lại lão hóa, tăng cường  
tuổi thọ, sức khỏe và hệ thống  
miễn dịch, chức năng gan, thận.

**Sugoi Fucoidan**  
**Shitake, Linh Chi, Agaricus**  
(Nhật Bản Hải Dược)  
Chống lão hóa, tăng cường tuổi thọ,  
tăng cường sức khỏe và hệ thống miễn  
dịch, tăng cường chức năng gan, thận,  
ngăn ngừa các chứng bệnh ung thư.



**NatureMedic**  
**Fucoidan AHCC**  
(Nhật Bản Hải Dược)

Hỗ trợ điều trị những căn bệnh  
liên quan huyết áp, tim mạch,  
xương khớp, tiểu hòa và đường  
hồ hấp, giúp chị em phụ nữ  
làn da đẹp, sáng, mịn.



**Yoho Mekabu**  
**Fucoidan+**  
(Nhật Bản Hải Dược)

Tăng cường hệ thống  
miễn nhiễm. Ngăn ngừa  
các khối u phát triển. Tốt cho  
người viêm gan, viêm thận,  
điều hòa tim mạch áp huyết.

**Shureihi Biyou**  
**Collagen Drink**

Giúp cơ thể hấp thu dễ dàng,  
cung cấp độ ẩm, tinh dân hồi  
cho da, khớp và xương.



**B-Glucan Ball**  
(Umeken) Giúp hỗ trợ  
sức khỏe tim mạch  
và cơ thể  
điều hòa.

**Duo Action (Umeken)**  
Bổ sung và xây dựng lại các tế  
bào trong khớp,  
giảm đau, tăng  
sự mềm dẻo  
của các khớp.

### Lover's Hair 3X Conditioner & Shampoo

Là một thương  
hiệu của các  
sản phẩm khoa  
học tự nhiên với  
hệ thống có 12  
vitamins & khoáng  
chất trong các loại  
thảo mộc hữu cơ  
& mần non giúp mái tóc đầy đặn  
khỏe mạnh.



### Sữa Entrust

Thích  
hợp cho người lớn và trẻ  
em trên 3 tuổi, đặc biệt  
cho bệnh nhân cần hồi  
phục nhanh và những  
người kém ăn; giúp tăng  
cường hệ miễn dịch, để  
tiêu hóa đường ruột; nhiều  
Calcium tốt cho thai nhi và phụ nữ khi  
mang thai; giúp tăng trưởng chiều cao  
trẻ em và bổ xương cho người lớn tuổi;  
không béo phì và điều hòa cholesterol.



### Công dụng:

- Giúp ngăn ngừa viêm đường ruột,  
nhiễm trùng đường tiết niệu.
- Giúp ngăn ngừa tiêu chảy do chứng  
không dung nạp đường Lactose.
- Giúp ngăn chặn chứng trào ngược  
acid từ dạ dày.
- Giúp thải độc tố, giúp cải thiện chức  
năng gan, cải thiện làn da.
- Giúp giảm béo phì, béo bụng,  
giảm cholesterol.
- Giúp ức chế tế bào gây ung thư  
dạ dày, trực tràng, bàng quang,  
tuyến tụy.
- Giúp điều hòa miễn dịch có địa  
địa ứng và viêm khớp dạng thấp.

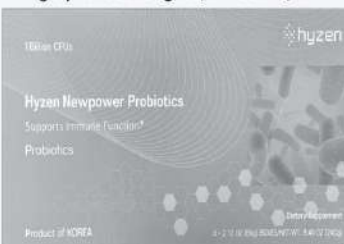
### Cách dùng:

- Ngày uống từ 2 - 3 gói.

## PROBIOTIC

(120 gói)

Probiotic là nhóm vi khuẩn sống có lợi  
giúp cho đường ruột khỏe mạnh



### Công dụng:

- Giúp giảm nguy cơ mắc bệnh  
tim mạch.
- Giúp cải thiện hệ thần kinh cho  
những người mắc bệnh Alzheimer,  
Parkinson.
- Giúp chống đông máu cục trong não,  
ngăn ngừa đột quỵ, tai biến.
- Cải thiện chứng bệnh mất ngủ,  
ngăn ngừa lão hóa.
- Hỗ trợ phòng ngừa loãng xương.
- Cải thiện chức năng tinh dục,  
cải thiện bệnh rối loạn cương dương,  
chứa vô sinh.

### Cách dùng:

- Ngày uống từ 2 - 3 viên.
- 1 set có 4 hộp (360 viên).
- Sử dụng được từ 2 - 3 tháng.

## SOYBEAN LECITHIN FOLIC ACID

(360 viên)

Hỗ trợ chức năng não bộ và thần kinh



**Nhận credit cards, debit cards, OTC cards, Medicaid, Medicare, và hầu hết các loại bảo hiểm  
ĐẠI LÝ LOTTO | ĐO HUYẾT ÁP MIỄN PHÍ**



# TÚ QUỲNH PHARMACY



230 Grand Street (góc đường Bowery), New York, NY 10013

**Tel: (212) 219-8998 và (212) 966-6878**

Làm Việc: Monday-Friday: 9am-6pm | Saturday & Sunday: 9am-5pm

## GỬI QUÀ VÀ CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM

**GIAO HÀNG  
TẬN NHÀ**



**BẢO HIỂM MIỄN PHÍ  
50% GIÁ TRỊ  
HÀNG HÓA LÊN ĐẾN  
\$1000 USD**

## CHÍCH NGỪA TẠI TÚ QUỲNH

**Chúng tôi cung cấp Vắc Xin  
phòng ngừa bệnh:**

Covid-19, Cảm Cúm, Giời Leo,  
Ngừa Viêm Phổi (PPSV23),  
Uốn Ván, Bạch Hầu, Ho Gà (TDAP)



### Gia Đình TÚ QUỲNH Hân Hạnh Được Phục Vụ Cộng Đồng Người Việt từ Năm 2005

Anh em Tú Quỳnh cảm ơn tình thương và sự ủng hộ nhiệt tình của cộng đồng. Xin tiếp tục được tận tâm phục vụ hết mình cho quý bà con cô bác. Trân trọng kính mời bà con cô bác đến với nhà thuốc tây Tú Quỳnh.

**VUI MỪNG CHÀO ĐÓN TẤT CẢ KHÁCH HÀNG**



**OTC  
network**  
Nhận hầu hết  
các loại bảo hiểm  
và thẻ  
OTC Network

### DỊCH VỤ CUNG CẤP:

- Xem xét, tư vấn, và hướng dẫn cách sử dụng thuốc theo toa
- Khuyến cách kiêng cử trong lúc điều trị
- Giúp bệnh nhân trao đổi với bác sĩ và bảo hiểm
- Tận tình giải đáp tất cả câu hỏi liên quan đến thuốc
- Kiểm tra thị lực để gia hạn bằng lái xe của NYS

### DỊCH VỤ GIÚP QUÝ KHÁCH GẮN GỬI HƠN VỚI GIA ĐÌNH VÀ BẠN BÈ TẠI VIỆT NAM:

- Chương trình gọi điện thoại Pinless của Omely và PaPa Telecom
- Gửi tiền về thân nhân giao tận nhà, bảo đảm uy tín
- Dịch vụ gửi sữa Ensure và dầu xanh cho người thân nhanh chóng và được giao tận nhà
- Bán các loại hàng hóa đảm bảo chất lượng cao để làm quà tặng khi về Việt Nam

### BÁN:

- Vitamin và thảo dược bồi bổ cho sức khỏe và thiết bị y tế
- Thuốc bổ cho mọi lứa tuổi giúp cơ thể khỏe mạnh
- Sâm Hoa Kỳ thương hiệu Prince of Peace
- Các mặt hàng gia dụng thường ngày và trong nhà bếp
- Tất cả sản phẩm của công ty dấu hiệu CON Ó EAGLE BRAND

## TÚ THUỐC THÔNG MINH UỐNG THUỐC DỄ DÀNG HƠN



- Không cần phải soạn thuốc nữa
- Không cần tốn thời gian nữa
- Không cần sợ uống thuốc lộn giờ
- Dễ dàng mang theo thuốc khi đi ra ngoài
- Giúp mình uống thuốc đều đặn hơn



**Quý Khách Vui Lòng Ghé Qua  
TÚ QUỲNH Để Biết Thêm Chi Tiết  
Về Các Chương Trình Mới**

## DỊCH VỤ MIỄN PHÍ:

- Đo huyết áp
- Thử máu đường ngón tay
- Liên hệ bảo hiểm để phê duyệt thuốc
- Giúp đỡ đăng ký bảo hiểm Part D
- Đọc và giải thích thư từ, tài liệu quan trọng bằng tiếng Việt
- Giao thuốc tận nhà cho quý khách ở vùng Brooklyn, Bronx, và Queens

**DỊCH VỤ Ở TÚ QUỲNH CHUYÊN NGHIỆP, AN TOÀN, VÀ NHANH CHÓNG !**



# TRIBECA INTERNAL MEDICINE

## TRUNG TÂM Y KHOA GIA ĐÌNH KHÁM BỆNH NGƯỜI LỚN

**Bác Sĩ Nội Khoa NGUYỄN HỮU ANH TRIẾT, M.D.**

202 Canal St., 7th Floor, Suite 701, New York (Chinatown), NY 10013 ☐ Tel: (212) 334-7475

BOARD CERTIFIED IN INTERNAL MEDICINE AND ACUPUNCTURE -- TỐT NGHIỆP TẠI MONTEFIORE MEDICAL CENTER ALBERT EINSTEIN COLLEGE OF MEDICINE -- GIẢNG VIÊN TẠI TRƯỜNG NYU SCHOOL OF MEDICINE -- ATTENDING PHYSICIAN TẠI NYU LANGONE MEDICAL CENTER

### CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG và Y KHOA TỔNG QUÁT

#### CHUYÊN TRỊ và CHUYÊN KHOA PHÒNG NGỪA DU LỊCH:

- **BỆNH DỊCH:** Quanh năm theo mùa, nghẹt mũi, hắt hơi, sổ mũi, đỏ mắt, ngứa cổ họng, nổi mề đay, chảy nước mũi, dị ứng thức ăn, thuốc men...
- **BỆNH PHỔI:** Ho, suyễn nặng, khó thở, tức ngực, ho ra máu, yếu phổi do thuốc lá, lao phổi, ung thư, cai thuốc lá...
- **BỆNH NHIỄM TRÙNG:** Sưng tai, cứng họng, phổi, đau màng óc, sưng bọng đá, đường tiểu, AIDS, giang mai, lậu, hoa liễu...
- **BỆNH TIM MẠCH:** Áp huyết cao, yếu tim, hồi hộp, đau ngực, tim đập không đều, đau tim...
- **BỆNH NỘI TIẾT:** Bệnh tiểu đường, bướu cổ...
- **BỆNH NGOÀI DA:** Mụn, trứng cá, sởi, ban, lác, nấm, mụn cóc, các bệnh ngoài da và nội thương.
- **BỆNH ĐƯỜNG TIỂU:** Yếu thận, sạn thận, tiểu ra máu, sưng bọng đá & thận...
- **BỆNH LÃO GIA:** Suy nhược, nhức mỏi, mất ngủ, kém ăn, mất trí nhớ, đau đầu, choáng váng...
- **BỆNH PHONG THẤP:** Đau lưng, đau khớp xương, nhức mỏi tay chân kinh niên, chích nước nhờn vào khớp.
- **BỆNH TIÊU HÓA:** Đau bao tử, bệnh trĩ, sỏi mật, tiêu chảy, ăn không tiêu, ợ chua, vàng da, bệnh gan, sưng túi mật, táo bón...
- **BỆNH THẦN KINH:** Nhức đầu kinh niên, chóng mặt, méo miệng, bán thân bất toại, động kinh, mất ngủ, liệt nửa người...
- **BỆNH ĐÀN BÀ:** Khám định kỳ, bệnh gòn xương, mãn kinh nguyệt, để phòng ung thư tử cung và vú.
- **BỆNH ĐÀN ÔNG:** Suy nhược sinh lý, nhiếp hộ tuyến sưng, nhiễm trùng, để phòng ung thư...
- **TIỂU GIẢI PHẪU NGOÀI DA:** Mụn cóc, mụn nhọt, mụn ruồi, thịt dư...

- Nhận Khám Tổng Quát
- Nhận Làm Bác Sĩ Gia Đình và Điều Trị Khi Nhập Bệnh Viện
- Chích Thuốc Ngừa Đi Du Lịch

#### NHẬN MEDICARE và MEDICAID CHUNG VỚI NHAU và NHIỀU LOẠI BẢO HIỂM

United Healthcare, Oxford,  
Empire Blue Cross- Blue Shield, Multiplan,  
Amerihealth, Anthem Health, Cigna, HIP, PHS,  
PHCS, One Health Plan, Aetna US Health Care,  
Health First, Health Plus, 32BJ, 1199,...

#### PHÒNG MẠCH MỞ CỬA:

**Thứ Hai tới Thứ Năm: 9am-5pm | Thứ Sáu: 9am-4pm | Thứ Bảy & Chủ Nhật: Nghỉ**

Làm Việc Theo Hẹn. Xin Quý Vị gọi để lấy hẹn trước.

Nếu trường hợp khẩn cấp có thể gặp Bác Sĩ ngay trong ngày -- Không cần lấy hẹn.

**Bệnh Nặng sẽ được nhập viện và điều trị bởi bác sĩ thường trú (Hospitalist)  
tại NYU Langone Medical Center**



# BLUE CLIFF MONASTERY

*Plum Village Community of Engaged Buddhism, Inc.*

3 Mindfulness Road, Pine Bush, NY 12566

Tel: 845-213-1782 | Fax: 845-524-4824 | Email: [office@bluecliffmonastery.org](mailto:office@bluecliffmonastery.org)

[www.bluecliffmonastery.org](http://www.bluecliffmonastery.org)

## Thư Kêu Gọi Xây Ni Xá

Nam Mô Đức Bổn Sư Bụt Thích Ca Mâu Ni,  
Kính thưa Quý Thân Hữu,

Tu viện Bích Nham là một trung tâm tu học theo pháp môn Làng Mai, được thành lập vào năm 2007 dưới sự hướng dẫn của thiền sư Thích Nhất Hạnh. Tu viện tọa lạc tại vùng núi phía Đông nước Mỹ, cách thành phố New York và các vùng lân cận hai giờ lái xe, rất thuận tiện cho thiền sinh đến tu tập chánh niệm. Nơi đây đã trở nên thân quen, là ngôi nhà tâm linh và là chốn đi về của rất nhiều người. Mỗi cuối tuần, Tu viện tiếp đón hàng trăm thiền sinh về tu tập. Điều kiện vật chất và cơ sở hạ tầng ở đây còn thô sơ và thiếu thốn, chỉ tạm đủ an toàn theo yêu cầu của chính phủ để hoạt động như một trung tâm cộng đồng. Những dịp lễ, tết và mùa hè, để đáp ứng chu đáo và sắp xếp đủ chỗ nghỉ và không gian tu tập cho hàng trăm thiền sinh, chúng tôi rất khó khăn khi phải từ chối thiền sinh đăng ký ghi danh thêm vì luôn quá số lượng hạn định. Ai đến đây đều ý thức về sự thiếu tiện nghi đó nhưng những thiếu thốn không cản trở mọi người tiếp xúc được với nguồn an lạc và hạnh phúc từ công phu tu tập, từ tăng thân xuất sĩ luôn hiện diện tại tu viện. Điều đặc biệt là thiền sinh luôn cảm thấy Bích Nham như một ngôi nhà cho mọi người muốn trở về với chính mình.

Sau đại dịch Covid 19, rất nhiều người đã thay đổi cả về lối sống và tư duy. Nhu cầu tu tập để tiếp xúc với giây phút hiện tại trở nên thật sự quý giá, ai cũng muốn học hỏi những pháp môn để thật sự có mặt cho tự thân, nuôi dưỡng bình an, thưởng thức từng muỗng cơm trong chánh niệm, tiếp xúc với những bước chân thiền hành... Trở về với những pháp môn thực tập giản dị, tiếp xúc với niềm hạnh phúc đơn sơ đó để luôn thấy mình thật giàu có.

Sư Ông đã trao lại cho chúng ta, đặc biệt là tăng thân xuất sĩ, trách nhiệm truyền trao giáo pháp, đem nếp sống tỉnh thức tiếp tục lan tỏa đến khắp nơi. Nhờ ơn đức của chư Bụt, của Thầy, nhờ sức mạnh của sự tu tập, mặc dù Thầy của chúng ta đã không còn nhưng công trình ấy vẫn còn đang được tiếp nối mạnh mẽ và đẹp đẽ bởi hàng đệ tử gần xa của Người. Càng ngày càng có nhiều người tìm đến Tu viện để được học và được sống lối sống tỉnh thức.

Quý thầy quý sư cô trực tiếp là người hướng dẫn thiền sinh sống nếp sống tỉnh thức, truyền bá giáo pháp, nhưng để tăng thân xuất sĩ được chuyên tâm cho sự nghiệp ấy là nhờ rất nhiều sự yểm trợ từ giới cư sĩ tại gia. Bởi vậy tăng đoàn xuất sĩ Làng Mai nói chung và tu viện Bích Nham nói riêng hoạt động vững mạnh là nhờ sự chung tay góp sức từ rất nhiều bàn tay của quý vị mạnh thường quân gần xa.

Tu viện Bích Nham trước kia từng là một khu nghỉ dưỡng được bao bọc giữa rừng cây và không gian thiên nhiên rộng rãi, nhưng cơ sở hạ tầng đã xuống cấp rất nhiều. Sau khi tiếp quản, đại chúng Bích Nham đã chung tay xây sửa, kiến tạo, dần biến nơi này trở thành trung tâm thiền tập gần mười lăm năm nay. Hiện tại, vẫn còn những khu nhà đã mục nát không thể kiến thiết sửa chữa, nền và tường ván, cột nhà bắt đầu mục và đổ vỡ nên cần phải thiết kế và xây dựng hoàn toàn mới.

Đến thời điểm hiện tại thì dãy nhà Nguyệt Hồ xuống cấp trầm trọng, chúng tôi sợ rằng sẽ đổ sập nay mai. Quý sư cô đang tạm thời ở dãy nhà dành cho thiền sinh, thật sự không đủ không gian sinh hoạt. Mùa đông đến, quý sư cô phải tạm thời sử dụng một số phòng của thiền sinh làm phòng học và nơi sinh hoạt khi thời tiết khắc nghiệt ủa về. Thiết nghĩ chúng tôi cần xây lại nhà Nguyệt Hồ làm ni xá mới cho quý sư cô. Đây là công trình cần thiết ưu tiên tiến hành sớm trước nhà ăn để quý sư cô có đủ không gian, điều kiện sinh hoạt và tu tập, cũng là nơi nghỉ ngơi sau khi làm việc phụng sự. Ni xá mới dự kiến sẽ đủ chỗ cho từ 25 đến 30 sư cô. Dự án với tổng chi phí là hai triệu năm trăm ngàn dollars (2.500.000\$), và sẽ khởi công vào giữa tháng ba năm 2023. Quý thầy cô Tu viện Bích Nham rất mong sự yểm trợ dù lớn dù nhỏ từ quý vị, mỗi người cùng góp một bàn tay, làm một viên gạch xây dựng công trình tiếp nối đạo tỉnh thức và yểm trợ đạo Bụt dài lâu trên đất Mỹ.

Xin tri ân công đức hộ trì Tam Bảo của quý vị.  
Nam Mô Thường Hoan Hỷ Bồ Tát.

*Đại diện quý thầy và quý sư cô Tu viện Bích Nham,  
Sư cô Chân Hoa Nghiêm*



## TRUNG TÂM PHẬT GIÁO - CHÙA TỪ TÂM

356 Terryville Rd. Port Jefferson Station, NY 11776. Tel: 404.663.9689

### THƯ MỜI:

**LỄ HỘI QUAN ÂM - HÀNH HƯƠNG TAM BỘ NHẤT BÁI  
ĐẠO TRÀNG ĐẠI BI THẦN CHÚ - VĂN NGHỆ CÚNG DƯỜNG**  
Tổ chức, ngày 21 & 22/10/2023, (nhằm ngày 7 & 8 tháng 9 Năm Quý Mão)

Nam Mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật, Nam Mô Đại Bi Linh Cảm Ứng Quán  
Thế Âm Bồ Tát

Kính bạch Chư Tôn Thiên Đức Tăng Ni, kính thưa quý đồng hương, Phật tử.

Hình ảnh cứu nhân độ thế của Bồ Tát Quán Thế Âm, đã ăn sâu vào tâm khảm của người dân Việt Nam, nhất là hàng Phật tử chúng ta, ai ai cũng cảm nhận và thọ ân cứu độ của Ngài, như người Mẹ thương lấy con mình. Với ý nghĩa đó, nay nhân ngày Lễ Vía Xuất Gia Của Bồ Tát Quan Thế Âm. Tăng Ni Phật tử Chùa Từ Tâm chúng con, long trọng tổ chức Lễ Hội Quan Âm, Hành Hương Tam Bộ Nhất Bái và Đạo tràng Đại bi Thần chú, Hoa Đăng Văn Nghệ Cúng Dường, vào ngày 21 & 22/10/2023, nhằm ngày 7 & 8 tháng 9 Năm Quý Mão, theo chương trình sau:

#### **Thứ Bảy, Ngày 21/10/2023 (Nhằm ngày 7 tháng 9 năm Quý Mão)**

06:30am: Hồ canh ngồi Thiền – tụng Kinh Thương Yêu

09:30am: Đạo Tràng Phổ Môn Tôn Kinh – Lễ Lạy Danh Hiệu Quán Thế Âm  
Bồ Tát 10:00am: Cúng Phật và Cầu An, Cầu Siêu

10:30am: Pháp Thoại “Hạnh nguyện Quan Âm” TT. Thích Trung Đạo

12:00pm: Dùng Cơm Chánh Niệm - Văn nghệ cúng dường

02:00pm: Thiền Tọa (Quý Tăng Thân Tu Viện Bích Nham)

03:00pm: Pháp Thoại “Sự Mầu Nhiệm của Đức Quán Thế Âm Bồ Tát” TT. T. Tâm Hiền

04:30pm: Chấn Thí Âm Linh Cô Hồn- TT. Thích Tâm Độ.

07:30pm: **Hành Hương Tam Bộ Nhất Bái** (có chương trình riêng)

#### **Chủ Nhật, Ngày 22/10/2023 (Nhằm ngày 8 tháng 9 năm Quý Mão)**

07:30am: Hồ Canh – Đạo Tràng Linh Hiển Ngàn Tay Ngàn Mắt

10:00am: Pháp Thoại “Sự Cứu Độ Của Đức Quán Thế Âm” HT. Thích Nguyên Hạnh

11:00am: **Lễ Vía Đức Quán Thế Âm Bồ Tát** (có chương trình riêng)

12:00pm: Trai Tăng Cúng Dường – Phật Tử dùng Cơm - 02:30pm: Lễ Quy Y Tam Bảo

**04:00pm đến 11:00pm: Văn Nghệ Cúng Dường Chủ Đề “Quan Âm Cứu Khổ”**

Kính mời quý đồng hương Phật tử dành ít thời giờ quý báu đến tham dự và cầu nguyện đại lễ kính trên. Đây là duyên lành thù thắng cho hàng xuất gia và tại gia chúng ta, học hạnh từ bi của Bồ Tát. Sự hiện diện của quý vị sẽ làm cho buổi lễ thêm phần trang nghiêm long trọng và cũng là niềm khích lệ lớn lao cho chúng tôi trên bước đường tu học và hành đạo ở đất nước Hoa Kỳ này.

TM. Tăng Ni - Phật Tử Chùa Từ Tâm

TT. Thích Tâm Hiền – Trân Trọng Kính Mời.

Xin Xem  
Poster ở trang  
Cover 7

# HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM NEW YORK

VIETNAMESE BUDDHIST ASSOCIATION OF NEW YORK

## CHÙA THẬP PHƯƠNG - THAP PHUONG TEMPLE

2222 ANDREWS AVENUE - BRONX, NY 10453 - TEL. (718) 933-4132

# LỄ VÍA BỒ TÁT QUÁN ÂM

Ngày 05 tháng 11 năm 2023

CÁC NGÀY LỄ TRONG NĂM	DƯƠNG LỊCH	ÂM LỊCH
LỄ VÍA QUÁN ÂM	12/03/23	21/02/QM
LỄ PHẬT ĐẢN	04/06/23	17/04/QM
LỄ VÍA QUÁN ÂM	06/08/23	20/06/QM
LỄ VU LAN BÁO HIẾU	03/09/23	19/07/QM
LỄ TRUNG THU	01/10/23	11/08/QM
LỄ VÍA BỒ TÁT QUÁN ÂM	05/11/23	22/09/QM
LỄ CÙNG RẪM HẠ NGUỒN	26/11/23	14/10/QM
LỄ VÍA ĐỨC PHẬT A DI ĐÀ	31/12/23	19/11/QM
LỄ PHẬT THÀNH ĐẠO	21/01/24	12/12/QM



PHUOC LONG BUDDHIST TEMPLE OF CONNECTICUT  
Hội Phật Giáo Việt Nam Miền Nam Connecticut

## CHÙA PHƯỚC LONG

14 North Cliff Street, Ansonia, CT 06401 | Tel: (203) 923-3611  
Email: chuaphuoclong@yahoo.com | Facebook.com/chuaphuoclong.ansoniam



### LỊCH CÁC NGÀY LỄ NĂM QUÝ MÃO: PL 2567 – DL 2023

Chủ Nhật	5 tháng 3 năm 2023 (14 tháng 2 Quý Mão) Lễ Phật Nhập Niết Bàn
Chủ Nhật	2 tháng 4 năm 2023 (12 tháng 2N Quý Mão) Lễ Vía Mẹ Hiền Quán Thế Âm Giáng Trần
Chủ Nhật	30 tháng 4 năm 2023 12PM: Thượng Kỳ tại City Hall Ansonia 6:00PM: Lễ Truy Niệm Anh Hùng Vệ Quốc Vong Thân
Chủ Nhật	7 tháng 5 năm 2023 (18 tháng 3 Quý Mão) Vía Đức Bồ Tát Chuẩn Đề
Chủ Nhật	4 tháng 6 năm 2023 (Rằm tháng 4 Quý Mão) Đại Lễ Phật Đản P.L. 2567
Chủ Nhật	25 tháng 6 năm 2023 (Mùng 8 tháng 5 Quý Mão) Húy Nhật Hòa Thượng Bốn Sư
Thứ Bảy	9 tháng 7 năm 2023 7:00PM Tiệc Chay Hội Ngộ Summer 2023
Chủ Nhật	6 tháng 8 năm 2023 (20 tháng 6 Quý Mão) Vía Đức Bồ Tát Quán Thế Âm Thành Đạo
Chủ Nhật	3 tháng 9 năm 2023 (19 tháng 7 Quý Mão) Lễ Trung Nguyên (Đại Lễ Vu Lan P.L. 2567)

Thứ Bảy 30 tháng 9 năm 2023 (16 tháng 8 Quý Mão)  
Tết Trung Thu (7:00PM)

Chủ Nhật 5 tháng 11 năm 2023 (22 tháng 9 Quý Mão)  
Vía Bồ Tát Quán Thế Âm Xuất Gia

**KHÓA AN CỨ KIẾT THU PL. 2567 – DL. 2023**  
Từ ngày 6 tháng 11 năm 2023 đến ngày 13 tháng 11 năm 2023

Chủ Nhật 31 tháng 12 năm 2023 (19 tháng 11 Quý Mão)  
Khánh Đán Đức Phật A Di Đà

Chủ Nhật 21 tháng 01 năm 2024 (11 tháng 12 Quý Mão)  
Lễ Phật Thành Đạo

\*Lễ và Khóa Lễ Hằng Tuần bắt đầu lúc 11 giờ trưa Chủ Nhật  
\*Lễ Sám Hối: 14 và 29 của tháng theo ÂL (Hoặc Chủ Nhật gần ngày)  
\*Bát Quan Trai: 24 giờ mỗi kỳ lễ vía (Bắt đầu 8g sáng thứ bảy đến 8g sáng chủ nhật ngày lễ).

(Lịch này cũng có thể thay đổi. Nếu đổi sẽ có thư thông báo)  
Quý đồng hương, Phật tử nào sử dụng email xin cho biết để gửi bằng email. Và đồng hương và chư Phật tử cúng dường có thể cúng dường Zelle số phone: 2039233661

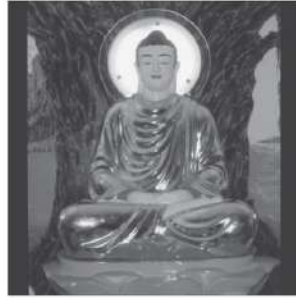
## CHÙA THẬP PHƯƠNG

HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM NEW YORK  
Vietnamese Buddhist Association Of New York  
2222 Andrews Avenue - Bronx, NY 10453  
Tel: (718) 933-4132



## CHÙA TƯỜNG VÂN

GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VN THỐNG NHẤT HOA KỲ  
946 West Side Ave, Jersey City, NJ 07306  
Tel: (201) 920-5120  
Email: chuatuongvan946@gmail.com



## CHÙA CHIẾU KIẾN

Chieu Kien Buddhist Center  
2011 Clinton Avenue, Bronx, NY 10457  
Tel: (718) 741-9889  
Email: chuachieukien@aol.com



## CHÙA PHƯỚC LONG

Phuoc Long Buddhist Temple of Connecticut  
14 North Cliff Street, Ansonia, CT 06401  
Tel: (203) 366-3477  
Email: chuaphuoclong@yahoo.com  
FB: Facebook.com/chuaphuoclong.ansonias



## CHÙA PHƯỚC DUYÊN

326 Inman Avenue  
Colonia, NJ 07067  
Tel: (201) 215-7910  
Email: phuocduyentemple@yahoo.com



## THIÊN VIỆN THANH TỪ

THANH TU MEDITATION CENTER  
2493 S. Black Horse Pike  
Williamstown, NJ 08094  
Phone: (267) 469-7959



## CHÙA GIÁC NGUYÊN NEW JERSEY

157 Metlars Lane, Piscataway, NJ 08854  
Tel: (908) 809-2808



## CHÙA QUAN CÔNG

The Guan Gong Temple of U.S.A.  
294 Broome Street, New York, NY 10002  
www.facebook.com/GuanGongTemple  
(212) 219-8586



## Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam TỊNH XÁ NGỌC BỬU

Ấp 6, Xã Nhị Thành,  
Huyện Thủ Thừa, Long An, Việt Nam  
Điện thoại gọi ở VN: 0723591367  
Điện thoại gọi từ Mỹ: 011-84-72-3591367

## THỬ NGỎ

Kính gửi Quý Phật Tử,  
Đề có nơi thờ phượng trang nghiêm, đền báo tứ trọng ân, siêu bạt độ tổ tiên, ông bà, cha mẹ quá vãng, đồng bào chiến sĩ trận vong và cầu Quốc Thái Dân An, Tịnh xá Ngọc Bửu tọa lạc tại Long An hiện do Ni Sư Thích Nữ Hiệp Liên trụ trì đã được hình thành từ 40 năm qua. 40 năm hoằng pháp lợi sinh, 40 năm làm nhịp cầu nối Đời và Đạo:

*Thân hòa đồng ở một nơi  
Đồng lo một việc chung vui  
chung cầu*

Bao năm tháng trôi qua, cứ ngỡ Tịnh xá an bản thủ đạo sống khép mình trong khuôn phép, nào ngờ "cánh vô thường tang thương biến đổi, kiếp phù sinh tụ tán mây lam hồ", Tịnh xá Ngọc Bửu hôm nay lâm vào cảnh khốn. Bởi cảnh chùa đơn chiếc luôn bị ngập

nước, nơi thờ phượng Tam Bảo nên rất khó trong việc tụng kinh và Phật tử đến lễ Phật, phần nhiều thời gian dành cho việc tát nước. Ngẫm nghĩ bao điều tâm thật không an, trước Tam Bảo Ni chúng Tịnh Xá mong có được sự trợ duyên của chư thiện nam tín nữ, Phật tử gần xa hầu tu sửa lại mái chùa đã xuống cấp.

Rất mong được đón nhận sự đồng cảm, chia sẻ và ủng hộ của Quý Phật tử.

Kính mong thay!



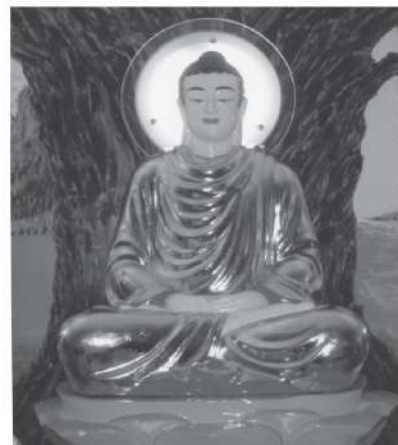
Thích Nữ Hiệp Liên  
Long An, 29/8/2011



GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT HOA KỲ

## CHÙA TƯỜNG VÂN

946 WESTSIDE AVENUE, JERSEY CITY, NJ 07306  
Điện Thoại: PT Ngọc (201) 920-5120  
PT Tâm: (201) 434-6320  
Email: Chuatuongvan946@gmail.com



Chùa có tổ chức đọc kinh  
mỗi sáng Chủ Nhật  
từ 9 giờ sáng đến 12 giờ

-- Trân trọng kính mời --

**OCT 2023**  
(1 of 2)

# TỬ VI ĐÔNG PHƯƠNG



**1-Tý (2008: 16 tuổi, 1996: 28 tuổi, 1984: 40 tuổi, 1972: 52 tuổi, 1960: 64 tuổi) Mậu Tý: Sinh năm 2008 (16 Tuổi) Nam:** Vận số khá tốt, việc học hành thông thuận lợi, thi cử đỗ đạt,

gia đạo tin vui thêm người thêm của trong nhà. **Nữ:** Tình cảm gia đình tốt, có nhiều chuyện vui may đưa tới trong năm nay, việc học hành thi cử kết quả tốt, có thể kết giao thêm bạn bè tốt. **Bính Tý (Điền Thù, Chuột Ngoài Đông): Sinh năm 1996 (28 Tuổi) Nam:** Có tin vui về chuyện gia đình, có thể liên quan đến thêm người hoặc cũng có thể gia đạo có tin vui về chuyện hỷ tin cưới xin. **Nữ:** Một tháng may mắn nhất về phương diện gia đạo, sẽ cùng gia quyến đón tin vui, thêm con cháu trong nhà. **Giáp Tý (Xạ Thù, Chuột Gõ, Chuột Trên Mái Nhà): Sinh năm 1984 (40 tuổi) Nam:** Chú ý đến sức khỏe, máu huyết có vấn đề không tốt, gia đạo có người già đau ốm cần chăm sóc. **Nữ:** Chú ý chăm sóc sức khỏe, nhất là các bệnh liên quan đến máu huyết, trong gia đình có người già đau ốm cần quan tâm nhiều. **Nhâm Tý (Cỏ Thù, Chuột Cỏ Quanh): Sinh năm 1972 (52 Tuổi) Nam:** Vận số khá tốt, công việc làm ăn có sự giúp đỡ của người thân mà hạnh thông thuận lợi, có tài lộc đưa tới. **Nữ:** Vận số được bạn bè người thân giúp đỡ trong sự nghiệp mà công việc hạnh thông thuận lợi, có tài lộc tiền bạc đưa tới. **Canh Tý (Nhật Thù, Chuột Ngày): Sinh năm 1960 (64 tuổi) Nam:** Vận số khá tốt, được hưởng âm phúc của tổ tiên mang lại cho mọi việc hạnh thông tốt đẹp, gặp hung hóa cát. **Nữ:** Nhờ được âm phù dương trợ nên vạn sự thuận lợi, công việc làm ăn hồng phát, tiền bạc dồi dào, có gặp khó khăn cũng có thể dễ dàng hóa hung thành cát, tai ương chuyển thành cơ hội tốt.



**2-Sửu (2009: 15 tuổi, 1997: 27 tuổi, 1985: 39 tuổi, 1973: 51 tuổi, 1961: 63 tuổi) Kỷ Sửu: Sinh năm 2009 (15 tuổi) Nam:** Vận số không tốt, tiền bạc xét thấy có sự tiêu pha nhiều vào học tập và cuộc sống, cũng phải đón nhận nhiều chuyện buồn phiền xây đên. **Nữ:** Có sự chi tiêu nhiều tiền bạc vào chuyện học hành và hay bán thân đi lại, trong gia đình có chuyện buồn phiền đưa tới, hòa khí gia đình kém. **Đinh Sửu (Canh Ngưu, Trâu Lửa): Sinh năm 1997 (27 tuổi) Nam:** Vận số không tốt, gia đạo không hòa thuận, vợ chồng bất hòa, anh em mâu thuẫn, công việc nếu thay đổi không tốt, bất lợi, khó khăn. **Nữ:** Không nên tiến hành thay đổi công việc, tình cảm gia đình thiếu hòa khí nên cần lưu ý, khó tìm được tiếng nói chung. **Át Sửu (Khổng Ngưu, Trâu Gỗ): Sinh năm 1985 (38 tuổi) Nam:** Vận số không tốt, tiền bạc hao tổn nhiều, công việc cần đề phòng có kẻ tiểu nhân phá hoại. **Nữ:** Không được tốt, tiền bạc có sự hao tổn nhiều, công việc có kẻ tiểu nhân đem lòng phá hoại. **Quý Sửu (Trâu Nước): Sinh năm 1973 (51 tuổi) Nam:** Vận số không tốt, tiền bạc chi tiêu nhiều cho công việc và cuộc sống. **Nữ:** Không tốt, hao tiền cho công việc và cuộc sống. **Tân Sửu (Mộc Ngưu, Trâu Gỗ): Sinh năm**

**1961 (63 tuổi) Nam:** Thay đổi công việc hoặc đi chuyên vi công việc, nên cân bằng thời gia làm việc, tránh hao tổn sức khỏe. **Nữ:** Công việc làm ăn có sự thay đổi hoặc cần xuất hành đi lại nhiều, cần lưu ý sức khỏe, công việc làm ăn tốt nên duy trì, không nên thay đổi hoặc mở rộng.



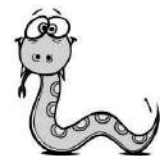
**3-Dần (2010: 14 tuổi, 1998: 26 tuổi, 1986: 38 tuổi, 1974: 50 tuổi, 1962: 62 tuổi) Canh Dần: Sinh năm 2010 (14 tuổi) Nam:** Công việc làm ăn của bố mẹ bất lợi, tiền bạc kiếm không được nhiều, cuộc sống gặp nhiều khó khăn. **Nữ:** Công việc làm ăn của bố mẹ gặp nhiều bất lợi, tiền bạc làm ra chỉ đủ tiêu, không dư giả. **Mậu Dần (Bạo Hồ, Hồ Đất): Sinh năm 1998 (26 tuổi) Nam:** Không nên thay đổi trong công việc, không thuận lợi, thậm chí còn gặp nhiều khó khăn và vất vả. **Nữ:** Không nên có thay đổi trong công việc, không thuận lợi, vất vả. **Bính Dần (Nga Hồ, Hồ Lửa): Sinh năm 1986 (38 tuổi) Nam:** Có lộc tiền bạc, dư giả. **Nữ:** Rất tốt, có nhiều may mắn đưa tới chủ về tiền bạc. **Giáp Dần (Mãnh Hồ, Hồ Gỗ): Sinh năm 1974 (50 tuổi) Nam:** Có lộc ăn uống, tài chính tương đối tốt, có lộc tiền bạc đưa tới, dư giả. **Nữ:** Có lộc ăn uống, tài chính tương đối tốt, có lộc tiền bạc đưa tới, dư giả. **Nhâm Dần (Nhũ Hồ, Hồ Nước): Sinh năm 1962 (62 tuổi) Nam:** Sức khỏe có dấu hiệu không tốt, bệnh tật lâu khỏi, gia đạo đón nhiều chuyện buồn phiền. **Nữ:** Sức khỏe không tốt, có thể bệnh tật lâu khỏi, gia đạo đón nhiều chuyện buồn phiền.



**4-Mẹo (2011: 13 tuổi, 1999: 25 tuổi, 1987: 37 tuổi, 1975: 49 tuổi, 1963: 61 tuổi) Tân Mẹo: Sinh năm 2011 (13 tuổi) Nam:** Gia đạo có tín hiệu không tốt, chuyện buồn kéo đến khiến lo lắng, suy nghĩ nhiều ảnh hưởng đến sức khỏe. **Nữ:** Gia đạo không được tốt, trong nhà thiếu hòa khí, các thành viên trong gia đình xảy ra cãi vã, bất đồng, có nhiều chuyện buồn phiền đưa tới, khiến lo lắng ảnh hưởng đến sức khỏe. **Kỷ Mẹo (Thành Vật) Sinh năm 1999 (25 tuổi) Nam:** Tiền bạc tiêu pha nhiều, công việc không được tốt do người khác phá hoại. **Nữ (Mão Nước):** Tiền bạc tiêu pha nhiều, công việc không thuận lợi, có thể bị người khác ngăn cản. **Đinh Mẹo (Mèo Hoang): Sinh năm 1987 (37 tuổi) Nam:** Được sự giúp đỡ của quý nhân trong công việc, đi lại xe cộ không được tốt, gia đình chú ý tình cảm. **Nữ:** Có quý nhân giúp đỡ trong nhiều công việc, đi lại xe cộ không được tốt, gia đình chú ý tình cảm. **Át Mẹo (Mèo Gỗ): Sinh năm 1975 (49 tuổi) Nam:** Tiền bạc tiêu pha hết sức chú ý, có chuyện buồn phiền trong gia đình. **Nữ:** Tiền bạc hết sức chú ý, trong nhà xảy ra không ít chuyện buồn phiền. **Quý Mẹo (Mèo Nước): Sinh năm 1963 (61 tuổi) Nam:** Sẽ gặp được quý nhân nhưng mọi chuyện biến vẫn không tốt, lo lắng suy nghĩ nhiều. **Nữ:** Vận số tốt, sẽ gặp được quý nhân giúp đỡ, tuy nhiên mọi việc tiến triển không tích cực lắm, có nhiều vấn đề khiến hao tâm tổn sức.



**5-Thìn (2000: 24 tuổi, 1988: 36 tuổi, 1976: 48 tuổi, 1964: 60 tuổi, 1952: 72 tuổi) Canh Thìn (Thăng Long, Rồng Vàng): Sinh năm 2000 (24 tuổi) Nam:** Được quý nhân giúp đỡ nên mọi công việc suôn sẻ thuận lợi như ý muốn, tuy vậy nhưng tài lộc hao tổn, chi tiêu nhiều khoản cho kinh doanh. **Nữ (Rồng Bay):** Công việc khởi sắc, có quý nhân giúp đỡ trong sự nghiệp thăng tiến, được sếp tin tưởng, tiền bạc tuy nhiên hao tổn, chủ yếu cho công việc, mở rộng ngoại giao với đối tác. **Mậu Thìn (Thiên Long, Rồng Đất): Sinh năm 1988 (36 tuổi) Nam:** Công việc bề tấp và gặp khó khăn, ra ngoài cần thận miến sông nước không được kết quả như ý muốn. **Nữ:** Công việc gặp nhiều khó khăn, cần thận đi lại, hạn chế gần miền sông nước. **Bính Thìn (Phục Long, Rồng Đất): Sinh năm 1976 (48 tuổi) Nam:** Tài chính có tín hiệu tốt, có lộc tiền bạc đưa tới, nhưng nếu cầu danh thì không tốt. **Nữ:** Tài chính có tín hiệu tốt, có lộc tiền bạc, nhưng cầu danh thì không tốt về vật và. **Giáp Thìn (Giáng Long, Rồng Gỗ): Sinh năm 1964 (60 tuổi) Nam:** Nên ổn định phát triển công việc, không nên thay đổi công việc mới hay đầu tư tiền bạc, gặp khó khăn bất lợi. **Nữ:** Nên ổn định phát triển công việc, không nên thay đổi hay đầu tư tiền bạc vào làm ăn mới, sẽ hao tổn, thất bại. **Nhâm Thìn (Giao Long, Rồng Nước): Sinh năm 1952 (72 tuổi) Nam:** Gia đạo có tín hiệu tốt, thêm dâu thêm rể, thêm con thêm cháu trong nhà. **Nữ:** Gia đạo đón nhận tin vui thêm dâu thêm rể, thêm con thêm cháu trong nhà.



**6-Tỵ (2001: 23 tuổi, 1989: 35 tuổi, 1977: 47 tuổi, 1965: 59 tuổi, 1953: 71 tuổi) Tân Tỵ (Phúc Xà, Rắn Vàng): Sinh năm 2001 (23 tuổi) Nam:** Được quý nhân giúp đỡ trong các công việc, công việc gì trong tháng cũng thuận lợi và đạt một số kết quả nhất định, tuy nhiên nên cần thận xe cộ. **Nữ:** Có quý nhân giúp đỡ trong các công việc, làm việc gì cũng thuận lợi, tuy nhiên đi lại cần thận xe cộ. **Kỷ Tỵ (Long Xà, Rắn Đất): Sinh năm 1989 (35 tuổi) Nam:** Có sự tiêu pha tiền bạc nhiều, khoản lớn cho cuộc sống và công việc. **Nữ:** Tiền bạc phải chi tiêu nhiều cho công việc và cuộc sống, các chi tiêu để mở rộng công việc làm ăn. **Đinh Tỵ (Đại Xà, Rắn Lửa): Sinh năm 1977 (47 tuổi) Nam:** Sức khỏe không tốt, công việc làm ăn nhiều trở ngại. **Nữ:** Sức khỏe không tốt, công việc làm ăn không thuận lợi. **Át Tỵ (Độ Xà, Rắn Gỗ): Sinh năm 1965 (59 tuổi) Nam:** Tiền bạc không tốt, làm ít tiêu nhiều cho cuộc sống và công việc. **Nữ:** Tiền bạc không mất khả quan, phải chi tiêu nhiều cho công việc và cuộc sống. **Quý Tỵ (Ngọa Xà, Rắn Nước): Sinh năm 1953 (71 tuổi) Nam:** Gia đạo vui vẻ, đi chuyển nơi ăn chốn ở. **Nữ:** Đón nhận tin vui cưới hỏi, thêm người thêm của trong nhà, có thể thay đổi nơi ăn chốn ở, di chuyển theo hướng tích cực.

(Tiếp tục trang 52)

Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt ở New York

# KIM THÀNH

37 Elizabeth St., New York (Chinatown), NY 10013

(cách văn phòng C & A Insurance 2 căn)

Tel: (212) 766-4015 | Fax: (212) 766-4114

[www.KimThanhJewelry.com](http://www.KimThanhJewelry.com)

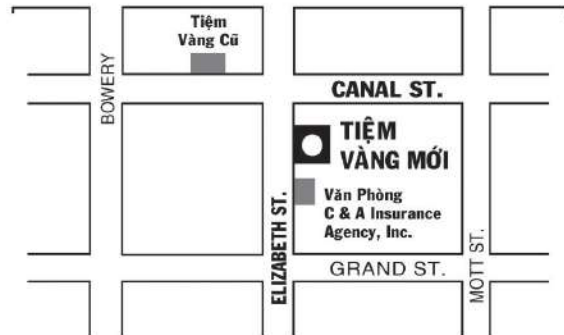
**NỔI TIẾNG VÀNG - HỘT XOÀN  
CẨM THẠCH ĐẸP NHẤT - BẢO ĐẢM NHẤT  
KIỂU MỚI NHẤT GIÁ RẺ NHẤT**

## CHUYÊN MUA BÁN

- Vàng lá 9999, vàng 24K, 18K, 14K - vàng Ounce - Platin.
- Mua bán đủ loại Đá Quý đủ màu: Ruby, Sapphire, Amethyst Emerald.
- Đặc Biệt: cẩm thạch - hột xoàn - hột bết South Sea tuyệt đẹp.
- Nhận sửa và làm các loại Nữ Trang theo mẫu của Khách Hàng.
- Có nhiều loại vỏ 24K, 18K, 14K, vỏ trắng Hong Kong, mới - đẹp.
- Nhận làm sửa và đổi các loại Nữ Trang kiểu Việt Nam - kiểu Hồng Kông, kiểu Mỹ Như ý Khách Hàng.
- Nhận hột xoàn chờ lấy ngay.
- Xổ lỗ tại MIỄN PHÍ.

**Chúng Tôi Mở Cửa 7 Ngày Trong Tuần**

**Từ 11 Giờ Sáng Đến 7 Giờ Chiều**



**BẢO ĐẢM - UY TÍN - THÀNH THẬT**

Tuy rằng việc mà cô ấy làm không phải việc to tát gì nhưng sự dụng tâm suy nghĩ cho người khác trong cô lại khiến tôi có cảm giác vô cùng ấm áp...

Phòng làm việc của chúng tôi ở cơ quan luôn có người phụ trách dọn dẹp vệ sinh. Nhân viên vệ sinh văn phòng ấy tên là Bảo Khiết, cô rất đặt tâm vào làm việc này, mỗi ngày đều quét sạch hành lang, mỗi tuần đều đến lau chùi bàn ghế, tủ sách và các vật dụng khác trong phòng làm việc 2 lần. Nhờ vậy mà phòng làm việc của tôi luôn sạch sẽ, từ bàn làm việc tới màn hình máy tính và bàn phím, chưa từng thấy có bụi bẩn.

Đôi khi tôi gặp Bảo Khiết ở hành lang của công ty. Tuy rằng mỗi lần nhìn thấy, cô đều chào hỏi nhưng vì giọng nói nặng nên tôi thường không nghe rõ cô nói gì. Những lúc như thế, tôi chỉ mím cười đáp lại. Thỉnh thoảng cô gõ cửa vào phòng, nói xin lỗi rồi dọn dẹp mọi góc ngách. Nhờ thành thạo việc lau dọn, cho nên chỉ mất vài giây, cô đã khiến cho bàn làm việc cùng màn hình máy tính và bàn phím của tôi được lau chùi sạch sẽ.

Trong khoảng thời gian này,



## HÀNH ĐỘNG NGHĨ CHO NGƯỜI KHÁC, DÙ NHỎ CŨNG KHIẾN LÒNG NGƯỜI ẤM ÁP

tôi không gặp được Bảo Khiết nhiều lần nhưng bàn làm việc vẫn luôn được sạch sẽ. Có lẽ cô ấy đã đến lau chùi khi tôi đi vắng.

Sáng sớm ngày cuối tuần, tôi đến phòng làm việc tăng ca. Đang lúc bận rộn, tôi nghe thấy có tiếng gõ cửa. Tôi đứng lên mở cửa thì phát hiện đó là công nhân dọn vệ sinh tên Bảo Khiết. Cô chỉ gõ cửa thử xem bên trong có người hay không, khi nhìn thấy tôi thì không khỏi giật mình kinh hãi. Cô hỏi tôi rằng cuối tuần vẫn phải đến làm việc, hơn nữa còn đến sớm như vậy sao? Tôi trả lời rằng, ngày thứ Hai có việc gấp nên tôi cần chuẩn bị trước.

Đã lâu không gặp, cô ấy hỏi tôi có khỏe hay không. Tôi gật đầu và hỏi tình hình của cô ấy thế nào.

Cô trả lời rằng mọi thứ đều tốt. Cô chỉ lo rằng việc dọn dẹp trong giờ làm sẽ ảnh hưởng tới công việc của mọi người, cho nên cô đã chọn việc dọn dẹp vào sáng sớm và cuối tuần. Thấy cô vì chúng tôi mà nghĩ đủ biện pháp, tôi nhanh chóng bày tỏ lòng biết ơn của mình với cô. Cô xua tay và nói rằng không có gì, ngược lại là chúng tôi mới bận rộn vất vả mỗi ngày.

Trong quá trình nói chuyện qua lại, tôi chợt nhận ra, không biết từ lúc nào mà bản thân đã hiểu được lời cô ấy nói. Không cần phải tận sức mà chỉ cần lắng nghe mỗi khi cô ấy nói, cứ vậy mà dần dần tôi đã hiểu được.

Lúc chuẩn bị ra về sau khi hoàn thành công việc bận rộn, tôi

đã gặp lại cô ấy. Cô cười nói rằng, tuần nào cô cũng đều đến lau bàn làm việc cho tôi. Tôi cười gật đầu rồi nhìn cô ấy rời đi. Tuy rằng việc mà cô ấy làm không phải việc to tát gì nhưng sự dụng tâm suy nghĩ cho người khác trong cô lại khiến tôi có cảm giác vô cùng ấm áp.

Trong công việc và cuộc sống, chúng ta rất ít khi có được sự đồng cảm thấu hiểu. Thế nhưng, cô ấy lại dùng cách riêng của mình, yên lặng chăm sóc cho tôi, luôn để bàn làm việc của tôi được ngăn nắp sạch sẽ, cũng không gây nhiều tiếng ồn trong lúc làm việc. Sự đóng góp thầm lặng này thường bị chúng ta lãng quên theo thời gian. Chúng ta thường coi sản phẩm hành lang và bàn làm việc sạch sẽ là chuyện đương nhiên phải thế. Thực tế, đằng sau mỗi chi tiết nhỏ nhất đều phải nhờ vào sự nỗ lực và sự vất vả của người khác mới có được. Tôi chợt nghĩ, sau này sẽ quan tâm nhiều hơn tới những người bạn nỗ lực làm việc mà không cầu báo đáp như cô ấy. Hành động nhỏ của cô khiến tôi cảm động, nó rất đáng để tôi phải ghi nhớ vào trái tim mình. (San San, DKN 13/09/23, theo Epoch Times, San San biên dịch) ■

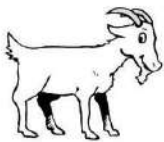
**OCT 2023**  
(2 of 2)

# TỬ VI ĐÔNG PHƯƠNG



**7-Ngọ (2002: 22 tuổi, 1990: 34 tuổi, 1978: 46 tuổi, 1966: 58 tuổi, 1954: 70 tuổi) Nhâm Ngọ (Chung Mã, Ngựa Nước): Sinh năm 2002 (22 tuổi) Nam:** Gia đình

có nhiều tin vui đưa tới như có hy tin cưới xin, thêm con thêm cháu trong nhà. **Nữ:** Gia đình có nhiều tin vui đưa tới như hy tin cưới xin, thêm con thêm cháu trong nhà. **Canh Ngọ (Bình Mã, Ngựa Vàng): Sinh năm 1990 (34 tuổi) Nam:** Công việc kinh doanh cần lưu ý, mở mang không được thuận lợi. **Nữ:** Có ý định đầu tư làm ăn kinh doanh thì sẽ không có kết quả tốt, mở mang công việc không đem lợi nhuận, tiền bạc. **Mậu Ngọ (Đà Mã, Ngựa Đắt): Sinh năm 1978 (46 tuổi) Nam:** Gia đình có nhiều tin vui đưa tới, tuy nhiên công việc thì giảm sút, có nhiều khó khăn vất vả. **Nữ:** Gia đình có nhiều tin vui cát lợi đưa tới, tuy nhiên công việc làm ăn giảm sút, khó khăn vất vả. **Bính Ngọ (Thiên Mã, Ngựa Lửa): Sinh năm 1966 (58 tuổi) Nam:** Gia đình có nhiều tin vui đưa tới, công việc làm ăn ổn định, mọi việc thuận lợi. **Nữ:** Gia đình có nhiều tin vui đưa tới, công danh sự nghiệp phát triển ổn định, mọi việc trong nhà thuận lợi hanh thông. **Giáp Ngọ (Kỵ Mã, Ngựa Gỗ): Sinh năm 1954 (70 tuổi) Nam:** Gia đình có nhiều tin vui đưa tới, công việc ổn định, mọi việc may mắn tốt lành. **Nữ:** Gia đình đón nhiều tin vui đưa tới, công việc phát triển ổn định, tiền bạc hanh thông.



**8-Mùi (2003: 21 tuổi, 1991: 33 tuổi, 1979: 45 tuổi, 1967: 57 tuổi, 1955: 69 tuổi) Quý Mùi (Miên Dương, Dê Nước, Xương Mọc): Sinh năm 2003 (21 tuổi) Nam:**

Không may mắn, có sự tiêu pha nhiều, công việc gặp nhiều khó khăn bất lợi, kết quả không được như ý nguyện. **Nữ:** Một tháng xấu, không đem lại may mắn, tiền bạc tiêu pha nhiều khoản, công việc khó khăn bất lợi, kết quả không như ý định. **Tân Mùi (Dã Dương, Dê Vàng): Sinh năm 1991 (33 tuổi) Nam:** Gia đình thiếu hòa khí, việc đi xa không lợi, cần thận xe cộ có thể bị thương tổn. **Nữ:** Gia đình thiếu hòa khí, cần thận đi lại xe cộ dễ bị thương tổn. **Kỷ Mùi (Sơn Dương, Dê Núi): Sinh năm 1979 (45 tuổi) Nam:** Công việc kinh doanh không được như kỳ vọng, tình cảm gia đình thiếu hòa khí. **Nữ:** Công việc kinh doanh không được như kỳ vọng, tình cảm các thành viên trong đình thiếu hòa khí. **Đinh Mùi (Hỏa Dương, Dê Lửa): Sinh năm 1967 (57 tuổi) Nam:** Công việc làm ăn kém, gia đạo xảy ra buồn phiền, dễ có tang sự đưa tới. **Nữ:** Không thuận lợi, công việc làm ăn kém, gia đạo xảy ra không ít chuyện buồn phiền, dễ có tang sự xảy ra. **Át Mùi (Nhật Dương, Dê Gỗ): Sinh năm 1955 (69 tuổi) Nam:** Không đem tới nhiều may mắn, tiền bạc tiêu pha nhiều, công việc có người ghen ghét hám hại. **Nữ:** Không có nhiều may mắn, tiền bạc hao tổn, có sự tiêu pha nhiều, công việc dễ phòng có người ghen ghét giữ trở.



**9-Thân (2004: 20 tuổi, 1992: 32 tuổi, 1980: 44 tuổi, 1968: 56 tuổi, 1956: 68 tuổi) Giáp Thân (Vương Hầu, Khỉ Nước): Sinh năm 2004 (20 tuổi) Nam:** Có lộc về

đường ăn uống, khi xuất hành đón được nhiều điều vui may đưa tới. **Nữ:** Có lộc ăn uống, khi xuất hành đón được nhiều vui may đưa tới. **Nhâm Thân (Thân Vương, Khỉ Nước): Sinh năm 1992 (32 tuổi) Nam:** Có tin vui đưa tới trong gia đình, mọi việc khá hanh thông, dự định việc gì cũng dễ được thành công. **Nữ:** Gia đình có tin vui đưa tới, mọi việc hanh thông, dự định gì cũng dễ được thành công. **Canh Thân (Vân Hầu, Khỉ Nước): Sinh năm 1980 (44 tuổi) Nam:** Công việc không nên tiến hành hay thay đổi, dễ gặp bất lợi, đi xa cũng không tốt. **Nữ:** Không nên thay đổi công việc, sẽ gặp khó khăn bất lợi, hạn chế xuất hành. **Mậu Thân (Sơn Hầu, Khỉ Nước): Sinh năm 1968 (56 tuổi) Nam:** Xuất hành đi xa gặp nhiều bất lợi, cần thận đi lại xe cộ tránh va chạm, ảnh hưởng đến sức khỏe. **Nữ:** Xuất hành đi xa bất lợi, cần thận đi lại xe cộ, tránh va chạm, ảnh hưởng sức khỏe. **Bính Thân (Xích Hầu, Khỉ Lửa): Sinh năm 1956 (68 tuổi) Nam:** Không tốt về sức khỏe, đặc biệt bệnh huyết áp. **Nữ:** Gặp phải vấn đề không tốt đến sức khỏe, hay đau ốm, bệnh huyết áp không ổn định.



**10-Dậu (2005: 19 tuổi, 1993: 31 tuổi, 1981: 43 tuổi, 1969: 55 tuổi, 1957: 67 tuổi) Ất Dậu (Mộc Kê, Gà Gỗ): Sinh năm 2005 (19 tuổi) Nam:** Vận số không tốt,

có hạn sức khỏe yếu kém, dễ đau ốm, xuất hành dễ xảy ra va chạm xe cộ. **Nữ:** Vận số không tốt, có hạn đến sức khỏe yếu kém, cơ thể dễ ốm đau, xuất hành ra ngoài có hạn xe cộ dẫn đến hậu quả đáng tiếc. **Quý Dậu (Gia Chủ, Gà Nước): Sinh năm 1993 (31 tuổi) Nam:** Có sự sửa sang hoặc mua sắm đồ đạc mới cho gia đình, có nhiều khoản chi tiêu trong cuộc sống, cần thận có thể gặp cửa quan. **Nữ:** Gia đình thiếu hòa khí, công việc đi xa không thuận lợi, cần thận đi lại xe cộ. **Tân Dậu (Quân Kê, Gà Vàng): Sinh năm 1981 (43 tuổi) Nam:** Xuất hành đi xa bất lợi, khó khăn, vất vả, trong nhà có thể có chuyện đưa tới buồn phiền, ảnh hưởng công việc và sức khỏe. **Nữ:** Xuất hành không có lợi, hạn chế đi xa, cần thận sức khỏe, tình cảm gia đình không được tốt, có mâu thuẫn nhỏ. **Kỷ Dậu (Dã Kê, Gà Đắt): Sinh năm 1969 (55 tuổi) Nam:** Vận số khá tốt, gặp được quý nhân giúp đỡ, mọi việc hanh thông, tiền bạc đầu tư nhiều vào làm ăn. **Nữ:** Khá tốt, gặp được quý nhân giúp đỡ, mọi việc hanh thông, tiền bạc đầu tư nhiều vào công việc. **Đinh Dậu (Đấu Kê, Gà Đắt): Sinh năm 1957 (67 tuổi) Nam:** Ổn định, không nên thay đổi công việc, bất lợi, dễ thua lỗ. **Nữ:** Không nên thay đổi công việc, góp vốn đầu tư, dễ gặp bất lợi, khó khăn.



**11-Tuất (2006: 18 tuổi, 1994: 30 tuổi, 1982: 42 tuổi, 1970: 54 tuổi, 1958: 66 tuổi) Bính Tuất (Liệp Khuyển, Chó Tụ Ngũ): Sinh năm 2006 (18 tuổi) Nam:** Tài chính

khá tốt, có tài lộc đưa tới, tình cảm thì không tốt, có hạn thị phi đưa tới làm tình cảm sút mẻ chia rẽ. **Nữ:** Tài lộc khá tốt, tuy nhiên tình cảm lại không được tốt, dễ gặp phải thị phi làm tình cảm chia rẽ. **Giáp Tuất (Cuồng Khuyển, Chó Gỗ): Sinh năm 1994 (30 tuổi) Nam:** Cần thận về lời ăn tiếng nói, dễ ảnh hưởng tới công việc, chú ý miền sông nước. **Nữ:** Cần thận lời ăn tiếng nói, dễ ảnh hưởng xấu đến công việc, khi đi lại cần chú ý miền sông nước. **Nhâm Tuất (Ái Khuyển, Chó Nước): Sinh năm 1982 (42 tuổi) Nam:** Gia đạo có tin vui đưa tới, công việc làm ăn ổn định may đưa tới. **Nữ:** Gia đình có khởi sắc, tình cảm vợ chồng hòa thuận, gia đình có tin vui thêm người thêm của, công việc có đà tốt đẹp. **Canh Tuất (Mãnh Khuyển, Chó Vàng): Sinh năm 1970 (54 tuổi) Nam:** Vận số không tốt, không nên thay đổi công việc hay mở mang công việc mới. **Nữ:** Gặp nhiều khó khăn, không nên thay đổi công việc hay mở rộng, kéo gặp thất bại, dễ rơi vào chán nản. **Mậu Tuất (Dã Khuyển, Chó Lên Núi): Sinh năm 1958 (66 tuổi) Nam:** Công việc làm ăn gặp nhiều may mắn, kinh doanh có lãi có lợi. **Nữ:** Công việc làm ăn gặp nhiều may mắn, kinh doanh có lãi có lợi.



**12-Hợi (2007: 17 tuổi, 1995: 29 tuổi, 1983: 41 tuổi, 1971: 53 tuổi, 1959: 65 tuổi) Đinh Hợi: Sinh năm 2007 (17 tuổi) Nam:** Công việc làm ăn

không tốt, gặp nhiều khó khăn vất vả, sức khỏe có dấu hiệu không tốt. **Nữ:** Vận mệnh không được thuận lợi, gặp nhiều khó khăn, sức khỏe suy yếu cần chăm sóc. **Át Hợi (Dũng Chư, Lợn Gỗ): Sinh năm 1995 (29 tuổi) Nam:** Chuyện tình cảm chiều hướng tích cực, chưa kết hôn được người giới thiệu, mai mối cho một nửa ưng ý. **Nữ:** Chuyện tình cảm theo chiều hướng tích cực, chưa kết hôn sẽ có duyên dẫn tới gặp ý trung nhân. **Quý Hợi (Hoang Chư, Lợn Nước): Sinh năm 1983 (41 tuổi) Nam:** Mua sắm sửa sang lại cho nhà cửa, hao tổn tiền bạc cho công việc và cuộc sống. **Nữ:** Mọi việc tiến triển thuận lợi, hanh thông, có sự sửa sang nhà cửa hay mua sắm đồ vật cho gia đình. **Tân Hợi (Gia Chư, Lợn Vàng): Sinh năm 1971 (53 tuổi) Nam:** Vận số không tốt, xuất hành đi xa gặp nhiều cản trở bất lợi, dễ xảy ra va chạm xe cộ, gia đạo lục đục bất hòa. **Nữ:** Không tốt, xuất hành đi xa gặp cản trở bất lợi, có hạn va chạm xe cộ, gia đạo mâu thuẫn bất hòa. **Kỷ Hợi (Bệnh Chư, Lợn Đất): Sinh năm 1959 (65 tuổi) Nam:** Vận số khá tốt, gặp được quý nhân giúp đỡ, mọi việc hanh thông, tuy nhiên tiền bạc gặp nhiều khó khăn. **Nữ:** Khá tốt, gặp được quý nhân phụ trợ giúp đỡ, tuy nhiên tiền bạc gặp nhiều khó khăn. ■



# COSMETIC & FAMILY DENTISTRY

*Dr. Lý Văn Kim, D.M.D.*

## PHÒNG MẠCH THỨ NHẤT

**CHINATOWN, NEW YORK**

Tel: (212) 274-9022

199 Canal St., #201, New York, NY 10013

**NHẬN HẦU HẾT**

**CÁC LOẠI  
BẢO HIỂM**

## PHÒNG MẠCH THỨ HAI

**JERSEY CITY, NEW JERSEY**

Tel: (201) 222-5288

3630 Kennedy Blvd., Jersey City, NJ 07307



The Pope - John Paul II

**TRỒNG RĂNG,  
NIỀM RĂNG**

**ROOT CANAL  
THERAPY**



**RĂNG GIẢ  
KHÔNG CẦN  
DÁN KEO**

**CẤY RĂNG  
(Implants)**



His Holiness - Dalai Lama

Bảo Đảm 2 Hàm Răng Giả Lấy Ra Lấy Vào, Sẽ Không Bị Lỏng, Không Nghiêng, Không Rớt Ra

**TRÊN 25 NĂM KINH NGHIỆM** *Nha Khoa Thẩm Mỹ*

*Mời Dời Địa chỉ bắt đầu October 1, 2022*



## VI DIỆU PHÁP HÀNH THIỀN *Thiền Đường New York*



210 Canal Street, lầu 5, phòng 502, New York, NY 10013

Vi Diệu Pháp Hành Thiền không phải là Tôn Giáo, hoan hỷ những người có sẵn tín ngưỡng đến tham dự pháp môn không phân biệt Tôn Giáo, màu da hay sắc tộc.

Danh hiệu VI DIỆU PHÁP do Đức Sư Tổ Dasira Narada (Người Tích Lan) sáng lập, tìm ra một phương pháp tinh vi, huyền diệu, tỉ mỉ và sâu sắc của thiền định để giúp con người có khả năng diệt đau thoát khổ.

Thiền giúp chúng ta tăng cường sức đề kháng để chống và ngừa bệnh, nhất là đối với các chứng đau nhức và mất ngủ. Cách tọa thiền dễ dàng và thoải mái cho người lớn tuổi (ngồi trên ghế) tự nhiên.

Khóa hướng dẫn thiền định một năm 2 lần vào đầu và giữa năm 2023. Vì số người nhận có giới hạn, xin quý vị đăng ký trước để giữ chỗ. Mọi chi tiết xin liên lạc những số dưới đây.

**Điện Thoại: (917) 724-7368 (Phương Long)**

**(917) 202-5258 (Nguyễn Thu)**

**(347) 517-0204 (Trần Hùng)**

**(646) 229-3498 (Kim Hoa)**

— Mở cửa Thứ Bảy và Chủ Nhật từ 10:30 giờ sáng đến 12:30 giờ trưa (điều trị miễn phí) —

# DẠY NẤU ĂN NGON (TEACH COOKING DELICIOUS VIETNAMESE CUISINES)



Em là đầu bếp chuyên nghiệp đến từ VN, chuyên dạy nấu các loại **Phở, Bún Bò Huế**, và các món **Thịt Nướng** siêu thơm. Nếu anh chị nào thấy phở của mình nước lèo chưa trong, chưa thơm, chưa ăn vừa miệng, và chưa nổi tiếng thì hãy liên hệ em để học nhé. Anh chị sẽ được ăn thử trước khi đóng học phí.

*(I am a professional chef from Vietnam, specialized in teaching cooking delicious cuisines such as **Pho, Bun Bo Hue, and Grilled Meat**. If you think your Pho's soup is not looking clear, not smelling good, not tasting good, and not popular, then contact me to learn how. You will get to test taste the food before paying your fee.)*

**Xin Liên Lạc / Contact: THẢO  
(934) 216-3165**

## CẦN THỢ NỮ!

TIỆM CẦN THỢ NAILS NỮ  
BIẾT LÀM GEL, BỘT, EYEBROWS,  
VÀ TAY CHÂN NƯỚC, Ở BROOKLYN,  
TIỆN SUBWAY M & L, BUS B54 VÀ Q58

**NEW**

**Xin Liên Lạc:  
(347) 665-2249 C  
(347) 665-2284 C**



## NHÀ MÌNH RESTAURANT & COFFEE SHOP IN RIDGEWOOD, QUEENS

Cần tìm nhân viên cho nhà bếp, làm part-time.  
Phải có giấy tờ. Tìm người ngồi bàn đón khách,  
phải biết tiếng Anh. Lương \$15/giờ và nhiều tiền tips.

*Looking for kitchen staff, part-time available. Must have paperwork.  
Seeking for a counterperson, must be able to speak English.  
Salary is \$15/hr, plus pooled tips.*

**Xin Gọi/ Call: FRED (415) 867-3920**

Xin Email Sơ Yếu Lý Lịch/ Email Resume: [nhaminhjobs@gmail.com](mailto:nhaminhjobs@gmail.com)

## Chuyện Của Tôi

(Tiếp theo trang 13)

công ty tổ chức sự kiện, có nhiều kinh nghiệm.

Thậm chí, khi tôi muốn tổ chức hôn lễ ở ngoài trời, bạn trai tôi nói:

- Này anh thấy không nên đâu, nhiều rủi ro lắm, ví dụ như vấn đề thời tiết, tiền trang trí cũng tốn kém...

- Em cũng biết thế nhưng đó là mơ ước bao năm qua của em. Anh chiều em nhé? Cả đời con gái có một ngày thôi.

- Mai bảo anh thế đấy, anh thấy khá hợp lý. Em nên...

- Anh thôi ngay đi. Lại Mai...

- Sao cứ nhắc đến Mai là em lại khó chịu vô lý thế?

- Anh cưới cô ta luôn đi!

Nói thật, đến đám cưới của tôi mà tôi phải chịu sự chi phối của Mai thì tôi không thể chịu được nữa rồi. Mai là cái gì thế? Là bà tôi, mẹ tôi hay gì? Không, cô ta chỉ là cô bạn thân càng hiểu sao lại có của chồng sắp cưới.

Nghĩ đi nghĩ lại, suốt hơn hai năm yêu đương, chúng tôi phần lớn

cãi nhau đều vì cô gái tên Mai. Thật nực cười!

Một tuần nay, tôi vẫn giận bạn trai và không muốn nói chuyện, mặc cho anh ấy gọi điện liên tục. "Em đừng trẻ con thế", anh ấy đã nhắn tin cho tôi như vậy.

Giờ tôi bối rối, đau đầu lắm. Tôi không biết có nên tiếp tục với người bạn trai này không? Liệu quyết định tổ chức đám cưới có phải là sai lầm không?

Nghĩ đến việc cuộc sống hôn nhân của mình luôn có hình bóng Mai là tôi lại khó chịu. Có khi nào sau này, cô ta đến sống luôn cùng vợ chồng tôi hay không?

Tôi rất muốn nói với bạn trai: "Anh chỉ được chọn một trong hai, hoặc là tôi, hoặc là cô bạn thân của anh", "Anh nghĩ chơi với Mai ngày đi, đừng bao giờ nhắc đến cái tên đấy trước mặt em".

Nhưng liệu như thế có quá đáng quá không? ■

## Di Trú - Immigration

(Tiếp theo trang 19)

Kết quả là, những người di dân ngày nay sẽ khiến nền văn hóa của Hoa Kỳ thay đổi một cách nghiêm trọng. Điều đó đúng ở mọi quốc gia.

### Lịch Cấp Chiếu Khán và Chuyển Điện Cư Trú Tháng 09-2023

(1) - IR-1, IR-2, IR-5: Vợ, con vị thành niên, cha mẹ của công dân Hoa Kỳ, luôn luôn hiệu lực

(2) - Điện F-1: Con độc thân, trên 20 tuổi, của công dân Mỹ: Ngày 01/01/2015

(F-1 Xin Chuyển Điện Cư Trú Tại Hoa Kỳ: 01/09/2017)

(3) - Điện F2A: Vợ hoặc chồng và các con nhỏ của thường trú nhân: 01/01/2018

(F2A Xin Chuyển Điện Cư Trú Tại Hoa Kỳ: 01/09/2023)

(4) - Điện F2B: Con độc thân, trên 20 tuổi, của thường trú nhân: Ngày 22/09/2015

(F2B Xin Chuyển Điện Cư Trú Tại Hoa Kỳ: 01/01/2017)

(5) - Điện F-3: Con đã lập gia đình của công dân Mỹ: Ngày 08/01/2009

(F3 Xin Chuyển Điện Cư Trú Tại Hoa Kỳ 01/03/2010)

(6) - Điện F-4: Anh chị em của công dân Mỹ: Ngày 22/04/2007

(F4 Xin Chuyển Điện Cư Trú Tại Hoa Kỳ: 01/03/2008)

(7) Điện Đầu Tư Định Cư EB-5 (trực tiếp & Gián Tiếp: Hiệu lực ngay)

(8) EB-3 Kỹ năng và lao động: 01/05/2020

(9) - Tu SF-SR: 01/09/2018

**Bóng Ma Gánh Nặng Xã Hội Khiến Các Gia Đình Di Dân Sợ Hãi:** (VNC, 09/11/23) Robert Mullins International - Luật gánh nặng xã hội thời chính quyền

trước đã có tác động lớn đến người di dân ở Hoa Kỳ. Theo luật đó, người di dân có thể bị từ chối thẻ xanh nếu họ sử dụng một số phúc lợi công cộng nhất định.

Khi họ nghe về Luật gánh nặng xã hội này, nhiều gia đình di dân bắt đầu rút tên ra khỏi danh sách các phúc lợi công cộng mà họ và những đứa con sinh ra ở Hoa Kỳ của họ từng có đủ điều kiện được hưởng.

Khi ông Biden trở thành tổng thống, ông đã bãi bỏ chính sách của chính quyền trước.

Nói cách khác, Luật gánh nặng xã hội của chính quyền trước hiện không còn tồn tại. Nó đã đi và sẽ không trở lại. Người di dân không phải lo lắng về điều đó.

Sở Di Trú Hoa Kỳ đã quay trở lại Luật gánh nặng xã hội cũ của năm 1999. Luật đó thoáng và nhân đạo hơn nhiều so với luật của chính quyền trước.

Tuy nhiên, theo một báo cáo công bố vào tháng 12 năm 2022, vẫn còn nhiều gia đình di dân né tránh sử dụng các phúc lợi công cộng. Đây chủ yếu là những gia đình có ít nhất một người di dân chưa nhận được thẻ xanh. Những gia đình này lo ngại rằng nếu một thành viên trong gia đình sử dụng bất kỳ phúc lợi công cộng nào thì việc xin thẻ xanh của các thành viên khác trong gia đình sẽ không thành công. Nhưng điều đó là sai. Hoàn toàn sai.

Do sự thay đổi trong Luật gánh nặng xã hội của ông Biden, hiện tại không có hình phạt nào cho việc sử dụng "các phúc lợi không dùng tiền mặt", bao gồm Medicaid, SNAP và trợ cấp nhà ở. Theo chính sách hiện hành, việc sử dụng các phúc lợi công cộng này sẽ không gây ảnh hưởng gì đến đơn xin thẻ xanh của một người.

(Tiếp tục trang 56)

# **CẦN GẤP !!! CẦN GẤP !!!**

**CẦN THỢ NAILS LÀM FULL-TIME  
OR PART-TIME Ở CONEY ISLAND,  
BROOKLYN, BIẾT LÀM EVERYTHING  
HOẶC TAY CHÂN NƯỚC, NẾU YẾU  
TAY NGHỀ SẼ CHỈ DẪN THÊM,  
BAO LƯƠNG HOẶC ĂN CHIA TÙY Ý,  
TIỆM ĐÔNG KHÁCH, NẾU TIỆN  
ĐƯỜNG SẼ CÓ XE ĐƯA RƯỚC**

*Xin Liên Lạc:*

**(646) 226-5087**

## **CẦN GẤP THỢ NAIL!!!**

**NEW JERSEY, BROOKLYN, QUEENS, BRONX**

**CẦN GẤP NHIỀU THỢ NAILS NAM / NỮ BIẾT LÀM EVERYTHING  
VÀ THỢ TAY CHÂN NƯỚC, CHỖ LÀM THOẢI MÁI VUI VẼ NHƯ NGƯỜI NHÀ,  
LƯƠNG CAO TỪ \$800-\$1,500/TUẦN, CẦN THỢ LÀM LÂU DÀI, NẾU Ở BROOKLYN  
THUẬN TIỆN CHỦ SẼ ĐƯA RƯỚC TẠI 18TH AVE/ 86TH ST, GẦN PHỐ 86 ST**

**\* RẤT THUẬN TIỆN CHO THỢ ĐI SUBWAY, NHANH LẼ LẤY XE R ĐI ĐẾN  
TRẠM CORTLANDT (WTC) ĐỐI QUÁ PATH TRAIN NEW JERSEY ĐI ĐẾN  
TRẠM JOURNAL SQUARE, CHỈ CÓ 10 PHÚ LÀ TỚI TIỆM**

*Mọi Chi Tiết (718) 913-7697 C  
Xin Liên Lạc: (201) 360-0575 W*

## **CẦN THỢ NAILS**

**TIỆM ĐÔNG KHÁCH TRONG MALL CASINO,  
CẦN THỢ BIẾT LÀM BỘT, UV-GEL, HOẶC  
TAY CHÂN NƯỚC, WAX VÀ LÀM LÔNG MI  
CÀNG TỐT, CÓ CHỖ Ở CHO THỢ Ở XA**

*Xin Vui Lòng Gọi: VINNY  
(845) 563-0418*

# **CẦN GẤP THỢ NAILS!!!**

**CẦN THỢ NAILS NAM / NỮ  
TAY NGHỀ GIỎI, THỢ BỘT VÀ THỢ TAY CHÂN NƯỚC,  
WAXING, VẼ DESIGNS, TIỆM RỘNG RÃI,  
ĐÔNG KHÁCH, LƯƠNG CAO, TIPS HẬU**

*Xin Liên Lạc:*

**(646) 649-4539 (W) David  
(347) 280-6537 (C) Khen**

## CẦN GIẤY PHÉP LÀM MÓNG TAY NYS – TẮY TÓC, THẨM MỸ

BẠN CÓ THỂ ĐƯỢC NYS NAIL, WAXING,  
THẨM MỸ, THẨM MỸ BẰNG  
KINH NGHIỆM (KHÔNG YÊU CẦU KIỂM TRA)

Vui Lòng Liên Hệ Đại Lý Việt Nam: **RICHO**  
**(929) 329-8848**

## CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC

NHÀ Ở EDISON, NEW JERSEY, NGAY H-MART,  
CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC NHÀ (TUỔI TỪ 20-50),  
BIẾT NẤU ĂN NGON, DỌN DẸP NHÀ CỬA,  
THỈNH THOẢNG RƯỚC CHÁU 7 TUỔI  
TỪ TRƯỜNG HỌC VỀ, LƯƠNG \$15/GIỜ,  
TỪ 3 GIỜ CHIỀU ĐẾN 8:30 GIỜ TỐI

Liên Lạc: **ANNIE (929) 538-6620**

## NHÀ HÀNG CẦN NGƯỜI

– KITCHEN STAFF WANTED –

NHÀ HÀNG CẦN NHÂN VIÊN  
LÀM VIỆC TRONG BẾP  
( KITCHEN STAFF WANTED )  
FULL-TIME & PART-TIME

BIA RESTAURANT & BAR  
271-12 UNION TURNPIKE  
NEW HYDE PARK, NY 11040

Xin Liên Lạc / Contact:  
**(646) 423-7065**

## Di Trú - Immigration

(Tiếp theo trang 54)

Tuy nhiên, nhiều gia đình di dân không có biết rằng Luật về gánh nặng xã hội của chính quyền trước đã không còn hiệu lực. Một số gia đình di dân vẫn đang trốn tránh những phúc lợi mà thậm chí còn không được đề cập đến trong chính sách của chính quyền trước, chẳng hạn như bữa ăn trưa miễn phí và giảm giá ở trường học. Mặc dù Tổng thống tiền nhiệm đã hết nhiệm kỳ, nhưng tác động tâm lý từ các luật lệ

của vị Tổng thống trước vẫn tiếp tục khiến một số người di dân lo sợ.

Việc dọa nạt mọi người dễ dàng hơn nhiều so với việc khiến họ cảm thấy an toàn trở lại.

Quý độc giả muốn có thêm tin tức cập nhật, xin liên lạc với một văn phòng Robert Mullins International gần nhất: Westminster: (714) 890-9933, San Jose (408) 294-3888, Sacramento (916) 393-3388 Email: info@rmiodp.com hoặc www.facebook.com/rmiodp. ■

## Việt Nam Hải Ngoại

(Tiếp theo trang 42)

người bị BBC sa thải, để tiết kiệm gần 30 triệu bảng Anh từ ngân sách của Thủ giới vụ.

Từ con số hơn 10 người làm việc cho BBC Tiếng Việt ở Luân Đôn kéo dài trong nhiều năm, giờ BBC Tiếng Việt chỉ còn 3 người - Trưởng ban Nguyễn Giang, 2 phóng viên và biên tập viên Bình Khuê và Minh Thư; và 3 nhân viên cuối cùng ở Luân Đôn cũng chỉ ở lại tới giữa tháng 11 năm nay. Nếu không có gì thay đổi, đó sẽ là thời điểm BBC không còn sự hiện diện của Tiếng Việt trong trụ sở chính của BBC tại Luân Đôn.



(Hình: Cả khu vực mới cách đây vài tháng còn là vùng Á Châu giờ đã là của Media Action, bộ phận thúc đẩy truyền thông tại các nước đang phát triển của BBC.)

Hôm tới buổi chia tay các bạn Á Châu, tôi cũng lên thăm lại nơi tôi đã làm việc nhiều năm tới Hè 2017 khi trở thành giảng viên Đại học. Cảm giác của tôi là một sự phá hoại văn hóa tôi tề đã diễn ra trên tầng 5, nơi các bạn Á Châu chiếm tới một nửa diện tích văn phòng cho tới gần đây. Ba Ban tiếng Việt, Nam Dương và Thái Lan từ chỗ chiếm hàng chục

bàn làm việc giờ chỉ còn vèn vèn 4 bàn, trong đó chỉ có 2 máy điện thoại. Tâm giấ in cho có những giòng chữ 'Bàn [làm việc] của bạn Thái, Việt Nam & Indosia' càng cho thấy cách làm việc thiếu chuyên nghiệp và thiếu tôn trọng những người mà thâm niên cho BBC cộng lại lên tới hàng trăm năm.

Đây không phải lần đầu tiên BBC đối xử với con người như những con số, nhưng đây là một trong những lần nghiêm trọng nhất, vì họ đã xóa đi một trang sử mà các bạn ngôn ngữ vùng Á Châu và cả các vùng khác đã viết lên trong nhiều thập niên mà trong trường hợp của BBC Tiếng Việt là xuyên qua ba cuộc chiến của người Việt với Pháp, Hoa Kỳ và Trung Quốc. Tại các phòng họp của BBC, những trang trí liên quan tới các bạn ngôn ngữ trong đó có bản đồ các tỉnh của Việt Nam đã bị gỡ bỏ. Tôi không hiểu sao họ phải vội vã làm như vậy, trong khi một số nhân viên của các bạn vẫn còn ở lại BBC trong vài tháng tới. Và kể cả khi các nhân viên đã rời đi, cái gì là một phần của lịch sử vẫn nên giữ lại.

Nhân sự kiện BBC Tiếng Việt khép lại chương sử đáng nhớ tại Luân Đôn, tôi sẽ còn quay lại chủ đề này trong những blog tới đây. Kỳ tới tôi sẽ kể chuyện tôi là người đầu tiên được BBC tuyển tiếp từ miền Bắc Việt Nam sang Luân Đôn và những bước đi chấp chững trong nghề phát thanh viên của anh cựu sinh viên tiếng Nga. ■

## Tin Tức Việt Nam - Vietnam News

(Tiếp theo trang 30)

### Facebooker Hoàng Khương Bị Án 6 Năm 6 Tháng Theo Điều 331 - "Lợi Dụng Quyền Tự Do Dân Chủ"

Đài Á Châu Tự Do (RFA) - 15/9. Vào ngày 15/9/2023, ông Hoàng Khương (41 tuổi) ở huyện Thống Nhất, tỉnh Đồng Nai, bị tòa tuyên 6 năm 6 tháng tù với cáo buộc tội "Lợi dụng các quyền tự do dân chủ xâm phạm lợi ích hợp pháp của Nhà nước, quyền và lợi ích hợp pháp của tổ chức, cá nhân" theo khoản 2, Điều 331 Bộ luật Hình sự CSVN.

Truyền thông nhà nước loan tin dẫn bản án do Hội đồng Xét xử Tòa

Sơ thẩm huyện Thống Nhất tuyên cho ông Hoàng Khương như vừa nêu. Ông này bị cho đã sử dụng mạng xã hội đăng thông tin sai sự thật, xuyên tạc chủ trương, đường lối của Đảng Cộng sản và Nhà nước Việt Nam, xúc phạm cá nhân, tổ chức.

Cáo trạng nêu rằng từ năm 2019 đến tháng 5/2023, ông Hoàng Khương dùng tài khoản cá nhân trên mạng xã hội Facebook và Twitter đăng những thông tin như cáo buộc vừa nêu.

Tin không nêu rõ những thông tin nào mà ông Hoàng Khương đăng tải khoản Facebook và Twitter cá nhân sai sự thật, xuyên tạc chủ trương của

(Tiếp tục trang 58)

# CẦN THỢ NAILS !!!

## MỚI ĐĂNG

CẦN TÌM THỢ NAILS LÀM **BỘT** VÀ **TAY CHÂN NƯỚC**  
CÓ **KINH NGHIỆM**, TIỆM LÚC NÀO CŨNG **ĐÔNG KHÁCH**,  
**GIÁ NAILS CAO**, TUẦN TỪ **\$1,200** ĐẾN **\$1,800**  
TÙY THEO TAY NGHỀ, TIỆM Ở VÙNG **QUEENS**,  
CÁCH SÂN BAY **JFK JOHN F. KENNEDY** 5 PHÚT LÁI XE

*Mọi Chi Tiết* **Cell: (929) 393-1026 Raymond**  
*Xin Liên Hệ:* **Cell: (347) 479-6545 Maggie**

## BASEMENT APT. FOR RENT

**BASEMENT APARTMENT FOR RENT**  
CÓ **1 BEDROOM**, **LIVING ROOM**,  
**AND KITCHEN COMBO**, **FULL BATH**,  
**PRIVATE ENTRANCE**,  
**OFF STREET PARKING**,  
**\$1,500 INCLUDED UTILITY**  
**AND EVERYTHING**,  
**LINDENHURST AREA, LONG ISLAND**

*Xin Liên Lạc:*  
**(917) 692-8309 C**

## CẦN THỢ NAM/NỮ

CẦN THỢ NAILS **NAM / NỮ** BIẾT  
LÀM **BỘT** VÀ **CHÂN MÀY**, **BAO LƯƠNG**  
**\$800/ 6 NGÀY**, **HỒN VẮN ĂN CHIA**,  
TIỆM **VUI VẼ THOẢI MÁI** Ở VÙNG **QUEENS**,  
GẦN **XE BUS 27, 88, 43 VÀ 1**

*Xin Liên Lạc:* **(718) 479-0763**  
**(917) 353-8735**

## CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

CẦN NGƯỜI GIỮ **1 BÉ GÁI 4 TUỔI**,  
**Ở LẠI NHÀ** VÀ **PHỤ GIÚP VIỆC NHÀ**,  
**BAO ĂN Ở**, **LƯƠNG MỘT THÁNG**  
**TỪ \$2,000**, CÓ THỂ **THƯƠNG LƯỢNG**

*Xin Liên Lạc Gặp:* **THỦY**  
**(631) 512-1016**

# CẦN GẤP THỢ NAILS

CẦN **GẤP** THỢ NAILS,  
BAO MỘT TUẦN \$1,200,  
HƠN CHIA THÊM

*Anh Chị Có Muốn  
Thử Làm Chung Với Em,  
Xin Gọi Số:*

**(862) 621-5742**  
**(908) 688-0303**

# CẦN THỢ NAILS

TIỆM ĐANG CẦN THỢ **NỮ / NAM**, BAO LƯƠNG HOẶC ẨM CHIA,  
**NẾU BIẾT LÀM HẾT: UV GEL, OMBRÉ MÓNG BỘT, DIP POWDER,**  
**TAY CHÂN NƯỚC VÀ WAXING CÀNG TỐT, KHÁCH RẤT DỄ,**  
**KHÁCH RẤT ỔN ĐỊNH, RẤT LÝ TƯỞNG ĐỂ LÀM VIỆC LÂU DÀI,**  
**KHÔNG KHÍ LÀM VIỆC VUI VẺ, TIỆM NẪM KHU YONKERS,**  
**NẾU Ở BRONX CÓ THỂ ĐƯA RƯỚC, XE BUS SỐ #20 VÀ #7**

**Xin Liên Hệ: (718) 964-7618 C**  
**JAY (347) 567-5726 C**

## CÓ PHÒNG CHO SHARE

CÓ 2 PHÒNG NGỦ  
CHO SHARE  
HÃY GỌI ĐỂ BIẾT  
THÊM CHI TIẾT

**Xin Liên Lạc:**  
**(516) 983-3392 (C)**  
**(631) 630-1673 (H)**

## CẦN THỢ NAILS

TIỆM Ở KHU **BRONX**,  
GẦN TRẠM XE LỬA SỐ 4,  
Ở TRẠM **MOUNT EDEN**,  
**LUÔN LUÔN CẦN THỢ,**  
TIỆM **ĐÔNG KHÁCH,**  
**LƯƠNG CAO, TIPS HẬU**

**Làm Ôn Xin Liên Lạc:**  
**(347) 549-3718 C**  
**(347) 590-1461 W**

## Tin Tức Việt Nam - Vietnam News (Tiếp theo trang 56)

đang, Nhà nước; và những cá nhân, tổ chức nào bị xúc phạm.

Vào ngày 8/7 vừa qua, cũng tại huyện Thông Nhất, tỉnh Đồng Nai, một người khác bị tuyên án 5 năm tù với cùng tội danh theo Điều 331 như ông Hoàng Khương là ông Hoàng Văn Vương.



Các tòa án ở Việt Nam thường sử dụng Điều 331 để kết án tù những người bất đồng chính kiến. Đây là điều luật đã bị quốc tế lên án là mù mờ và thúc giục Hà Nội phải xóa bỏ khỏi Bộ luật Hình sự. Theo thống kê của Đài Á Châu Tự Do (RFA), từ đầu năm đến nay, có ít nhất 8 người đã bị kết án tù với điều luật này.

### VinFast Sẽ Xuất 3.000 Xe Hơi Điện Đầu Tiên Sang Âu Châu Trong Năm 2023:

Đài Á Châu Tự Do (RFA) - 21/9. Hôm 21/9/2023, hãng tin Reuters dẫn nguồn tin giấu tên biết rõ về kế hoạch này cho biết hãng xe hơi VinFast của Việt Nam dự định sẽ xuất 3.000 chiếc xe hơi điện đầu tiên sang các nước Đức, Pháp và Hòa Lan trong quý IV của năm nay, vào khi Liên Hiệp Âu Châu đang xem xét việc áp thuế trừng phạt lên các xe điện nhập từ Trung Quốc.



(Hình AFP: Xe điện VinFast đậu ngoài một showroom ở Hà Nội hôm 18/8/2023.)

Theo thông tin của Reuters, nếu kế hoạch này được thực hiện, số xe VinFast chuyển sang thị trường Âu Châu sẽ tăng gấp 4 lần con số mục tiêu mà hãng xe hơi non trẻ này đưa ra hồi tháng bảy năm 2022 là 700 xe ở thị trường Âu Châu, một mục tiêu mà hãng chưa bao giờ đạt được.

Con số 3.000 xe sang Âu Châu cũng cao hơn tổng số 2.100 xe mà VinFast đã chuyển sang Mỹ trong năm nay.

Hiện Âu Châu là thị trường lớn nhất cho các hãng xe của Trung Quốc. Các hãng xe hơi điện của Trung Quốc hiện đã xuất gần 70.000 xe sang thị trường này trong 7 tháng qua, gần gấp 3 lần con số cùng kỳ năm 2022, theo số liệu của hãng tư vấn Inovev.

Trong trường hợp EU áp thuế trừng phạt lên xe điện từ Trung Quốc, VinFast có thể có lợi thế về giá so với các hãng xe Trung Quốc.

Hiện mẫu xe VF 8 của VinFast có giá khởi điểm là 50.990 Euro tại Pháp. Giá xe mẫu Y của Tesla sản xuất tại Trung Quốc có giá là 46.000 Euro, nhưng xe này hiện có nguy cơ bị áp thuế trừng phạt.

Việc mở rộng sang thị trường Âu Châu nằm trong kế hoạch phát triển thị trường của VinFast sang các nước Mỹ, Âu Châu, Nam Dương, Ấn Độ, Trung Đông, Nam Mỹ và Phi Châu.

Hồi tháng 8 năm nay, VinFast đã bắt đầu chào bán cổ phiếu ra công chúng lần đầu tại thị trường Nasdaq của Mỹ và đã bắt đầu khởi công xây dựng nhà máy sản xuất pin và lắp ráp xe điện đầu tiên tại tiểu bang North Carolina, Mỹ.

Doanh thu quý đầu năm nay của VinFast đã giảm 49% so với cùng kỳ năm trước, lỗ ròng là 598 triệu Mỹ kim.

### Hãng Sản Xuất Pin Mặt Trời của Trung Quốc Đầu Tư 400 Triệu Mỹ kim Xây Dựng Nhà Máy ở Việt Nam:

Đài Á Châu Tự Do (RFA) - 27/9. Hãng sản xuất tấm pin mặt trời của Trung Quốc là Trina Solar đang lên kế hoạch xây dựng nhà máy thứ ba tại Việt Nam để tránh lệnh trừng phạt của Mỹ đối với mặt hàng này từ Trung Quốc.

Thông tin của Reuters dẫn 3 nguồn tin giấu tên cho biết nhà sản xuất pin điện mặt trời này sẽ đầu tư từ 400 triệu đến 600 triệu Mỹ kim đầu tư vào nhà máy mới có diện tích 25 hecta tại một khu công nghiệp. Nhà máy dự kiến sẽ được đưa vào hoạt động vào năm 2025.

Các nguồn tin không cho thông tin về kế hoạch cụ thể của dự án đầu tư này trong khi Trina hiện cũng chưa đưa ra bình luận gì.

Vào tháng trước, Bộ Thương mại Mỹ đưa ra kết luận rằng Trina và bốn công ty sản xuất pin mặt trời khác của Trung Quốc sử dụng nhà máy ở Thái Lan và các nước khác trong khu vực Đông Nam Á để lẩn tránh thuế trừng phạt lên tấm pin năng lượng mặt trời do Trung Quốc sản xuất mà Mỹ áp đặt.

Tấm pin năng lượng mặt trời sản xuất tại Việt Nam hiện chiếm khoảng 1/3 lượng nhập cảng sản phẩm này của Mỹ trong quý một năm nay, theo thông kê của S&P Global Market Intelligence – công ty chuyên nghiên cứu thị trường.

Trina hiện là nhà sản xuất tấm pin năng lượng mặt trời lớn nhất tại Việt Nam.

Trung Quốc hiện là nhà đầu tư ngoại quốc lớn thứ hai vào Việt Nam trong năm nay. Vốn đầu tư từ Trung Quốc đổ vào Việt Nam tính từ tháng một đến giữa tháng tám vừa qua lên đến 2,7 tỉ Mỹ kim, gấp hơn năm lần so với đầu tư từ các công ty Mỹ trong cùng kỳ, theo số liệu của Chính phủ Việt Nam. ■

# CẦN THỢ NAILS ( VÙNG BRONX )

CẦN THỢ NAILS KINH NGHIỆM  
LÀM ĐỦ THỨ, TAY CHÂN NƯỚC OK,  
TIỆM Ở WHITE PLAINS RD,  
GẦN 230TH ST, SUBWAY 2 & 5,  
TRẠM 233RD ST

## CẦN BÁN TIỆM NAIL

VÌ LÝ DO GIA ĐÌNH CHUYỂN ĐI NƠI KHÁC,  
XIN LIÊN LẠC NẾU THẬT SỰ QUAN TÂM

*Xin Liên Lạc:*

**(917) 691-9088**  
**(917) 930-8928**

## TIỆM NAIL CÓ STATIONS CHO THUÊ

Tiệm nail hơn 10 năm ở  
gần Bayshore Mall, Long  
Island, NY, có sẵn  
khách, cho thuê Bàn  
Stations Tóc và Nail cho  
ai muốn làm chủ. Có cả  
Phòng Xăm Mất Môi và  
Phòng Facial cho thuê.



*Xin Liên Lạc: (631) 449-1321*

## Lời Nguyện



Cha Trương Bửu Diệp

Kính lạy Chúa Giêsu và Đức Bà Maria,  
cùng Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp.  
Xin cứu giúp gia đình chúng con thoát  
những cơn hoạn nạn hiện giờ. Con  
muôn van đội ơn Chúa, Đức Bà Maria,  
các Thánh, và cùng với Cha.

*Nếu ai đọc lời nguyện này 9 lần được toại nguyện,  
xin đăng những lời nguyện này để cho tất cả mọi người được biết.*

**HOÀNG THỊ NAM**

# CẦN THỢ NAILS !!!

*Mời Đăng OCT 2023*

CẦN THỢ TAY CHÂN NƯỚC FULL-TIME HOẶC PART-TIME  
LÀM THỨ TƯ, THỨ NĂM, THỨ SÁU, VÀ THỨ BẢY,  
TIỆM TRONG SHOPPING PLAZA LỚN Ở NEW JERSEY,  
NẾU AI Ở ĐƯỜNG 86, BROOKLYN, CÓ XE ĐƯA RƯỚC,  
TIỆM SANG, SẠCH SẼ, INCOME ỔN ĐỊNH, TIPS RẤT CAO,  
BAO LƯƠNG \$150 MỘT NGÀY, HƠN CHIA

*Để Biết Thêm Chi Tiết Xin Liên Lạc: DANNY*

**(929) 289-1113**

# Math Tutoring

If your child needs help in Math,  
please contact **Dr. Thoai Lien**

**646-662-7988**

for after-school hour

## BÁN TIỆM NAIL

CẦN BÁN TIỆM NAIL NẦM NGAY  
CẠNH **SUBWAY**, VÙNG **BRONX**,  
CHỈ GỌI KHI **BẠN THẬT SỰ NGHIÊM TÚC**  
MUỐN LÀM CHỦ

*Xin Liên Lạc:*

**(929) 358-3685**

## CẦN THỢ NAILS

TIỆM Ở **OLD BRIDGE, NJ**,  
KHU **MỸ TRẮNG**, RẤT **ĐÔNG KHÁCH**,  
CẦN THỢ NAILS **GIỎI**  
VÀ BIẾT LÀM **EVERYTHING**,  
LÀM VIỆC **6 NGÀY MỘT TUẦN**,  
BAO LƯƠNG **\$1,200 ĐẾN \$1,400**  
TÙY THEO KHẢ NĂNG

*Xin Liên Lạc:* **KEVIN**

**(732) 607-6444 W**

**(732) 277-8803 C**

## ONE BEDROOM APT. FOR RENT

**1 BEDROOM APARTMENT**  
FOR RENT **ON FIRST FLOOR**,  
**LIVING ROOM AND**  
**KITCHEN COMBO, FULL BATH,**  
**PRIVATE ENTRANCE,**  
**OFF STREET PARKING,**  
**\$1,800 INCLUDED EVERYTHING,**  
**WEST BABYLON, LONG ISLAND**

*Xin Liên Lạc:*

**(631) 882-6104 C**

## NGƯỜI ĐẸP MAGAZINE



Để đăng quảng cáo trên báo Người Đẹp Magazine  
hoặc đặt Báo Gửi Tận Nhà, xin quý vị hãy liên lạc với địa chỉ,  
số phone, cell, hoặc email sau đây:

**NGƯỜI ĐẸP MAGAZINE, INC.**

P.O. Box 10, Floral Park, NY 11002-0010

Cell: (917) 636-2199 tiếng Anh và Việt | Tel: (718) 343-4580 nhắn tin

Email: [nguoidepmagazine@yahoo.com](mailto:nguoidepmagazine@yahoo.com)

Website: [www.nguoidepmagazine.media](http://www.nguoidepmagazine.media)

## CẦN THỢ NAILS (GẤP)

CẦN THỢ NAILS BIẾT LÀM **BỘT**,  
**TAY CHÂN NƯỚC (GEL)**, BIẾT LÀM **ĐỦ THỨ**  
**CÀNG TỐT**, ĂN CHIA HAY **BAO LƯƠNG**  
**TÙY THEO TAY NGHỀ**

*Xin Liên Lạc:* **(646) 291-7657**  
**(917) 518-2119**



## CẦN THỢ NAILS NAIL TECHS WANTED

TIỆM NAIL Ở 170th STREET, BRONX,  
CẦN MỘT THỢ NAILS NAM / NỮ GIỎI TAY NGHỀ,  
ĂN CHIA 65%, TIPS GOOD

*Nail salon at 170th Street, Bronx, seeks for one good  
nail technician male / female with good experience,  
commission 65%, good tips*

Please Call / Liên Lạc: **(347) 822-6962**

## CẦN THỢ NAILS

TIỆM CẦN THỢ NAILS CÓ KINH NGHIỆM  
LÀM Ở KHU MỸ TRẮNG RẤT ĐÔNG KHÁCH,  
BAO LƯƠNG \$900-\$1,200/TUẦN, TRÊN ĂN CHIA,  
TIỆM LÀM 6 NGÀY/TUẦN, VÀ CŨNG  
CẦN THỢ TAY CHÂN NƯỚC, TIỆM GIÁ RẤT CAO,  
TIPS NHIỀU, TIỆM GOOD LOCATION

Liên Lạc: **(845) 249-8984**

## Cần Thợ NAILS NỮ

MỜI ĐĂNG

TIỆM ĐANG CẦN GẤP THỢ NAILS NỮ  
KINH NGHIỆM LÀM MÓNG BỘT HOẶC TAY CHÂN NƯỚC  
ĐỀU OK, TIỆM LÂU NĂM, INCOME ỔN ĐỊNH,  
DỄ BUILD KHÁCH, KHÁCH DỄ, TIPS CAO,  
CHIA TURN RÕ RÀNG, KHÔNG TRANH GIÀNH,  
KHÔNG KHÍ GIA ĐÌNH, LÀM ĂN CHIA HOẶC MUỐN  
BAO LƯƠNG TÙY THÍCH, TRẢ CASH / CHECK ĐỀU OK,  
SẼ CÓ XE ĐƯA RƯỚC NẾU TIỆN ĐƯỜNG KHU VỰC  
BAY PARKWAY, AVE U, VÀ NƠI KHÁC,  
GỌI VÀO LÀM LIỀN, CẦN GẤP!!!

**CŨNG CẦN 1 DÌ GIỮ 2 TRÉ  
VÀ BIẾT NẤU ĂN, DỌN DẸP**

Liên Lạc: **(917) 361-6424 C**  
**(347) 371-0199 C**  
**(516) 442-0783 W**

## Cần Thợ Nails



CẦN THỢ NAILS NAM / NỮ  
BIẾT LÀM BỘT, BIẾT LÀM  
EVERYTHING CÀNG TỐT,  
BAO LƯƠNG,  
70 TUỔI TRỞ XUỐNG OK

Xin Liên Lạc:

**(347) 686-5508 C (Tina)**  
**(347) 686-5343 C (Hue Ma)**  
**(646) 270-5240 W (Tiệm)**

Hi-Tek Nails Spa  
406 E. 167th St, Bronx, NY 10456

## Lưu Ý

Người Đẹp Magazine sẽ không chịu trách nhiệm những nội dung sai sót, đặc biệt là số phone, cho những quảng cáo RAO VẶT lấy qua phone. Để tránh sự sai sót, xin Quý Vị hãy gửi cho chúng tôi nội dung quảng cáo RAO VẶT qua thư để nhận trước ngày 15 mỗi tháng (đừng chờ tới ngày hạn chót 18) để kịp đăng cho kỳ tới. Sau vài ngày gửi thư xin Quý Vị gọi cho chúng tôi để xác minh chúng tôi có nhận được hay không, vì thỉnh thoảng cũng có vài thư đi lạc và không đến tay chúng tôi.

NGƯỜI ĐẸP MAGAZINE Chân Thành Kính Báo

## APARTMENT CHO THUÊ

NHÀ CHO THUÊ  
CÓ 5 PHÒNG, 3 PHÒNG NGỦ,  
1 PHÒNG KHÁCH, 1 NHÀ BẾP VÀ  
BATHROOM, KHU RIDGEWOOD,  
ĐƯỜNG CORNELIA ST, QUEENS,  
BÊN CHỢ LỚN MYRTLE AVE,  
GẦN TRƯỜNG HỌC,  
XE SUBWAY M & L, VÀ BUS 58-55

Xin Liên Lạc:  
**(646) 957-3631 C**  
**(718) 497-5693 H**

## TÌM BẠN GÁI

NAM, SINH NĂM 2002,  
CAO 1,75m, NGOẠI HÌNH  
KHÁ, HIỀN LÀNH,  
TÌM BẠN GÁI BẰNG  
HOẶC ÍT TUỔI HƠN  
ĐỂ ĐI ĐẾN KẾT HÔN

Thuận Duyên Xin Liên Hệ:  
**Zalo: Đức Anh**  
**(929) 358-3685**

# CẦN THỢ NAILS

CẦN THỢ NAILS BỘT  
VÀ THỢ TAY CHÂN NƯỚC,  
CHỖ LÀM Ở HEMPSTEAD,  
LONG ISLAND, BAO LƯƠNG  
HOẶC ĂN CHIA

*Xin Liên Lạc: LỘC*  
**(516) 539-0320 (W)**  
**(516) 817-0186 (C)**

## CẦN THỢ NAILS

CẦN THỢ NAILS BIẾT LÀM ĐỦ THỨ HOẶC  
TAY CHÂN NƯỚC, TIỆM Ở 158 BROADWAY,  
KHU XÌ, KHÁCH RẤT DỄ THƯƠNG, GIÁ CAO,  
ĐI XE SUBWAY SỐ 1 TỚI TRẠM 157 BROADWAY

**NEW**

*Xin Liên Lạc: BÌNH*  
**(347) 265-1018**  
**(347) 400-7562**

## NHÀ HÀNG CẦN NGƯỜI

CHẠY BÀN, NƯỚNG SƯỜN, PHỤ BẾP,  
NẤU PHỞ, LÀM CÁC MÓN XÀO Ở BROOKLYN

*Xin Liên Lạc: ANDY*  
**(646) 996-8990**

### Lời Nguyện



Lạy Thánh Cả Giuse là Cha nuôi  
Đức Chúa Giuse cùng là bạn thanh  
sạch Đức Bà Maria. Xin cứu các  
linh hồn (hoặc xin giữ con/gđ bình  
an). Đọc lời nguyện này mỗi ngày  
sẽ được bình an và như ý. Xin hứa  
đăng lại lời nguyện này.

**AMEN**

### LỜI NGUYỆN

Nam Mô Đại Từ Đại Bi  
Tâm Thịnh Cứu Khổ  
Cứu Nạn  
Quảng Đại Linh Cảm  
Quán Thế Âm Bồ Tát  
Ma Ha Tát

Xin đọc lời nguyện này 9 lần 1 ngày,  
đọc liên tiếp 9 ngày  
bạn sẽ được toại nguyện

**Gia Đình ANNE VO Cảm Tạ**

## CẦN THỢ NAILS

TIỆM ĐÔNG KHÁCH CẦN THỢ NAILS  
NỮ / NAM CÓ KINH NGHIỆM VÀ THỢ LÀM  
TAY CHÂN NƯỚC, TIỆM Ở JERSEY CITY, GIÁ CAO,  
TIPS HẬU, BAO LƯƠNG HAY ĂN CHIA TÙY Ý

*Xin Gọi: (201) 434-4881 W*  
**(551) 697-0003 C**  
**(201) 978-9503 C**

**TIỆM RỘNG  
THOẢI MÁI**

## SANG TIỆM NAIL

VÌ LÝ DO SỨC KHỎE,  
CẦN SANG TIỆM NAIL  
VÙNG BRONX, SUBWAY #2,  
BUS BX39 VÀ BXM11, TIỆM  
RỘNG RÃI, KHU ĐÔNG KHÁCH,  
HOẠT ĐỘNG TRÊN 20 NĂM,  
GIÁ CẢ THƯƠNG LƯỢNG

*Xin Liên Lạc:*  
**(347) 824-1600**

# VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

## THAI C. HUYNH, P.C.

BOOKKEEPING . ACCOUNTING . INCOME TAX

109 Lafayette St., Suite 203, New York, NY 10013 | Tel: (212) 966-5108  
Cell: (917) 972-8579 anh Thái | Email: huynhcongthai@yahoo.com

KHAI THUẾ BẰNG HỆ THỐNG COMPUTER

### DI TRÚ

Xin thẻ Thường Trú, nhập Quốc Tịch  
Điều chỉnh tình trạng cư trú, lý lịch sai  
Xin ở lại Mỹ, Gia hạn lưu ngụ  
Bảo Lãnh Hôn Phu, Hôn Thê, Thân Nhân  
Làm Mẫu I-134, I-864  
Re-Entry Permit  
Giấy Độc Thân (Có Công Hâm Ngoại Giao Chứng Nhận)  
Dịch thuật và Thị Thực Tài liệu, Ấn lệnh  
Giấy tờ Hộ Tịch

Rất cảm tạ quý vị đã nhiệt tình đến văn phòng chúng tôi khai  
thuế suốt thời gian qua. Chúng tôi sẽ luôn luôn cố gắng, tận  
dùng mọi khả năng kinh nghiệm sẵn có, nhiệt tu và bố trí  
mọi biến chuyển mới nhất trong luật thuế vụ của Hoa Kỳ, để  
phục vụ quý vị một cách Tích Cực và Hữu Hiệu hơn, trong  
mục tiêu đóng thuế tối thiểu, lấy về tối đa, đúng luật.

- CHÍNH XÁC
- MAU LẼ
- ĐÚNG LUẬT

### Giúp Quý Vị

- ▶ Đóng thuế tối thiểu
- ▶ Được trả về tối đa

### THUẾ VỤ

Làm sổ sách (Bookkeeping)  
Phụ trách lương bổng công nhân (Payroll)  
Giấy chứng nhận tài chính  
Thành lập Công Ty (New Business Set-up)  
Xin giấy chứng nhận Kinh Doanh và Môn Bài  
Khai Thuế Cá Nhân, Công Ty

Hợp Đồng Sang Nhường Tiệm Nails  
(Sale Contract / Bill of Sale)

Email: huynhcongthai@yahoo.com

Làm việc Thứ Hai đến Thứ Sáu  
9:00am - 3:00pm

Nghỉ: Thứ Bảy & Chủ Nhật

### REGULAR BLACK & WHITE Ads on Newsprint

#### 1 PAGE (9-1/2" x 13-1/4")

All First time clients are required to 3 month-contract

\$200	..... 1 month	(must be pre-paid in full)
\$540	..... 3 months (rate: \$180/month)	(must be pre-paid in full)
\$1,000	..... 6 months (rate: \$157/month)	(must be pre-paid in full)
\$1,800	..... 12 months (rate: \$150/month)	(must be pre-paid in full)

#### 1/2 PAGE (9-1/2" x 6-1/2" or 4-5/8" x 13-1/4")

All First time clients are required to 3 month-contract

\$100	..... 1 month	(must be pre-paid in full)
\$270	..... 3 months (rate: \$90/month)	(must be pre-paid in full)
\$500	..... 6 months (rate: \$83/month)	(must be pre-paid in full)
\$900	..... 12 months (rate: \$75/month)	(must be pre-paid in full)

#### 1/4 PAGE (4-5/8" x 6-1/2")

All First time clients are required to 3 month-contract

\$50	..... 1 month	(must be pre-paid in full)
\$140	..... 3 months (save \$10)	(must be pre-paid in full)
\$260	..... 6 months (save \$40)	(must be pre-paid in full)
\$500	..... 12 months (save \$100)	(must be pre-paid in full)

#### 1/8 PAGE (4-5/8" x 3-1/8")

All First time clients are required to 3 month-contract

\$35	..... 1 month	(must be pre-paid in full)
\$95	..... 3 months (save \$10)	(must be pre-paid in full)
\$170	..... 6 months (save \$40)	(must be pre-paid in full)
\$310	..... 12 months (save \$110)	(must be pre-paid in full)

#### 1/16 PAGE (2-1/4" x 3-1/8")

For Classified Ads ONLY

\$25	..... 1 month	(must be pre-paid in full)
\$65	..... 3 months (save \$10)	(must be pre-paid in full)
\$110	..... 6 months (save \$40)	(must be pre-paid in full)
\$200	..... 12 months (save \$100)	(must be pre-paid in full)

\*\*\* For a complete advertisement price list, please call (718) 343-4580.

Rate updated as of Sep 2011

## ADS PRICE LIST 2023

NGUOI DEP MAGAZINE

P.O. Box 10, Floral Park, NY 11002-0010

Cell: (917) 636-2199 Phi (speaks Vietnamese & English)

Tel: (718) 343-4580 leave message

Email: nguoidemagazine@yahoo.com

Website: [www.nguoidemagazine.media](http://www.nguoidemagazine.media)

CLASSIFIED ADS  
(Nails, Help Wanted, ...)  
Must be received  
by the 18th

### IMPORTANT NOTICE

For all New Regular Ads,  
the client has to agree to the first  
3-month contract; bill must be  
pre-paid in full. Please call if you  
have any questions.

• Nguoi Dep Magazine is a monthly Vietnamese magazine, with 3,000 issues for FREE distribution, covered World News, US-World News, US News, Vietnam News, Health, Education, Life (Doi Song), Science & Technology (Khoa Hoc & Doi Song), Medical, History, Entertainment / Hollywood, Stories, Poems, Horoscope, Travel, Cooking, Ads & Classified, Vietnamese Business Directory, ... Distributed in New York, New Jersey, and Connecticut.

• **NOTE:** All new Black & White regular ads clients must agree at least to the first 3-month contract. Regular new clients for Full-Color ads on glossy paper must agree to at least 3-month contract or on certain terms. Deadline for Classified ads and Fees is on the 18th of the month. Ads will not be placed if payment is not received on time.

• **IMPORTANT:** Ads Clients are recommended to contact Nguoi Dep Magazine 2-3 days after they have sent out their Ads and Fee to make sure that Nguoi Dep Magazine has received them.

• **CONTENTS:** Nguoi Dep Magazine will not be responsible for the contents of any advertisements. Nguoi Dep Magazine also has the rights to edit any wordings of ads, news, stories, poems, ... to serve better for all readers.

# MỤC LỤC QUẢNG CÁO TRONG THÁNG NÀY

## BÁC SĨ / NHA SĨ / THẤY THUỐC / PHARMACIES / NHÀ THUỐC / MẮT HÀNG THUỐC

• Bác Ái & Minh Pharmacy (Nhà Thuốc Tây)	1
• Bác Sĩ Kỳ Văn Lệ (New York Eye & Laser)	17
• Canal Clinic (Bác Sĩ)	25
• Dr. Lý Văn Kim (Nha Sĩ)	53
• Dr. Trinh Nguyễn, DDS (Nha Sĩ)	33
• ESCO Pharmacy (Nhà Thuốc Tây)	Cover 05
• Luong Gia Thái, DDS (Nha Sĩ)	5
• Mulberry Pharmacy (Nhà Thuốc Tây)	43
• Nguyễn Hữu Anh Triết, MD (Bác Sĩ)	45
• Nguyễn Đăng Dũng, MD (Bác Sĩ)	41
• Ohana Pharmacy, Inc. (Nhà Thuốc Tây, DS Diệp Ngọc Trân)	Back Cover
• Timothy Wong, MD (Bác Sĩ)	17
• Tú Quỳnh Pharmacy (Nhà Thuốc Tây)	44

## BÁNH / CAKES

• Good Century Café	9
---------------------	---

## BẢO HIỂM

• C & A Insurance Agency, Inc.	Cover 02
• Đa Năng Dịch Vụ Trung Tâm	9
• For-Am	Back Cover
• Trung Tín Bảo Hiểm	1
• VN Express Services LLC	39

## CONSTRUCTION / XÂY DỰNG

• K-Tran Construction	37
• Tân An Thành Construction, Inc.	26
• Tri HVAC Construction LLC	19

## CHÙA / TEMPLES

• Chùa Chiêu Kiến	49
• Chùa Giác Nguyễn NJ	49
• Chùa Phước Duyên	49
• Chùa Phước Long	49
• Chùa Quan Công	49
• Chùa Thiên Viện Thanh Từ	49
• Chùa Tường Vân	49
• Chùa Thập Phương	49

## CHUYỂN HÀNG, QUÀ, GIẤY TỜ

• Hong Lan Chuyển Tiền	26
• Tú Quỳnh Pharmacy (Nhà Thuốc Tây)	44

• Viễn Đông New York	27
• Việt Dương	31

## CHUYỂN TIỀN

• Hong Lan Chuyển Tiền	26
• Viễn Đông New York	27

## DỊCH VỤ / DU HỌC / DU LỊCH / DI TRÚ BẢO LÃNH / KHAI THUẾ

• America Vietnam Services (Di Trú / Luật Pháp)	18
• Đa Năng Dịch Vụ Trung Tâm (Dịch Vụ)	9
• Đức Lý / RNS (Khai Thuế / Dịch Vụ / Kiện Tụng)	35
• J & V Gen. Services (Dịch Vụ / Luật Pháp / Khai Thuế)	38
• Judy's Travel (Du Lịch)	42
• KP Accounting, Inc. / Kathy Vân Phạm (Khai Thuế)	25
• NAT Travel & Tours, Inc (Du Lịch)	Cover 03
• NT Enterprises (Bảo Trợ / Di Trú / Khai Thuế)	5
• Pam L. Tran, CPA (Khai Thuế)	42
• Teena Nguyễn (Khai Thuế)	8
• Thái C. Huỳnh, PC (Di Trú / Khai Thuế)	63
• Trung Tín Bảo Hiểm (Khai Thuế)	1
• Việt Dương (Du Lịch)	31
• Viet Tax Services, LLC (Khai Thuế)	30
• VN Express Svcs LLC (Di Trú / Khai Thuế / Du Lịch / Luật)	39

## ĐIỀU KIỆN / TÀI TRỢ / TÀI TRỢ ĐIỀU KIỆN / VAY TIỀN / LOANS / MORTGAGE LOAN MODIFICATION

• Dollarwise Mortgage (Joseph Châu)	34
• Laura Nguyen (Nguyen's Realty)	10
• Mary "Nguyễn" Situ (Coldwell Banker)	13
• Nga "Vivian" Ngô (Coldwell Banker)	16
• NERNM (Quản Jacob Nguyễn)	7
• Sun Funding Solutions (Vay Tiền)	Back Cover
• Trung Tín Bảo Hiểm	1

## GIẢM CÂN / LOSE WEIGHTS

• Beauty Image USA	Front Cover
--------------------	-------------

## HEAT & PLUMBING

• Tri HVAC Construction LLC	19
-----------------------------	----

## HOME CARE / HỘ LÝ / HEALTH CARE

• Infincare (Chú Lâm)	15
-----------------------	----

## LUẬT SƯ / LUẬT PHÁP

• America Vietnam Services (Di Trú / Luật Pháp)	18
• Đức Lý / RNS (Khai Thuế / Dịch Vụ / Kiện Tụng)	35
• J & V Gen. Services (Dịch Vụ / Luật Pháp / Khai Thuế)	38
• Law Offices of Bryan Barenbaum (Luật Sư Huy Tom Lê)	2
• Nguyen Law (Luật Sư)	8
• Park & Nguyen (Luật Sư)	Cover 04
• Trần Bửu Lâm / Beartland Chan (Luật Sư)	29
• VN Express Svcs LLC (Di Trú / Khai Thuế / Du Lịch / Luật)	39

## NHÀ HÀNG / TIỆM ĂN / RESTAURANTS

• Good Century Café (tiệm ăn & tiệm bánh)	9
• Mizumi	N/A
• Phở 60	37
• Phở Hoài	19

## NHÀ IN / PRINTING

• Nhà In Đông Nam (TK Printing Group, Inc.)	38
---	----

## TIỆM VÀNG

• Atlantic City Rosa D'oro	N/A
• Kim Thành Jewelry	51
• Phước Thành Jewelry	29

## THẨM MỸ VIỆN / BEAUTY CENTERS / BEAUTY SKIN CARE SUPPLIES

• Beauty Image USA	Front Cover
• Corina Beauty Centre	Cover 04
• Shinji Lee Plastic Surgery Center	Cover 02

## THỰC PHẨM Á ĐÔNG / SIÊU THỊ / SUPERMARKETS

• V & C Supermarket, Inc.	33
---------------------------	----

## VAY TIỀN

• Sun Funding Solutions (Vay Tiền)	Back Cover
------------------------------------	------------

N/A = Not Apply



## BẢO GỬI TẬN NHÀ

Tên : \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Bắt đầu quyển tháng: \_\_\_\_\_

### TIỀN PHÍ BẢO GỬI TẬN NHÀ CHO:

\$70/một năm     \$40/sáu tháng

Xin quý vị gửi check / money order đến tòa soạn:

NGƯỜI ĐẸP MAGAZINE, P.O. Box 10, Floral Park, NY 11002-0010  
Tel: (718) 343-4580 | Cell: (917) 636-2199

## NGƯỜI ĐẸP MAGAZINE



Để đăng quảng cáo trên báo Người Đẹp Magazine hoặc đặt Báo Gửi Tận Nhà, xin quý vị hãy liên lạc với địa chỉ, số phone, cell, hoặc email sau đây:

**NGƯỜI ĐẸP MAGAZINE, INC.**

P.O. Box 10, Floral Park, NY 11002-0010

Cell: (917) 636-2199 tiếng Anh và Việt | Tel: (718) 343-4580 nhắn tin

Email: [nguidepmagazine@yahoo.com](mailto:nguidepmagazine@yahoo.com)

Website: [www.nguidepmagazine.media](http://www.nguidepmagazine.media)



# ESCO PHARMACY

687 9th Avenue (giữa 47th & 48th Street), Manhattan, NY 10036  
 Tiếng Việt: (917) 310-8366 | English: (212) 246-8169 | Fax: (212) 265-7364  
 Email: escodrugs@gmail.com | Website: www.escopharmacy.com

**MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 8:30am - 8:00pm | Chủ Nhật: 10:00am - 6:00pm**

*Công ty chúng tôi nay được điều hành bởi 4 dược sĩ Việt Nam giàu kinh nghiệm, đã và đang làm việc với nhiều bệnh viện, viện dưỡng lão, trung tâm điều dưỡng lớn nhỏ tại thành phố New York. Với nhiều kinh nghiệm tích lũy lâu năm, chúng tôi có thể giúp quý đồng hương giải quyết mọi vấn đề trong lĩnh vực y khoa.*

## ĐỊA ĐIỂM, LỘ TRÌNH:



## DỊCH VỤ:

- Bán thuốc theo toa Bác Sĩ, nhận toa bằng hệ thống điện tử, email hoặc fax.
- Có bán hoặc nhận order tất cả các loại vitamins, thiết bị y tế, máy đo điện tử.
- Đo huyết áp, lượng đường miễn phí.
- Giao thuốc nhanh, tận nhà miễn phí.
- Thanh toán bằng credit cards, debit cards, OTC cards, Medicaid, Medicare, và hầu hết các loại bảo hiểm.
- Western Union: chuyển, nhận tiền đi tất cả các nước.
- Đại lý Lotto, photocopy, fax, Pepperspray, Passport photo, đo mắt DMV.

**ĐẶC BIỆT:**  
 Nhà thuốc có dịch vụ giao thuốc miễn phí đến khắp vùng **BRONX !!!**

Tất cả các loại dược thảo và OTC  
**20% OFF**

**TIỆM THUỐC CỎ NHẬN THẺ**  
**OTC network**



### THIẾT BỊ CHẨN ĐOÁN



### THIẾT BỊ CHÍNH HÌNH

**COVID-19**  
 CORONAVIRUS

[escopharmacy.com/covid](http://escopharmacy.com/covid)

**CÓ DỊCH VỤ KẾT QUẢ NHANH, CHÍNH XÁC**



### SỮA DINH DƯỠNG



### BÌNH XỊT CAY TỰ VỆ



### THIẾT BỊ HỖ TRỢ



### CÁC LOẠI THUỐC QUAN TRỌNG

THE AMERICAN DREAM. MADE TO ORDER.

FROM THE CREATORS OF VIETGONE



WRITTEN BY QUI NGUYEN

DIRECTED BY MAY ADRALES

"HILARIOUSLY AUDACIOUS!"  
- BROADWAY WORLD

POOR YELLA REDNECKS

FAST FRESH FUNNY

"INVIGORATING WITH AN EMOTIONAL WALLOP!"  
- LOS ANGELES TIMES

"A NERVE-TINGLING, GUFFAW-INDUCING ROMANCE!"  
- SAN FRANCISCO CHRONICLE



USE DISCOUNT CODE **VBPPYR** FOR \$35 TICKETS\*  
(Regularly \$69 - \$89)

**GIÁ ĐẶC BIỆT - VÉ \$35 -**  
hợp tác với Vietnamese Boat People Podcast and Nonprofit (giá thường \$69 - \$89).  
Sử dụng mã khuyến mại 'VBPPYR' tại

[WWW.POORYELLAREDNECKS.COM](http://WWW.POORYELLAREDNECKS.COM)  
khi chọn ngày và giờ đặt vé.



SCAN HERE

SPECIAL PERFORMANCE  
TRÌNH DIỄN ĐẶC BIỆT  
Asian American and Native Hawaiian/  
Pacific Islander (AANHPI) Night,  
FRIDAY, OCTOBER 20

Anh Qui Nguyễn, sanh tại Mỹ, Anh ta là nhà văn truyền hình, và cũng là nhà làm phim và nhà viết kịch từng đoạt giải Emmy. Anh là tác giả của *Raya and the Last Dragon* của Disney, đồng thời là đồng đạo diễn và biên kịch của *Strange World*. Vợ kịch đầu tiên của anh kể về cuộc chạy trốn của cha mẹ anh trước khi Sài Gòn thất thủ, *Vietgone*, mở màn Off-Broadway vào năm 2016. Phần tiếp theo, *Poor Yella Rednecks*, theo chân gia đình anh khi họ đến Arkansas, một nơi rất xa quê hương. Bố và Mẹ Anh đã mất thăng bằng giữa những ước vọng cao sang và đồng lương quá ít ỏi kèm theo những mối quan hệ trong quá khứ dễ dẫn đến rạn nứt hôn nhân.

Câu lạc bộ sân khấu Manhattan Theatre Club tự hào là đồng ủy viên của chương trình sôi động, hài hước và gợi cảm này. Vợ kịch này sẽ được trình diễn bằng tiếng Anh.

(212) 581-1212  
[POORYELLAREDNECKS.COM](http://POORYELLAREDNECKS.COM)  
NO FEES AT THE CITY CENTER BOX OFFICE  
131 W. 55th St. (between 6th and 7th Aves.)



OFF-BROADWAY PERFORMANCES BEGIN OCTOBER 10, 2023  
Chương trình biểu diễn bắt đầu vào ngày 10 tháng 10 đến cuối tháng 11, 2023



\*Limited \$35 ticket availability. Normal service charges apply to phone and internet orders. For information about accessibility offerings at the theatre, visit: [ManhattanTheatreClub.com/accessibility](http://ManhattanTheatreClub.com/accessibility) Illustration: Raúl Allén.

# TRUNG TÂM PHẬT GIÁO - CHÙA TỪ TÂM

356 Terryville Rd. Port Jefferson Station, NY 11776. Tel: 404.663.9689

## THƯ MỜI

### LỄ HỘI QUAN ÂM - HÀNH HƯƠNG TAM BỘ NHẤT BÀI

Tổ chức, ngày 21 & 22/10/2023

(Nhằm ngày 7 & 8 tháng 9 năm Quý Mão)

### CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ "QUAN ÂM CỨU KHỔ"

Vào lúc: 4pm - 11pm - Gây Quỹ Làm

Sprinkler System Ở Chánh Điện Và Parking Lot



### Vé Số Ủng Hộ \$10

- Giải Độc Đắc: 1 cây Vàng 9999
- Giải nhì: 1 iPhone 14 pro
- Giải Ba: 1 chuỗi Hạt Trâm
- 5 Giải an ủi: \$100

### VÀO CỬA TỰ DO - THƯỞNG THỨC BUFFET CHAY

Xin Liên lạc: Sư Cô Hạnh Liên : 404.997.9595 – PT. Tâm Thông : 631.935.2971  
PT. Thiện Hoa: 347.633.8397, PT. Diệu Tâm: 631.879.3100, PT. Q Vân Ngọc: 516.450.7632.  
PT. Q Diệu Hiếu: 646.920.5264, PT. Từ Thủy: 516.297.4322, PT. Q Diệu Pháp: 631.306.6867

# BUSINESS

## vay tới \$500k

### chỉ trong 2-4 ngày

- Thời hạn dài tới 7 năm.
- Payment hàng tháng thấp.
- 5 chương trình vay để chọn.
- Điểm tín dụng thấp Ok.



Gọi ngay:

**(856) 438-5703**  
**(888) 692-3996**

[www.themvon.com](http://www.themvon.com)

Được 2 awards:

- 10 năm hạng A+ của BBB
- 8 năm (2016-2023) "Best of Small Business Loan" của Cherry Hill award program

**NHÀ THUỐC TÂY ĐẦU TIÊN  
CỦA NGƯỜI VIỆT Ở BROOKLYN, NY**



**OHANA**  
pharmacy

**ĐẶC BIỆT:**  
Giao thuốc đến tận nhà MIỄN PHÍ đến khắp vùng ở BROOKLYN

**COVID-19**

CÓ DỊCH VỤ CHÍCH NGỪA COVID-19. XIN LIÊN LẠC ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT

1690 86th Street (gần 17th Ave), Brooklyn, NY 11214  
Tel: (718) 232-0900 / 9112 | Email: ohanarx@gmail.com

**MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN**  
Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10AM-7:30PM | Chủ Nhật: 10AM-5PM

Chúng tôi giàu kinh nghiệm về bán thuốc theo toa, thuốc bổ đủ loại, và thảo dược. **Có bán đủ các mặt hàng.**

Mời quý vị đến tham quan các loại mỹ phẩm nổi tiếng của Pháp, Nhật, Hàn Quốc, Mỹ, v.v...

**Dịch vụ bao gồm:**

- Nhận tất cả các loại bảo hiểm, Medicare, và Medicaid
- Tư vấn về thuốc miễn phí 24/7
- Thị thực chữ ký (Notary Public)
- Chụp ảnh hộ chiếu (Passport Photo)
- Bán thẻ MTA
- Đo mắt DMV (để làm bằng lái xe)
- Dịch vụ chuyển tiền (Western Union) và trả tiền bill

**Được Sĩ Diệp Ngọc Trân**  
Trân Trọng Kính Mời



**KINH NGHIỆM - UY TÍN - PHỤC VỤ TẬN TÂM**



**Index**  
Universal Life with Living Benefits

**NHẬN LÀM MEDICARE CHO NGƯỜI TRÊN 65 TUỔI!**

**Công Ty Bảo Hiểm**  
**FOR-AM**

**NEW YORK - NEW JERSEY - PENNSYLVANIA - CONNECTICUT - NEVADA**  
**MARYLAND - DISTRICT OF COLUMBIA - KENTUCKY - VIRGINIA - FLORIDA**



**VĂN PHÒNG TẠI NEW YORK**

9 Mott St., Suite 501, New York, NY 10013  
Tel: (212) 334-6829 | Fax: (212) 334-9711  
Email: [policy@for-am.com](mailto:policy@for-am.com)  
Giờ làm việc: Mon - Fri: 9am đến 5:30pm

**VĂN PHÒNG TẠI NEW JERSEY**

8 Traditions Place  
Monroe, NJ 08831  
Tel: (609) 235-4988  
Giờ làm việc: By appointments only

**VĂN PHÒNG TẠI FLORIDA**

5309 W. Colonial Drive  
Orlando, FL 32808  
Tel: (813) 906-6318  
Giờ làm việc: By appointments only

**BẢO HIỂM NHÂN THỌ VÀ CHƯƠNG TRÌNH ĐẦU TƯ**

- Whole Life
- Term Life
- IUL with Living Benefit
- \* Please call for more information
- Return Premium Term Life
- IRA (traditional, Roth)
- Annuity (Niên Kim)
- Met Life, Aviva, US Life, etc.

**CÁC LOẠI BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI**

- Xây Cát
- Xe Hơi
- Nhà Ở
- Thuyền
- Umbrella
- Tiệm Nail
- Nhà Hàng
- Tiệm Tạp Hóa
- Địa Ốc
- Tài Trợ

**VÀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE**

- Bảo hiểm sức khỏe đoàn thể Oxford, HIP, United, Aetna

**Tận Tâm - Uy Tín - Thành Thật**

**NHẬN BÁN**  
Wage Payment Surety Bond cho tiệm nails



Nhận thẻ VISA, MASTER CARD



Muốn có Bảo Hiểm với giá thấp nhất, xin gọi ngay: **TAMMY, ANITA, TRISTA**